

Dalbach

Einbau-Kühlschrank
Built-in Refrigerator

KS88-F

DE Gebrauchsanweisung
EN Operating and Installation Instruction

Einleitung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Sicherheitshinweise für die Installation, den Betrieb und den Unterhalt des Gerätes. Korrektes Bedienen trägt wesentlich zur effizienten Energienutzung bei und minimiert den Energieverbrauch im Betrieb.

Eine unsachgemäße Verwendung des Gerätes kann gefährlich sein, insbesondere für Kinder.

Die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen aufbewahren und an eventuelle Nachbesitzer weitergeben.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle.

Deshalb behalten wir uns Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vor.

CE-Konformität

Dieses Gerät entspricht zum Zeitpunkt seiner Markteinführung den Anforderungen, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit RL 2014/30/EU und über die Verwendung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen RL 2014/35/EU festgelegt sind.

Dieses Gerät ist mit dem CE Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.

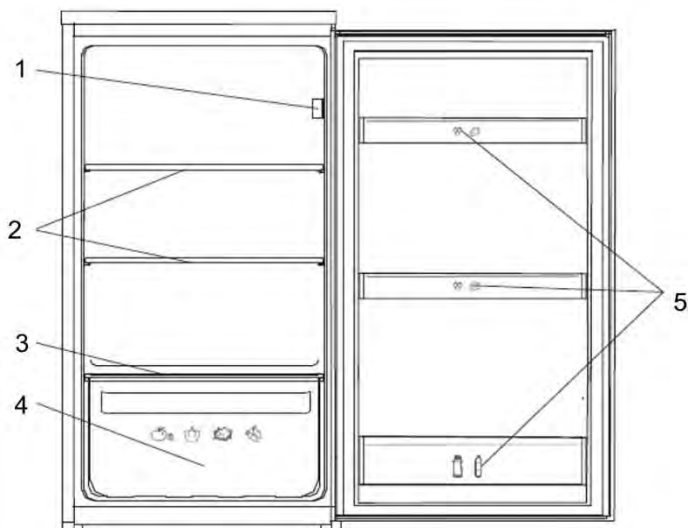
Gerät kennenlernen

Lieferumfang

- 1x Gerät
- 3x Glasablagen
- 1x Gemüseschale
- 3x Türfächer
- 1x Gebrauchsanweisung
- 1x Einbauanleitung

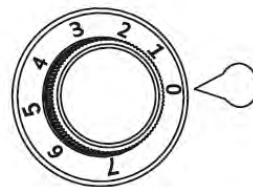
Bezeichnung

- 1) Temperaturregler
- 2) verstellbare Glasablagen
- 3) Glasablage über der Gemüseschale
- 4) Gemüseschale
- 5) Türfächer



Temperaturregler

- Stufe 0 = AUS/OFF
- Stufe 1 – 7 = Kühlstufen



Inhaltsverzeichnis

1	Zu Ihrer Sicherheit	6
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
1.2	Fehlgebrauch	7
1.3	Sicherheit zu bestimmten Personengruppen	7
1.4	Restgefahren.....	8
1.5	Gefahren durch Kältemittel	8
2	Aufstellen und Anschließen	9
2.1	Türanschlag wechseln	9
2.2	Gerät für den Einbau vorbereiten	10
3	Inbetriebnahme	11
3.1	Gerät ein-/ausschalten	11
3.2	Lebensmittel richtig lagern.....	12
3.3	Energie sparen	15
4	Wartung und Pflege	15
4.1	Gerät reinigen	16
4.2	Gerätetürdichtung reinigen / wechseln	16
4.3	Abtauen	17
4.4	Leuchtmittel (LED) auswechseln	17
4.5	Gerät außer Betrieb nehmen	17
5	Betriebsgeräusche / Fehler beheben	17
6	Ersatzteile / Kundenservice.....	19
7	Garantiebedingungen	20
8	Entsorgung	21
9	For your safety.....	24
9.1	Intended use.....	25
9.2	Improper use	25
9.3	Safety for specific groups of people.....	26
9.4	Residual risks.....	27
9.5	Hazards due to refrigerant	28
10	Setting up and connecting	29
10.1	Changing the door hinge	29
10.2	Preparing the appliance for installation.....	31
11	Putting into operation	32
11.1	Switching the appliance ON/OFF.....	32
11.2	Proper storage of food	34
11.3	Energy saving	37
12	Service and maintenance	38
12.1	Cleaning the appliance	38
12.2	Cleaning/replacing the appliance door seal	39
12.3	Defrosting	40

12.4	Replacing the lamps	40
12.5	Decommissioning the appliance.....	40
13	Operating noises / troubleshooting	41
14	After Sales Service	43
15	Warranty terms.....	44
16	Disposal	45

1 Zu Ihrer Sicherheit

Für eine sichere und sachgerechte Anwendung die Gebrauchsanweisung und weitere produktbegleitende Unterlagen sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren. Alle Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung sind mit einem Warnsymbol versehen. Sie weisen frühzeitig auf mögliche Gefahren hin. Diese Informationen unbedingt lesen und befolgen.

Erklärung der Sicherheitshinweise



GEFAHR

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führt!



WARNUNG

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen kann!



VORSICHT

Bezeichnet eine gefährliche Situation, welche bei Nichtbeachtung zu leichten oder mäßigen Verletzungen führen kann!

ACHTUNG

Bezeichnet eine Situation, welche bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.



STROMSCHLAGGEFAHR!



VERBRÜHUNGSGEFAHR!



BRANDGEFAHR!

- Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.
- Markiert eine Aufzählung
- ✓ Markiert Prüfungsschritte der Reihe nach
- 1. Markiert Arbeitsschritte der Reihe nach
- Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf den Arbeitsschritt

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Gerät ist für die Verwendung im privaten Gebrauch/Haushalt bestimmt. Es eignet sich zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln.

- Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln benutzen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für eventuelle Schäden.
- Umbauten oder Veränderungen am Gerät sind aus Sicherheitsgründen nicht zulässig.
- Geräte mit einem mechanischen Temperaturregler sind für die Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über den Meeresspiegel bestimmt.

Jedwede Verwendung, die außerhalb dieser Anwendungsbereiche liegt, ist nicht bestimmungsgemäß und gilt somit als Fehlgebrauch.

1.2 Fehlgebrauch

Folgende Tätigkeiten gelten als Fehlgebrauch und sind somit untersagt:

- Keine Medikamente, Blutplasma, Laborpräparate oder ähnlichen der Medizinprodukterichtlinie 2007/47/EG zu Grunde liegenden Stoffe und Produkte im Kühlschrank lagern und kühlen.
- Keine explosiven Stoffe oder Sprühdosen mit brennbaren Treibmitteln, wie z.B. Butan, Propan, Pentan usw. im Gerät lagern.
- Keine kohlenensäurehaltigen, schäumenden Getränke im Gefrierfach lagern.
- Keine Plastikflaschen im Gefrierfach lagern.
- Keine Lebensmittel in die Gefrierfächer pressen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittel-Lagerraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.
- Für die gewerbliche Nutzung ist das Gerät nicht geeignet.
- Gerät nicht im Freien aufstellen.
- Gerät nicht mit Mehrfachsteckdosen am Stromnetz anschließen.
- Netzkabel nicht auf Spannung verlegen.
- Netzkabel nicht knicken.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist.
- Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

1.3 Sicherheit zu bestimmten Personengruppen

Das Gerät dürfen Kinder ab 8 Jahren sowie Personen, deren physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten beeinträchtigt sind, oder die einen Mangel an Erfahrung und/oder Wissen vorweisen, bedienen. Jedoch muss man sie dabei beaufsichtigen oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterweisen und sie müssen die möglichen Gefahren verstehen.

Reinigung und Wartung des Geräts dürfen Kinder nur unter Beaufsichtigung eines Erwachsenen durchführen.

Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



GEFAHR

STRANGULATIONSGEFAHR DURCH NETZKABEL!

Kinder unter 8 Jahren vom Netzkabel des Geräts fernhalten.



GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH VERPACKUNGSMATERIALIEN!

Kinder von den Verpackungsmaterialien fernhalten.



GEFAHR

ERSTICKUNGSGEFAHR DURCH ALTGERÄT!

Spielende Kinder können sich im Gerät einsperren oder in andere lebensgefährliche Situationen geraten.

- Vorhandene Schnapp- und Riegelschlösser entfernen oder zerstören.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Kinder in der Nähe des Altgeräts immer beaufsichtigen.

1.4 Restgefahren

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR!

- Den Netzstecker beim Einstecken und Herausziehen nie mit feuchten oder nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nur nach Angaben der Gebrauchsanweisung montieren und anschließen.
- Im Notfall sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch unseren Kundendienst ersetzen lassen.
- Sind Netzkabel oder Netzstecker beschädigt, Gerät nicht mehr benutzen.
- Außer den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten keine Eingriffe am Gerät vornehmen.

WARNUNG

BRANDGEFAHR!

Bei unzureichender Luftzirkulation kann sich ein Wärmestau bilden, wodurch ein Brand entstehen kann.

- Vorgeschriebene Abstände für die Geräterückwand, -seite und -oberkante unbedingt einhalten (Siehe Kapitel Mindestabstände).
- Kompressor und Verflüssiger (modellabhängig) frei von Staub und Gegenständen halten.

1.5 Gefahren durch Kältemittel

WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist der Kältekreislauf beschädigt, tritt das Kältemittel Isobutan R600a aus. Das Kältemittel ist bei Kontakt mit den Augen und beim Einatmen gesundheitsschädlich.

WARNUNG

ENTZÜNDLICHES GAS!

EXPLOSIONS- UND BRANDGEFAHR!

Im Kältemittel-Kreislauf des Gerätes befindet sich das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, das brennbar ist.

- Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.
- Kältekreislauf nicht beschädigen, z.B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen.
- Beim Transportieren, Aufstellen, Warten und Entsorgen des Gerätes keine Teile des Kältekreislaufes beschädigen.
- Damit im Falle eines Lecks im Kältemittel-Kreislauf kein zündfähiges Gas-Luft-Gemisch entstehen kann, muss der Aufstellraum laut Norm EN 378 eine Mindestgröße von 1 m³ je 8 g Kältemittel haben. Die Menge an Kältemittel im Kühlgerät steht auf dem Typenschild.

Vorgehen bei beschädigtem Kältekreislauf:

- ✓ Offenes Feuer und Zündquellen unbedingt vermeiden.
- ✓ Den Raum, in dem das Gerät steht, gut durchlüften.
- ✓ Den Kundendienst kontaktieren.

2 Aufstellen und Anschließen

Vor dem Aufstellen und Anschließen des Geräts sicherstellen, dass

- das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (siehe Sicherheitskapitel → Stromschlag) und
- die Einbaubedingungen erfüllt sind (siehe Kapitel Mindestabstände).

Gerät auspacken

Die Verpackung muss unbeschädigt sein. Das Gerät auf Transportschäden überprüfen. Ein beschädigtes Gerät auf keinen Fall anschließen. Im Schadensfall an den Lieferanten wenden.

**VORSICHT****VERLETZUNGSGEFAHR UND SACHSCHADEN!**

- Transport immer mit einer zweiten Person durchführen.
- Verpackungsmaterial nicht mit einem scharfen Gegenstand, z.B. Teppichmesser durchtrennen.

Transportschutz entfernen

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

- ✓ Alle Klebestreifen auf der rechten und linken Seite der Gerätetür sowie die Styroportteile vom Verflüssiger an der Geräterückseite (modellabhängig) entfernen.
- ✓ Alle Klebebänder und Verpackungsteile aus dem Innenraum des Gerätes entfernen.
- ✓ Kleberückstände mit Laugenwasser entfernen.
- ✓ Auf dem Gerät können sich Sticker mit Warnhinweise befinden. Diese unbedingt beachten und nicht vom Gerät entfernen.

2.1 Türanschlag wechseln

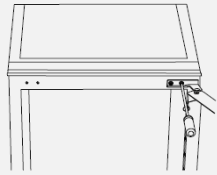
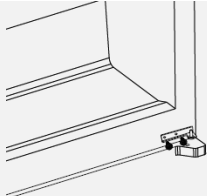
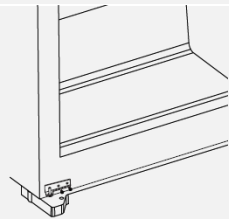
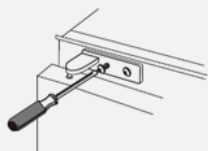
Das Gerät bietet die Möglichkeit den Türanschlag von links nach oder umgekehrt zu versetzen.

ACHTUNG**SACHSCHADEN!**

Gerät bei Türmontage nicht mehr als 45° kippen, um das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

Für den Türanschlagwechsel benötigte Werkzeuge:

Bezeichnung	Werkzeug
Kreuzschlitz-Schraubendreher	
Schraubendreher, flach	

Schrittfolge	Bild
1. Das obere Scharnier abschrauben. 2. Die Gerätetür vorsichtig anheben und zur Seite legen.	
3. Das untere Scharnier abschrauben.	
4. Die Abdeckkappen von links nach rechts einstecken. 5. Das obere Scharnier nehmen und um 180° drehen und unten links festschrauben. 6. Vorsichtig die Gerätetür auf den Stift des unteren Scharniers setzen und die Tür schließen.	
7. Den Stift des unteren Scharniers oben links auf die Gerätetür einstecken und am Gerät mit beiden Schrauben befestigen. 8. Gerätetür horizontal und vertikal ausrichten. 9. Darauf achten, dass die Dichtung gut schließt. 10. Bei Bedarf die Scharniere nachjustieren.	

2.2 Gerät für den Einbau vorbereiten

Das Gerät

- Entsprechend der angefügten Einbauanleitung montieren.
- In einem gut belüfteten und trockenen Raum aufstellen, dessen Umgebungstemperatur der Klimaklasse entspricht, für die das Gerät ausgelegt ist.

ACHTUNG

SACHSCHADEN!

Das Gerät nach dem Transport für 12 Stunden stehen lassen, damit sich das Kältemittel im Kompressor sammeln kann. Das Nichtbeachten könnte den Kompressor beschädigen und damit zum Ausfall des Gerätes führen. Der Garantieanspruch erlischt in diesem Fall.

KLIMAKLASSE	TEMPERATURBEREICH
(SN) erweiterte gemäßigte Zone	+10 °C bis +32 °C
(N) gemäßigte Zone	+16 °C bis +32 °C
(ST) subtropische Zone	+16 °C bis +38 °C
(T) tropische Zone	+16 °C bis +43 °C

Mindestabstände für Be- und Entlüftung

Die Luftzirkulation an der Geräterückwand, -seite und -oberkante beeinflusst den Energieverbrauch und die Kühlleistung (je nach Modell). Unbedingt die Mindestabstände für die Belüftung des Gerätes einhalten, die in der nachfolgenden Zeichnung aufgeführt sind. Bei Nichteinhalten der Mindestabstände kann die gestaute Luft nicht ableiten und der Kompressor ist durchgehend in Betrieb, was die Lebensdauer des Gerätes verkürzt.

3 Inbetriebnahme

Das Gerät sowie die Teile der Innenausstattung vor Inbetriebnahme gründlich reinigen (s. Kapitel „Wartung und Pflege“).

- Die Temperaturstufe je nach Umgebungstemperatur (Aufstellort), bei Änderung der Bestückung oder bei häufigem Öffnen der Gerätetür anpassen.
- Bei sehr hohen sommerlichen Temperaturen den Temperaturregler auf eine höhere Stufe stellen, um die gewünschte Kühltemperatur zu halten.
- Für den optimalen Energieverbrauch die Glasablagen / Schubladen, im Gerät so belassen wie abgebildet (siehe Absatz Lebensmittel richtig lagern“).
- Das Gefrierfach ist nach ca. 3 Stunden betriebsbereit.

3.1 Gerät ein-/ausschalten

1. Gerät am Strom anschließen.
→ Bei Öffnen der Gerätetür schaltet sich die Innenbeleuchtung ein.
2. Zum Einschalten des Gerätes den Temperaturregler von „0“ nach rechts auf die gewünschte Kühltemperatur drehen. Der Temperaturregler befindet sich an der rechten Seite im Geräteinnenraum
3. Zum Ausschalten des Gerätes den Temperaturregler auf „0“ drehen

ACHTUNG

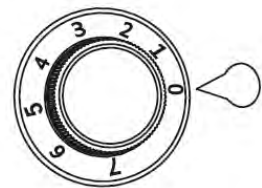
SACHSCHADEN!

Gerät nicht unmittelbar nach einem Stromunterbruch einschalten. Mögliche Überlastung des Kompressors oder Durchbrennen der Sicherung.

Temperatur einstellen

Die Temperatur hängt von bestimmten Faktoren ab, wie z.B. Aufstellungsort, Häufigkeit des Öffnens der Gerätetür oder wie das Gerät beladen ist.

1. Die Innentemperatur des Gerätes mit dem Drehknopf regeln
2. Bei Erstbetrieb den Temperaturregler auf die höchste Stufe stellen.
→ Nach ca. 2 Stunden hat das Gerät seine normale Betriebstemperatur erreicht und ist einsatzfähig.
3. Den Temperaturregler auf eine mittlere Stufe zurückstellen.



Die Zieltemperatur von 4 °C im Kühlraum lokalisieren

Das nebenstehende Symbol zeigt im Kühlschrank (oberhalb der Glasablage über die Gemüseschale) max. +4 °C und kälter an.

Ist das Symbol «OK» nicht ersichtlich (Temperatur ist nicht optimal):

1. den Temperaturregler einen/halben Schritt kälter stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Diesen Schritt so oft wiederholen, bis das Symbol "OK" ersichtlich ist.



Um festzustellen ob es in dem Bereich wo das Symbol "OK" ersichtlich ist, zu kalt ist (unter +4°C):

1. den Temperaturregler schrittweise um einen / halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
2. Sollte immer noch «OK» ersichtlich sein, noch einen oder halben Schritt wärmer stellen (bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten).
3. Solange «OK» ersichtlich ist, Schritt 1 wiederholen, bis der Mittelpunkt für die Zieltemperatur von +4 °C erreicht ist.



- Der Sticker „OK“ ist nur für die Verwendung in diesem Gerät vorgesehen.
- Bleibt die Gerätetür länger geöffnet, steigt die Temperatur im Gerät. Die Anzeige "OK" kann verblassen oder nicht mehr ersichtlich sein.

3.2 Lebensmittel richtig lagern

Eine ordnungsgemäße Lagerung kann zum Erhalt der Lebensmittelqualität beitragen.



WARNUNG

GESUNDHEITSGEFAHR!

Ist das Gerät abgeschaltet oder ist der Strom ausgefallen, sind die Lebensmittel nicht ausreichend gekühlt. Eingelagerte Lebensmittel können an- oder auftauen und verderben. Bei Verzehr der an- oder aufgetauten Lebensmittel besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung.

- Nach einem Stromausfall prüfen, ob die eingelagerten Lebensmittel noch genießbar sind.
- Eingefrorene Lebensmittel, die nach einem Stromausfall erkennbar angetaut sind, entsorgen.
- Keine Lebensmittel einfrieren, die schon einmal an- oder aufgetaut sind.

Der Kühlraum eignet sich zum Lagern von frischen Lebensmitteln und Getränken.

Bei der Lagerung im Kühlraum folgendes beachten:

- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen der Lebensmittel in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Frisches Fleisch und frischen Fisch nur gut verpackt in Schutzfolie oder luftdichten Behältern an der kältesten Stelle im Gerät für maximal 1 bis 2 Tage lagern. Den Kontakt mit gekochten Speisen vermeiden.
- Kontamination von Lebensmitteln mit rohem Fleisch und rohem Fisch vermeiden. Fleischsaft darf nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen.
- Kartoffeln, Zwiebeln, Knoblauch, Tomaten, Bananen und Avocados nicht im Kühlschrank lagern - und wenn, nur kurzfristig und gut verpackt.
- Nahrungsmittel vor dem Aufbewahren abdecken; insbesondere kalte Gerichte, gekochte Nahrungsmittel und Nahrungsmittel, die Gewürze enthalten.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Kühlschrank stellen.
- Erhöhte Temperatur im Gerät lässt Lebensmittel schneller verderben. Zur optimalen Lebensmittelkonservierung ist die mittlere Temperaturstufe am besten geeignet.
- Nahrungsmittel so in den Kühlschrank stellen, dass die Luft frei im Fach zirkulieren kann.
- Bei der Lagerung von Flaschen im Flaschenfach der Innentür darauf achten, dass sie nicht zu schwer sind; das Fach könnte sich von der Tür lösen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät be- und entladen.

Zum Verpacken eignen sich:

- Für Lebensmittel geeignete Frischhaltebeutel und -folien
- Spezielle Hauben aus Kunststoff mit Gummizug
- Aluminiumfolie

Um größere Mengen im Kühlraum zu lagern, sind die Glasablagen höhenverstellbar.

1. Glasablagen hinten etwas anheben und nach vorne ziehen.
2. Glasablagen nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen.

Die Glasablage über der Gemüseschale verbleibt immer in der gleichen Stellung, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

Beim Kühlen von frischen Lebensmitteln folgenden Hinweis beachten:



- Sind Gerätetüren längere Zeit offen, führt dies zu einer erheblichen Temperaturerhöhung in den Fächern des Gerätes. Eingelagerte Lebensmittel können dadurch schneller verderben.



VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

Das Berühren von Gefriergut, Eis und Metallteilen im Inneren des Gefriertraumes kann bei sehr empfindlicher Haut verbrennungsähnliche Symptome hervorrufen.

Tiefkühlgut nicht mit feuchten oder nassen Händen entnehmen; die Hände könnten daran festfrieren.

Bei der Lagerung im Gefrierraum folgendes beachten:

- Bei einem Stromausfall die Gerätetür geschlossen lassen. Die Lebensmittel bleiben mehrere Stunden gefroren (siehe Produktdatenblatt „Lagerzeit bei Störung“).
- Nur einwandfreie Lebensmittel verwenden.
- Kühlkette von Tiefkühlprodukten nicht unterbrechen.
- Den Zeitraum zwischen dem Kauf und dem Einlegen des Gefrierguts in das Gerät so gering wie möglich halten.
- Nicht zu große Mengen auf einmal einfrieren. Die Qualität der Lebensmittel wird am besten erhalten, wenn sie schnell bis zum Kern durchgefroren sind. Die maximale Menge an Lebensmitteln, die Sie innerhalb von 24 Stunden einfrieren können, ist auf dem Typenschild und im Produktdatenblatt angegeben.
- Hochprozentige, alkoholhaltige Getränke nur dicht verschlossen und stehend lagern. Die Hinweise des Getränkeherstellers berücksichtigen.

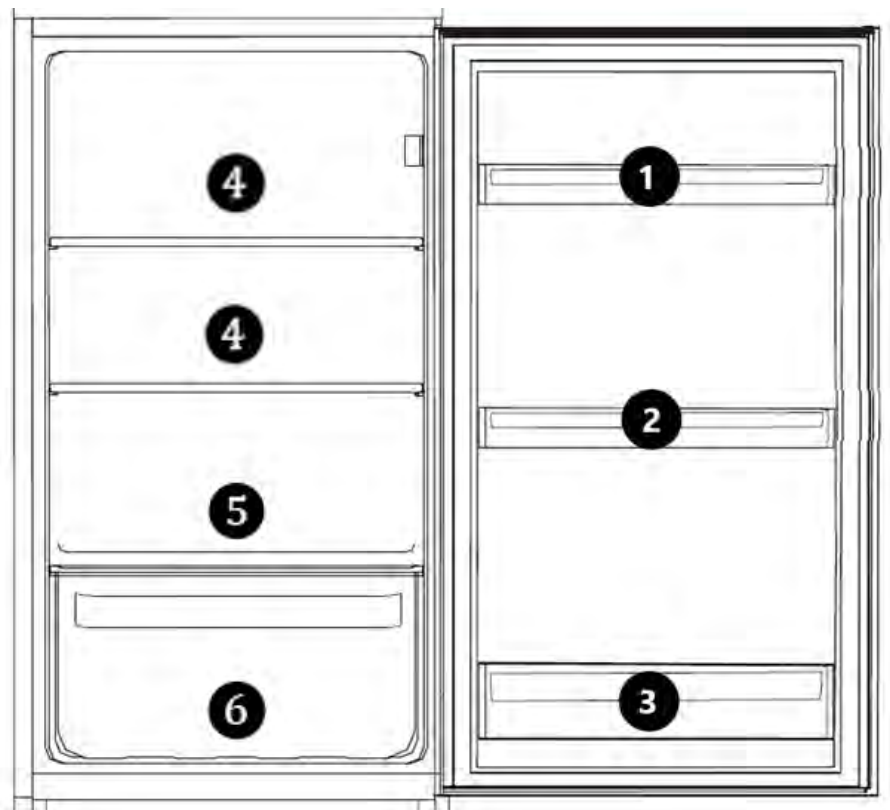


- Gefrierschubladen sind aus Sicherheitsgründen mit einer Stoppeinrichtung versehen. Sie können sie jedoch ganz entnehmen, indem Sie sie hochziehen und dann herausnehmen. Das Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Übersicht Lagerempfehlungen Kühlraum

Kühlraum

- ➊ Streichzarte Butter und Käse im oberen Türfach platzieren. Die Temperatur ist hier am wärmsten.
- ➋ Angebrochene Gläser, Konserven und Eier im mittleren Türfach platzieren.
- ➌ Getränke und Flaschen im großen unteren Türfach platzieren. Volle Behälter nah am Scharnier platzieren, um die Belastung zu verringern.
- ➍ Gekochtes und gebackenes Essen auf dem Glasregal platzieren.
- ➎ Fisch und Fleisch auf der Glasablage über der Gemüseschublade platzieren. Die Temperatur ist hier am kältesten.
- ➏ Gemüse und Obst in der Gemüseschublade platzieren.



3.3 Energie sparen

- Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger und führt zu erhöhtem Energieverbrauch.
- Auf ausreichende Be- und Entlüftung am Gerätesockel, an den Geräteseiten und an der Geräterückseite achten. Lüftungsöffnungen niemals abdecken. Die Abstandsmaße beachten (s. Kapitel „Aufstellen und Anschließen“).
- Die Anordnung der Schubladen, Regale und Ablagen, wie sie auf der Abbildung «Gerät kennenlernen» zu sehen ist, bietet die effizienteste Energienutzung und ist daher möglichst beizubehalten.
- Für einen größeren Stauraum (z.B. bei großem Kühlgut) die mittleren Ablagen/Schubladen entfernen. Die oberen und unteren Ablagen/Schubladen bei Bedarf als letzte herausnehmen.
- Ein gleichmäßig gefülltes Kühlteil trägt zur optimalen Energienutzung bei. Leere oder halbleere Abteile vermeiden.
- Keine warmen Speisen in den Kühlschrank stellen. Speisen erst abkühlen lassen.
- Gefrorenes im Kühlschrank auftauen lassen. Die Kälte des Gefriergutes vermindert den Energieverbrauch im Kühlteil und erhöht somit die Energieeffizienz.
- Temperatur nicht kälter als notwendig einstellen. Das trägt zu einer optimalen Energienutzung bei.
- Gerätetürdichtungen des Gerätes müssen vollkommen intakt sein, damit die Türen richtig schließen und sich der Energieverbrauch nicht unnötig erhöht.
- Gerät nur öffnen, wenn es erforderlich ist und dann nur so kurz wie möglich. Der Energieverbrauch und die Temperatur im Gerät können ansteigen, wenn die Gerätetür häufig oder lange geöffnet wird bzw. nicht korrekt verschlossen ist.

4 Wartung und Pflege

Aus hygienischen Gründen das Gerät außen und innen, einschließlich Gerätetürdichtung und Innenausstattung, regelmäßig reinigen.

Vor allen wartungs- und Pflegetätigkeiten sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist (siehe Sicherheitskapitel → Stromschlag).



VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR!

- Keine elektrischen Heizgeräte, offene Flammen, Messer o.ä. zum Abtauen benutzen.
- Das Gerät nie mit Dampfreinigungsgeräten reinigen. Feuchtigkeit könnte in elektrische Bauteile gelangen.
- Steht der Temperaturregler auf „0“, ist die Kühlung ausgeschaltet, der Stromkreislauf bleibt hingegen aufrechterhalten.

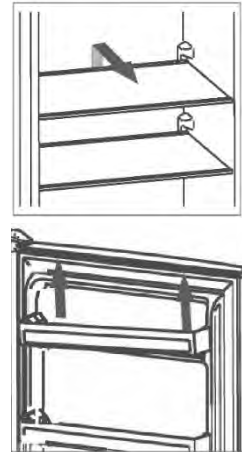
ACHTUNG

SACHSCHADEN!

- Keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel benutzen.
- Keine kratzenden Schwämme verwenden.
- Ätherische Öle und organische Lösungsmittel, z.B. Saft von Zitronen- oder Apfelsinenschalen, Buttersäure oder Reinigungsmittel, die Essigsäure enthalten, können Kunststoffteile angreifen. Solche Substanzen nicht mit den Geräteteilen in Kontakt bringen.

4.1 Gerät reinigen

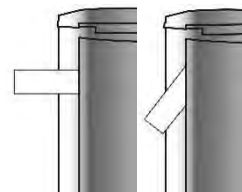
1. Kühlgut herausnehmen. Alles abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
2. Glasablagen zum Reinigen etwas nach oben anheben und herausziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschwenken und herausnehmen lassen.
3. Türfächer nach oben schieben und herausnehmen.
4. Gerät einschließlich Gerätetürdichtung und Innenausstattung mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.
5. Mit klarem Wasser nachwischen und trockenreiben.
6. Tauwasser-Ablaufloch überprüfen. Regelmäßig mit Hilfe von Wattestäbchen reinigen.
7. Die gereinigten Glasablagen, Türfächer, Schubladen etc. einsetzen.
8. Sicherstellen, dass der Innenraum des Gerätes vollkommen trocken ist.
9. Gerät am Stromnetz anschließen und einschalten



4.2 Gerätetürdichtung reinigen / wechseln

Luftdichtheit der Dichtungen von Tür oder Deckel prüfen

1. Ein ausreichend langen Papierstreifen von 50 mm Breite und 0,08 mm - Dicke an verschiedenen Stellen des Gerätes einklemmen.
 - Lässt sich das Papier mit einem leichten Widerstand durchziehen, ist die Gerätetürdichtung dicht. (Die Prüfung der Dicke des verwendeten Papiers wird nach ISO 534 durchgeführt)
2. Eine Taschenlampe auf eine Glasablage im Gerät stellen, Lichtschein in Richtung der Gerätetürdichtung ausrichten und Tür schließen. Scheint kein direktes Licht durch, ist die Gerätetürdichtung dicht.
 - Scheint direktes Licht durch die geschlossene Tür, ist die Gerätetürdichtung undicht.



Dicht Undicht



Undicht

Gerätetürdichtung auswechseln

1. Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
2. Gerätetürdichtung aus dem Gerät herausziehen.
3. Gerätetür wie üblich reinigen.
4. Neue Gerätetürdichtung in die Spalten einsetzen.
5. Die Gerätetürdichtung zuerst in die Ecken einstecken und mit dem Daumen nach drücken, / streichen.
6. Falls die Gerätetürdichtung nicht überall gleichmäßig an liegt: vorsichtig mit einem Haartrockner die entsprechenden Stellen anwärmen und mit den Fingern etwas herausziehen.



- Gerätetürdichtungen regelmäßig auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
- Fett und Öl macht die Gerätetürdichtungen porös und spröde. Wenn Fett oder Öl an Türdichtungen gelangt, ist: Gerätetürdichtungen sofort mit einem Lappen und lauwarmem Wasser unter Zugabe von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel reinigen.

4.3 Abtauen

Automatisches Abtauen im Kühlraum

Der Temperaturregler steuert eine Abtauautomatik. Während der Abtauphase kann die Temperatur bis +8 °C ansteigen. Die Temperatur im kompletten Kältekreislauf ist dann +5 °C.

Die Temperatur so einstellen, dass das Gerät nicht ständig - ohne Abtauphase - kühlt. Die Temperatur im Kühlschrank sinkt (auf unter 0 °C) und Getränke und frische Lebensmittel gefrieren. Durch die Vereisung der Rückwand nimmt der Energieverbrauch sehr stark zu und die Effizienz des Gerätes sinkt.



- Läuft das Tauwasser aus dem Ablaufkanal zum Auffangbehälter nicht richtig ab, prüfen, ob der Ablaufkanal verstopft ist (s. Kapitel „Fehler beheben“).
- Es darf kein Wasser auf dem Boden stehen oder mit elektrischen Teilen in Berührung kommen.

4.4 Leuchtmittel (LED) auswechseln

Das Gerät ist mit einer wartungsfreien LED-Beleuchtung ausgestattet.



- Reparaturen an dieser LED-Beleuchtung nur durch den Kundendienst durchführen lassen.

4.5 Gerät außer Betrieb nehmen

Zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.

- ✓ Lebensmittel entnehmen.
- ✓ Netzstecker ziehen oder Sicherung abschalten bzw. herausdrehen.
- ✓ Gerät abtauen und gründlich reinigen (s. Kapitel „Wartung und Pflege“).
- ✓ Gerätetür geöffnet lassen, um Geruchs- und Schimmelbildung zu vermeiden.

5 Betriebsgeräusche / Fehler beheben

Reparaturen an elektrischen Geräten ausschließlich vom Kundendienst ausführen lassen (s. Kapitel „Kundendienst“). Eine falsch bzw. nicht fachgerecht durchgeführte Reparatur kann Gefahren für den Benutzer herbeiführen.

Bei einer nicht fachgerecht durchgeführten Reparatur erlischt der Garantieanspruch.

Betriebsgeräusche

GERÄUSCHE	GERÄUSCHART	URSACHE / BEHEBUNG
Normale Geräusche	Murmeln	Wird vom Kompressor verursacht, wenn er in Betrieb ist.
	Flüssigkeitsgeräusch	Entsteht durch die Zirkulation des Kältemittels im Aggregat.
	Klickgeräusche	Der Temperaturregler schaltet den Kompressor ein oder aus.
Störende Geräusche	Flaschengeräusche	Einen Sicherheitsabstand zwischen den Flaschen und anderen Behältern lassen.
	Vibrieren des Verflüssigers (nur bei sichtbarem Verflüssiger an der Geräterückseite)	Prüfen, ob der Verflüssiger an der Geräterückseite locker ist. Verflüssiger befestigen.

Fehler beheben

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	MASSNAHMEN
Innenbeleuchtung funktioniert nicht, aber Kompressor läuft.	Leuchtmittel ist defekt.	Leuchtmittel auswechseln (s. Kapitel 4.4).
Es steht Wasser im Gerät.	Tauwasser-Ablaufloch ist vollständig geschlossen.	Tauwasser-Ablaufloch reinigen, z. B. mit einem Wattestäbchen.
Kühlgruppe läuft zu häufig an und zu lange. Gerät kühlt nicht.	Gerätetür wird zu oft geöffnet.	Nicht unnötig die Gerätetür öffnen.
	Luftzirkulation um das Gerät ist behindert.	Die Umgebung des Gerätes freilassen.
	Gerät ist ausgeschaltet oder wird nicht mit Strom versorgt.	Stromversorgung und Sicherungen überprüfen. Prüfen, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose steckt. Prüfen, ob Spannung an der Steckdose anliegt.
Seitenwand ist sehr warm (nur für Modelle mit eingeschäumtem Verflüssiger).	Temperaturregler steht auf "0".	Temperaturregler-Einstellungen prüfen.
	Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	(s. Kapitel 3.1)
	Der Verflüssiger gibt warme Luft an die Umgebung ab. Bei zu hoher Umgebungstemperatur kann ein Wärmestau entstehen. Sobald die Umgebungstemperatur gesunken ist, kühlt das Gerät wieder normal. Unbedingt die Abstände einhalten (s. Kapitel 2.2).	Keine Maßnahmen notwendig.
Sticker „OK“ erscheint nicht.	Durchschnittstemperatur in diesem Bereich zu hoch eingestellt.	Den Temperaturregler auf eine kältere Stufe stellen. Den Temperaturregler nur schrittweise ändern und bis zur erneuten Prüfung ca. 12 Stunden warten.
An der hinteren Innenwand bildet sich eine Reif- oder Eisschicht.	Hohe Raumtemperaturen (wie z.B. an heißen Sommertagen) und eine hohe Temperaturregler-Einstellung können zu fortwährendem Kühlbetrieb führen. Der Kompressor muss kontinuierlich laufen, um die eingestellte Temperatur im Gerät beizubehalten. Das Gerät ist nicht in der Lage automatisch abzutauen, da dies nur möglich ist, wenn der Kompressor nicht läuft (s. Kapitel „Abtauen“).	Den Temperaturregler auf eine niedrigere Stufe drehen. Der Kompressor wird wie gewöhnlich an- und ausgehen und das automatische Abtauen wird fortgesetzt.

6 Ersatzteile / Kundenservice

Folgende Ersatzteile sind beim Kundendienst erhältlich (Abhängig vom Gerät):

- (1) Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen;
- (2) Türgriffe, Türscharniere, Einlegeböden und Einschübe

Die Ersatzteile sind 7 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

Türdichtungen sind 10 Jahre nach dem Inverkehrbringen des letzten Exemplars eines Modells erhältlich.

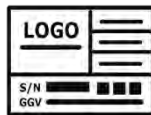
Um auf die Produktdatenbank zu gelangen, für:

- Reparaturaufträge
- Datenblatt
- Gebrauchsanweisung

den Service QR-Code aus der beigelegten Servicekarte oder vom Typenschild am Gerät scannen.



Servicekarte



Typenschild

Mehr Informationen zum Service, siehe beigelegte Servicekarte

Kundendienstadresse:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DEUTSCHLAND



- Der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung oder einer der beschriebenen Störungen ist auch während der Garantiezeit nicht kostenlos.

7 Garantiebedingungen

Als Käufer eines Dalbach Gerätes stehen Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungen aus dem Kaufvertrag mit Ihrem Händler zu. Zusätzlich räumen wir Ihnen eine Garantie zu den folgenden Bedingungen ein:

Leistungsdauer

Die Garantie läuft 24 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 18 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Bei gewerblicher Nutzung (z.B. in Hotels, Kantinen) oder bei Gemeinschaftsnutzung durch mehrere Haushalte, beträgt die Garantie 12 Monate ab Kaufdatum (Kaufbeleg ist vorzulegen). Während der ersten 6 Monate beseitigt der Kundendienst Mängel am Gerät unentgeltlich. Voraussetzung ist, dass das Gerät ohne besonderen Aufwand für Reparaturen zugänglich ist. In den weiteren 6 Monaten ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass der Mangel bereits bei Lieferung bestand.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie weder für das Gerät noch für die neu eingebauten Teile.

Umfang der Mängelbeseitigung

Innerhalb der genannten Fristen beseitigen wir alle Mängel am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

Ausgeschlossen sind:

Normale Abnutzung, vorsätzliche oder fahrlässige Beschädigung, Schäden, die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Aufstellung, bzw. Installation oder durch Anschluss an falsche Netzspannung entstehen, Schäden aufgrund von chemischer bzw. elektrothermischer Einwirkung oder durch sonstige anormale Umweltbedingungen, Glas-, Lack- oder Emaille Schäden und evtl. Farbunterschiede sowie defekte Glühlampen.

Ebenso sind Mängel am Gerät ausgeschlossen, die aufgrund von Transportschäden zurückzuführen sind. Wir erbringen auch dann keine Leistungen, wenn – ohne unsere besondere, schriftliche Genehmigung – von nicht ermächtigten Personen am Dalbach Gerät Arbeiten vorgenommen oder Teile fremder Herkunft verwendet wurden. Diese Einschränkung gilt nicht für mangelfreie, durch eine qualifizierte Fachkraft mit unseren Originalteilen, durchgeführte Arbeiten zur Anpassung des Gerätes an die technischen Schutzvorschriften eines anderen EU-Landes.

Geltungsbereich

Unsere Garantie gilt für Geräte, die in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich erworben wurden und in Betrieb sind.

Bei Reklamationen defekter Geräte müssen Absender- und Empfänger Anschrift in der Bundesrepublik Deutschland oder Österreich sein.

Für Geräte, die in anderen europäischen Ländern erworben und betrieben werden, gelten die Garantiebedingungen des Verkäufers.

Für Reparaturaufträge außerhalb der Garantiezeit gilt:

- Wird ein Gerät repariert, sind die Reparaturrechnungen sofort fällig und ohne Abzug zu bezahlen.
- Wird ein Gerät überprüft bzw. eine angefangene Reparatur nicht zu Ende geführt, werden Anfahrts- und Arbeitspauschalen berechnet.
- Beratung durch unser Kundenberatungszentrum ist unentgeltlich (s. Kapitel „Kundendienst“).

GGV Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, August-Thyssen-Str. 8, D-41564 Kaarst-Holzbüttgen

8 Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier und Folien in die Wertstoffsammlung geben.



Altgerät entsorgen (DE)

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät **kostenfrei** bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben.



Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung.

Alternativ können Sie kleine Elektroaltgeräte mit einer Kantenlänge bis zu 25 cm bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mind. 400 m² oder Lebensmittelhändlern mit einer Gesamtverkaufsfläche von mind. 800 m², die zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten, unentgeltlich zurückgeben.

Größere Altgeräte können beim Neukauf eines Geräts der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, bei einem entsprechenden Händler kostenfrei zurückgegeben werden. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Haushaltsgeräten liegen, oft nicht erkennen. Für die notwendige Aufsicht sorgen und Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Altgeräte entsorgen (AT)

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass das Gerät nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern eine separate Entsorgung erfordert. Sie können das Altgerät kostenfrei bei einer geeigneten kommunalen Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte, z.B. einem Wertstoffhof, abgeben. Die Adressen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung. Alternativ können Sie Elektroaltgeräte beim Kauf eines neuen Geräts der gleichen Art und mit derselben Funktion bei einem stationären Händler unentgeltlich zurückgeben. Bezüglich der Modalitäten der Rückgabe eines Altgeräts im Fall der Auslieferung des neuen Geräts, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Bitte Entnehmen Sie – sofern möglich – vor der Entsorgung des Produkts sämtliche Batterien und Akkus sowie alle Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können.

Wir weisen darauf hin, dass Sie für die Löschung personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Gerät selbst verantwortlich sind.

Das Gerät kann Stoffe enthalten, die bei falscher Entsorgung Umwelt und menschliche Gesundheit gefährden können. Das Materialrecycling hilft, Abfall zu reduzieren und Ressourcen zu schonen. Durch die getrennte Sammlung von Altgeräten und deren Recycling tragen Sie zur Vermeidung negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei.

Introduction

It is essential to read the instruction manual carefully before operating the appliance. The instruction manual contains important safety information for the installation, operation and maintenance of the appliance. Proper operation makes a major contribution to efficient energy use and minimises the energy consumption of the appliance.

Improper use of the appliance can be dangerous, particularly for children.

Keep the instruction manual for future reference and pass it on to any subsequent owners.

The manufacturer is working constantly on the further development of all types and models. We therefore reserve the right to make changes in form, equipment and technology.

CE Conformity

At the time of its placement on the market, this appliance conforms to the requirements laid down in the Council directives on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility, Directive 2014/30/EU, and relating to the making available on the market of electrical operating equipment designed for use within certain voltage limits, Directive 2014/35/EU.

This appliance bears the CE mark and has a declaration of conformity that can be examined by the responsible market supervisory authorities.

Getting to know your appliance

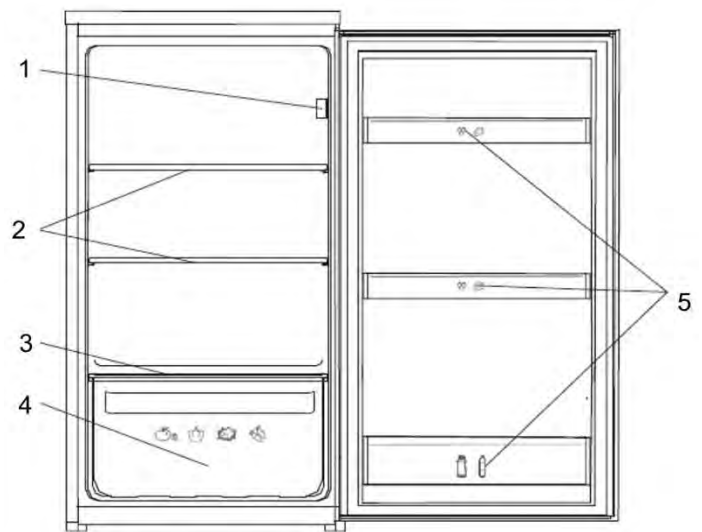
Scope of supply

- 1x Appliance
- 3x Glass shelves
- 1x Vegetable drawer
- 3x Door compartments
- 1x Instruction manual
- 1x Einbauanleitung

Designation

Designation

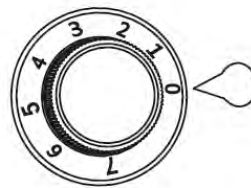
- 1 Temperature regulator
- 2 Adjustable glass shelves
- 3 Glass shelf above the vegetable drawer
- 4 Vegetable drawer
- 5 Door compartments



Temperature regulator

Position 0 = OFF

Position 1 – 7 = Cooling levels



9 For your safety

For safe and proper use of the appliance, read the instruction manual and other documentation accompanying the product and keep in a safe place for future reference. All safety warnings in this instruction manual are marked with a warning symbol. They draw your attention to potential hazards. Be sure to read and observe this information.

Explanation of the safety warnings



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will lead to very serious injuries or even death!



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to very serious injuries or even death!



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, can lead to minor or moderate injuries!

ATTENTION

Indicates a situation which, if not avoided, will lead to material damage.



RISK OF ELECTRIC SHOCK!



RISK OF SCALDING!



FIRE HAZARD!



- Information and instructions to be observed.
 - Indicates a list
 - ✓ Indicates inspection steps in sequence
 - 1. Indicates work steps in sequence
 - Describes the response of the appliance to the work step

9.1 Intended use

The appliance is intended for private/household use. It is suitable for refrigerating/freezing food.

- Do not use the appliance for purposes other than refrigerating/freezing food. The manufacturer accepts no liability for any damage.
- For safety reasons, modifications or alterations to the appliance are not permitted.
- Appliances with a mechanical temperature regulator are intended for use up to a maximum altitude of 2000 metres above sea level.

Any use outside these areas of application is not in accordance with the intended use and is therefore considered improper use.

9.2 Improper use

The following activities are considered improper use and are therefore prohibited:

- Do not store or refrigerate medicines, blood plasma, laboratory preparations or similar substances and products based on the Medical Devices Directive 2007/47/EC in the refrigerator.
- Do not store explosive substances or spray cans with flammable propellants such as butane, propane, pentane etc. in the appliance.
- Do not store carbonated, sparkling drinks in the freezer compartment.
- Do not store plastic bottles in the freezer compartment.
- Do not squeeze food into the freezer compartments.
- Do not operate electrical appliances in the food store room that have not been approved by the manufacturer.
- The appliance is not suitable for commercial use.
- Do not set up the appliance outdoors.
- Do not connect the appliance to the mains power supply using multiple socket strips.
- Do not route the mains power cable under voltage.
- Do not kink the mains power cable.
- Set up the appliance so that the mains plug is accessible at all times
- Do not pull the mains plug out of the plug socket at the mains power cable.

For your safety

9.3 Safety for specific groups of people

The appliance may be operated by children over 8 years of age and persons whose physical, sensory or mental aptitude are impaired or who lack experience and/or knowledge. However, they must be supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the possible risks.

Children may only clean and service the appliance under adult supervision.

Supervise children to ensure that they do not play with the appliance.



DANGER OF STRANGULATION D3UE TO MAINS POWER CABLE!

Keep children under 8 years of age away from the mains power cable of the appliance.



RISK OF SUFFOCATION FROM PACKAGING MATERIALS!

Keep children away from the packaging materials.



RISK OF SUFFOCATION FROM OLD APPLIANCE!

Children playing can get trapped inside the appliance or get into other life-threatening situations.

- Remove or destroy existing locks and fasteners.
- Do not let children play with the appliance.
- Always supervise children near the old appliance.

9.4 Residual risks



DANGER



Risk of electric shock!

- Never hold the mains plug with damp or wet hands when plugging in or unplugging the appliance.
- Install and connect the appliance only in accordance with the description in the instruction manual.
- In an emergency, pull the mains plug out of the plug socket immediately.
- Remove the mains plug from the plug socket before starting cleaning or service work.
- A damaged mains power cable must be replaced by our After Sales Service without delay.
- If the mains power cable or mains plug is damaged, do not use the appliance any more.
- Do not carry out any work on the appliance other than the cleaning and service work described in this instruction manual.



WARNING



Fire hazard!

An inadequate circulation of air can cause a build-up of heat that can lead to a fire.

- It is essential to observe the prescribed clearances for the rear, side and top of the appliance (see chapter Minimum Clearances).
- Keep the compressor and condenser (depending on model) free of dust and objects.

9.5 Hazards due to refrigerant



WARNING

HEALTH HAZARD!

If the refrigeration circuit is damaged, R600a isobutane refrigerant will escape. The refrigerant poses a health hazard on contact with the eyes and if inhaled.



WARNING



FLAMMABLE GAS!

EXPLOSION AND FIRE RISK!

The refrigeration circuit of the appliance contains the refrigerant isobutane (R600a), a natural gas with high environmental compatibility; it is flammable.

- Only authorised specialists are allowed to work on the refrigerant system.
- Do not damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant channels with sharp objects, kinking the pipework, etc.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit when transporting, setting up, servicing or disposing of the appliance.
- In order that an explosive gas/air mixture cannot form in the event of a leak in the refrigeration circuit, the room in which the appliance is installed must have a minimum size according to standard EN 378 of 1 m³ per 8 g of refrigerant. The quantity of refrigerant in the refrigerating appliance can be found on the type plate.

What to do if the refrigeration circuit is damaged:

- ✓ Avoid naked flames and ignition sources.
- ✓ Ventilate the room in which the appliance is installed thoroughly.
- ✓ Contact After Sales Service.

10 Setting up and connecting

Before setting up and connecting the appliance, ensure that

- the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter, → Electric Shock) and
- the installation conditions are fulfilled (see chapter Minimum Clearances).

Unpacking the appliance

The packaging materials must be undamaged. Inspect the appliance for transport damage. On no account should a damaged appliance be connected to the mains power supply. In case of damage, contact the supplier.



RISK OF INJURY AND APPLIANCE DAMAGE!

- Always carry out transport with a second person.
- Do not cut packaging material with a sharp object, e.g. carpet knife.

Removing transport protection

The appliance and some of the interior parts are secured for transport.

- ✓ Remove all adhesive strips on the right and left sides of the appliance door and the polystyrene parts from the condenser¹ on the rear of the appliance (depending on the model).
- ✓ Remove all adhesive tapes and packaging parts from the interior of the appliance.
- ✓ Remove residues of adhesive with alkaline water.
- ✓ There may be stickers with warnings on the appliance. These must be observed and not removed from the appliance.

10.1 Changing the door hinge

The door hinge of the appliance can be shifted from left to right or vice versa.

ATTENTION

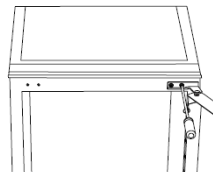
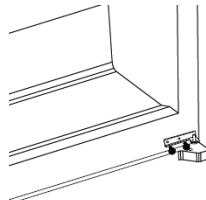
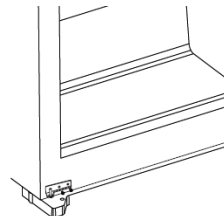
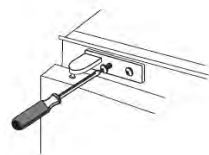
APPLIANCE DAMAGE!

Do not tilt the appliance more than 45° when mounting the door in order not to damage the refrigerating system.

¹ condenser = liquefier

Setting up and connecting

Tools required for changing door hinges:

Tool	Designation	
	Cross-head screwdriver	
	Flat screwdriver	
Step-by-step instructions		Figure
1. Unscrew the upper hinge. 2. Lift off the appliance door carefully and put it aside.		
3. Unscrew the lower hinge.		
4. Insert the cover caps from left to right. 5. Remove the upper hinge, turn by 180° and screw it tight on the bottom left-hand side. 6. Carefully fit the appliance door onto the pin of the lower hinge and close the door.		
7. Insert the pin of the lower hinge on the top left of the appliance door and fix it to the appliance with both screws. 8. Align appliance door horizontally and vertically. 9. Make sure that the seal closes well. 10. Readjust the hinges if necessary.		

10.2 Preparing the appliance for installation

Set up the appliance

- according to the enclosed installation instructions.
- Set up the appliance in a dry, well-ventilated room whose ambient temperature corresponds to the climate class for which the appliance is designed.

ATTENTION

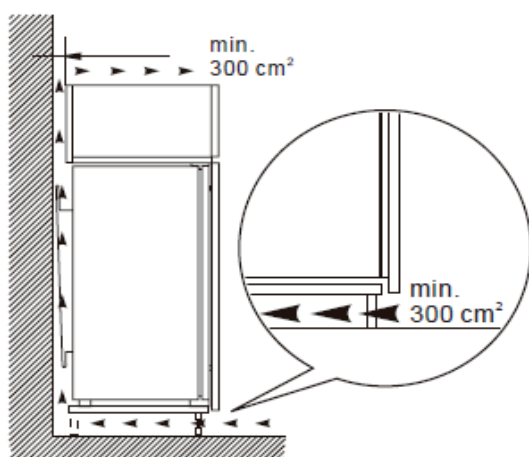
APPLIANCE DAMAGE!

Leave the appliance to stand for 12 hours after transport to allow the refrigerant to collect in the compressor. Failure to observe this may damage the compressor and cause the appliance to fail. This would void all warranty claims.

CLIMATE CLASS	TEMPERATURE RANGE
(SN) Extended temperature range	+10°C to +32°C
(N) Temperature range	+16 °C to +32°C
(ST) Subtropical temperature range	+16 °C to +38 °C
(T) Tropical temperature range	+16 °C to +43 °C

Minimum clearances for ventilation

Air circulation at the rear, side and top of the appliance influences energy consumption and refrigerating (depending on model). It is essential that the minimum clearances for ventilation of the appliance are observed as shown in the following drawing. If the minimum clearances are not observed, the accumulated air cannot escape and the compressor is in continuous operation, which shortens the life of the appliance.



11 Putting into operation

Clean the appliance and the interior parts thoroughly before putting into operation (see chapter "Service and Maintenance").

- Set the temperature according to the ambient temperature at the installation location if the equipment is changed or if the appliance door is opened and closed frequently.
- With very high summer temperatures, set the temperature regulator to a higher level to maintain the desired cooling temperature.
- For optimum energy consumption, leave the glass shelves/drawers in the appliance as shown (see section Proper storage of food).
- The freezer compartment is ready for use after about 3 hours.

11.1 Switching the appliance ON/OFF

1. Connect the appliance to the mains power supply.
→ When the appliance door is opened, the interior light comes on.
2. To switch on the appliance, turn the temperature regulator from "0" to the right to the desired cooling temperature. The temperature regulator is located on the right-hand side in the interior of the appliance.
3. To switch off the appliance, turn the temperature regulator to position "0".

ATTENTION

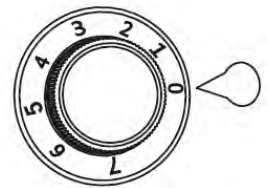
APPLIANCE DAMAGE!

Do not switch on the appliance immediately after a power interruption. Possible overload of the compressor or fuse blows.

Setting the temperature

The temperature depends on certain factors, such as the place of installation, how often the appliance door is opened and closed or how the appliance is loaded.

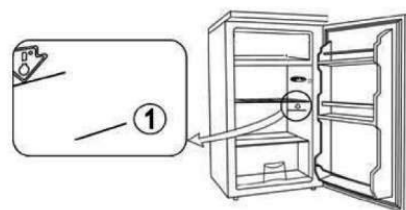
1. Adjust the internal temperature of the appliance with the rotary knob.
2. When switching on for the first time, turn the temperature regulator to the highest setting.
→ The appliance reaches its normal working temperature after approx. 2 hour and is then ready for operation.
3. Turn the temperature regulator back to a medium setting.



Locating the coldest position in the refrigerating compartment

The adjacent symbol indicates a temperature of at least 4 °C and colder in the refrigerator (above the glass shelf over the vegetable drawer) approx. 8 cm from the rear wall.

- If "OK" does not appear, the average temperature in this area is set too high.
- Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
- If "OK" appears on the sticker, it means that the temperature regulator is set correctly and the temperature in the appliance is correct.



- To keep the temperature within this range, do not adjust the position of the temperature regulator.
- In refrigerating appliances with integrated fan function or NoFrost models, the sticker is not attached because the temperature inside these appliances is uniform.
- The "OK" sticker is intended for use in this appliance only.
- If the display remains white, the temperature is too high. Increase the temperature regulator by one position and wait about 12 hours.
- After loading the appliance and opening the appliance door, the display may change for a few seconds.

11.2 Proper storage of food

Proper storage can help maintain food quality.



WARNING

HEALTH HAZARD!

If the appliance is switched off or the power has failed, the food is not sufficiently refrigerated. Stored food can thaw or defrost and spoil. There is a risk of food poisoning if the thawed food is consumed.

- After a power failure, check whether the stored food is still fit for consumption.
- Dispose of frozen food that has visibly thawed after a power failure.
- Do not freeze food that has already been thawed or defrosted.

The refrigerating compartment is suitable for the storage of fresh food and beverages.

Observe the following when storing in a refrigerating compartment:

- Use only food that is fit for consumption.
- Keep the period between the purchase of the food and its storage in the appliance as short as possible.
- Only store fresh meat and fresh fish well packed in protective film or airtight containers in the coolest place in the appliance for a maximum of 1 to 2 days. Avoid contact with cooked food.
- Avoid contamination of food with raw meat and raw fish. Meat juice must not come into contact with other foodstuffs.
- Do not store potatoes, onions, garlic, tomatoes, bananas and avocados in the refrigerator. If this is necessary, then only for a short time and well packed.
- Cover food before placing into the appliance, particularly cold meals, cooked foods and spiced foods.
- Allow warm meals to cool down before placing into the refrigerator.
- Increased temperature in the appliance makes food spoil faster. The medium temperature setting is best suited for optimum food preservation.
- Place food in the refrigerator in such a way that the air can circulate freely in the compartment.
- When storing bottles in the bottle compartment of the inner door, make sure that they are not too heavy; the compartment could come away from the door.
- Children aged 3 to 8 years may load and unload the appliance.

The following are suitable for packing:

- For food: suitable plastic bags and films
- Special plastic hoods with rubber draw tape
- Aluminium foil

To store larger quantities in the refrigerating compartment, the glass shelves are height adjustable.

1. Lift the glass shelves slightly at the back and pull them forward.
2. Pivot the glass shelves up or down and remove.

The glass shelf above the vegetable drawer always remains in the same position to ensure correct air circulation.

Observe the following information when refrigerating fresh food:



- If the appliance doors are open for a long period of time, this leads to a considerable increase in temperature in the compartments of the appliance. Stored food can therefore spoil faster.



CAUTION

RISK OF INJURY!

Touching frozen goods, ice and metallic parts inside the freezer compartment of the appliance can cause burn-like symptoms on very sensitive skin.

Do not touch frozen goods with damp or wet hands; your hands could freeze to the goods.

Observe the following when storing in a freezer compartment:

- Keep the appliance door closed in the event of a power failure. The food remains frozen for several hours (see "Storage time in the event of faults" product fiche).
- Use only food that is fit for consumption.
- Do not interrupt the refrigerating chain of frozen products.
- Keep the period between the purchase of the frozen food and its storage in the appliance as short as possible.
- Do not freeze large quantities at once. The quality of the food is best retained if it is quickly frozen through to the core. The maximum amount of food you can freeze within 24 hours is stated on the type plate and in the product fiche.
- Store high-proof alcoholic beverages only tightly closed and upright. Observe the beverage manufacturer's instructions.

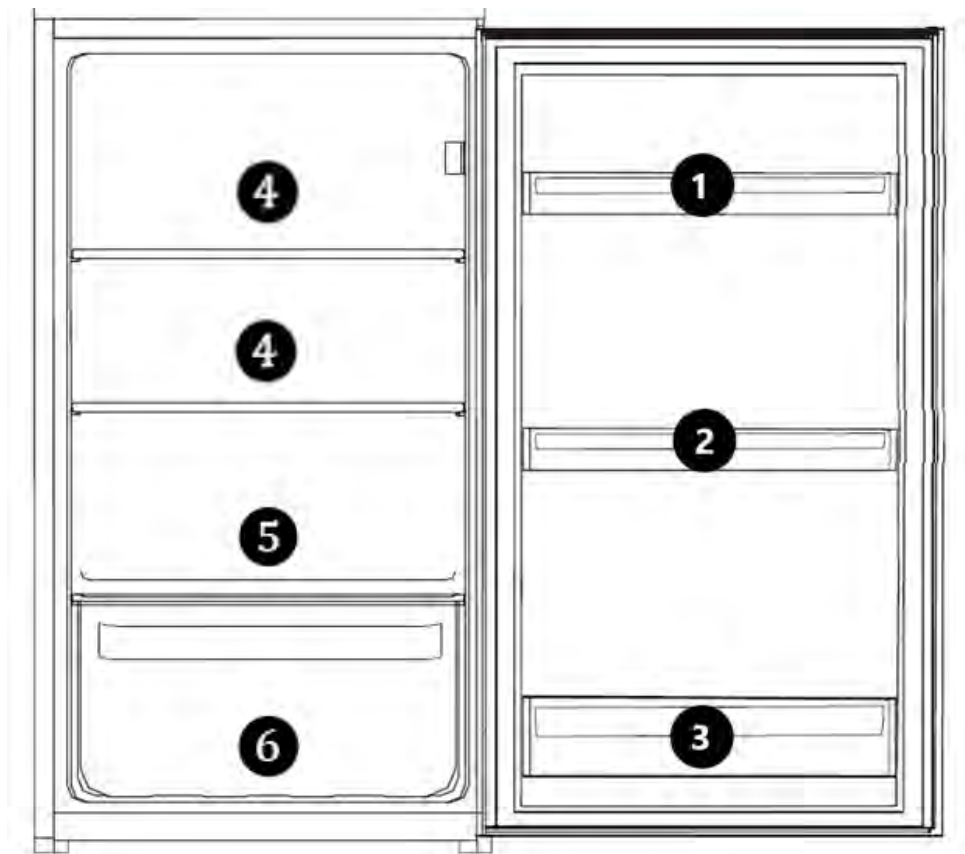


- For safety reasons, freezer drawers are fitted with a stop device. However, you can remove them completely by pulling them up and then removing them. They are inserted in the reverse order.

Overview of storage recommendations for refrigerator comp

Refrigerating compartment

- ❶ Place spreadable butter and cheese in the upper door compartment. The temperature is warmest here.
- ❷ Place opened jars, canned food and eggs in the middle door compartment.
- ❸ Place drinks and bottles in the large lower door compartment. Place full containers close to the hinge to reduce the load.
- ❹ Place cooked and baked food on the glass shelf.
- ❺ Place fish and meat on the glass shelf above the vegetable drawer. The temperature is coldest here.
- ❻ Place vegetables and fruit in the vegetable drawer.



11.3 Energy saving

- Do not install the appliance near stoves, radiators or other heat sources. At higher ambient temperatures, the compressor runs longer and more frequently and results in a higher energy consumption.
- Ensure adequate ventilation space at the base, on the sides and back of the appliance. Never cover ventilation openings. Observe the clearances (see chapter "Setting up and Connecting").
- The arrangement of the drawers, shelves and compartments as shown in the figure "Getting to know your appliance" offers the most efficient use of energy and should therefore be maintained where possible.
- For more storage space (e.g. for large refrigerated goods) remove the middle shelves/drawers. Remove the top and bottom shelves/drawers last if necessary.
- A uniformly filled refrigerating compartment contributes to an optimum use of energy. Avoid empty or half-empty compartments.
- Do not place hot food in the refrigerator. Let food cool down first.
- Allow frozen food to thaw in the refrigerator. The cold from the frozen food lowers the energy consumption of the refrigerating compartment and thus increases the energy efficiency.
- Do not set the temperature lower than necessary. This also contributes to an optimum energy utilisation.
- The appliance door seals must be absolutely intact so that the doors close correctly and the energy consumption is not unnecessarily increased.
- Open the appliance only when necessary, and then for as short a time as possible. Energy consumption and the temperature inside the appliance can increase if the appliance door is opened frequently or for a long time, or if it is not closed properly.

12 Service and maintenance

For hygiene reasons, regularly clean the appliance inside and out, including the appliance door seal and interior fittings.

Before carrying out any maintenance and servicing work, ensure that the appliance is disconnected from the mains power supply (see safety chapter → Electric Shock).

CAUTION

RISK OF INJURY!

- Do not use electric heaters, naked flames, knives, etc. for defrosting.
- Never clean the appliance with a steam cleaner. Moisture could get into electrical components.
- When the temperature regulator is set to "0", refrigeration is switched off, but the power supply remains switched on.

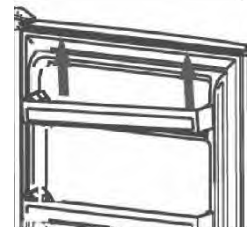
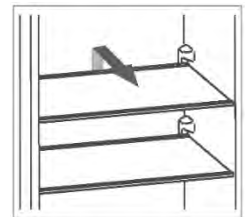
ATTENTION

APPLIANCE DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Do not use abrasive sponges.
- Essential oils and organic solvents, e.g. the juice of lemon or orange peel, butyric acid or cleaning agents containing acetic acid can attack plastic parts. Do not allow such substances to come into contact with parts of the appliance.

12.1 Cleaning the appliance

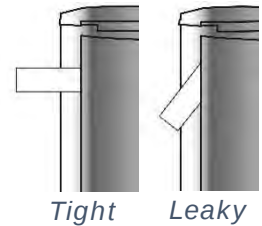
1. Remove the goods. Store everything covered and in a cool place.
2. To clean the glass shelves, lift them slightly upwards and pull them out until they can be pivoted up or down and removed.
3. Push up and remove the door compartments.
4. Clean the appliance, including the appliance door seal and interior parts, using a cloth and lukewarm water with a little household detergent.
5. Rinse with clear water and wipe dry.
6. Check the condensation drain hole. Clean at regular intervals using cotton swabs.
7. Install the cleaned glass shelves, door compartments, drawers, etc. again.
8. Make sure that the interior of the appliance is completely dry.
9. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.



12.2 Cleaning/replacing the appliance door seal

Checking the airtightness of the door seals or cover seals

1. Clamp a sufficiently long strip of paper 50 mm wide and 0.08 mm thick at various points on the appliance.
 - If the paper can be pulled through with a slight resistance, the appliance door seal is tight. *(The thickness test of the paper used is carried out according to ISO 534)*



or

Place a torch on a glass shelf in the appliance, direct the light towards the appliance door seal and close the door. If no direct light shines through, the appliance door seal is tight.

2. If direct light shines through the closed door, the seal is not tight.



Replacing the appliance door seal

1. Remove food from the appliance.
2. Pull the appliance door seals out of the appliance.
3. Clean the appliance door as usual.
4. Insert the new appliance door seal in the gaps. Insert the new appliance door seal in the gaps. Insert the seal in the corners first and press/stroke it with your thumb.
5. If the seal is not evenly applied everywhere: carefully heat the relevant areas with a hairdryer and pull out a little with your fingers.



- Inspect the appliance door seals regularly for soiling and damage.
- Always clean the appliance door seal with cold water.
- Grease and oil make the appliance door seals porous and brittle. If grease or oil has reached appliance door seals, clean the appliance door seals immediately with damp, clean cloths.

12.3 Defrosting

Automatic defrosting in the refrigerating compartment

The temperature regulator controls an automatic defrosting system. During the defrosting phase, the temperature can rise to +8°C. The temperature in the complete refrigeration circuit is then +5°C.

Set the temperature so that the appliance does not constantly cool down – without a defrost phase. The temperature in the refrigerator drops (to below 0°C) and drinks and fresh food freeze. The icing of the rear wall causes the energy consumption to rise very sharply and the appliance efficiency drops.



- If the condensation does not run properly through the drain line into the drip tray, check whether the drain line is clogged (see chapter "Troubleshooting").
- There must be no water on the floor or in contact with electrical components.

12.4 Replacing the lamps

The appliance is equipped with a lamp.

Proceed as follows to replace the lamp:

1. Unscrew the screw (depending on model).
2. Press on the lamp cover and lift remove the lamp cover to the rear.
3. Replace defective lamp.
4. Insert the lamp cover.
5. Screw in the screw.
6. Connect the appliance to the mains power supply and switch it on.



12.5 Decommissioning the appliance

To switch off the appliance, remove the mains plug and switch off or unscrew the fuse.

- ✓ Remove the food.
- ✓ Remove the mains plug or switch off or unscrew the fuse.
- ✓ Defrost the appliance and clean thoroughly (see chapter "Service and Maintenance").
- ✓ Leave the appliance door open to prevent odour and mould formation.

13 Operating noises / troubleshooting

Repairs to electrical appliances may only be carried out by After Sales Service (see chapter "After Sales Service"). An incorrectly performed repair can pose dangers for the user.

If the repair is not carried out professionally, the warranty claim is voided.

Operating noises

NOISES	TYPE OF NOISE	CAUSE / REMEDY
Normal noises	Gurgling	Caused by the compressor when in operation.
	Liquid noises	Caused by the circulation of the refrigerant in the appliance.
	Clicking noises	The temperature regulator switches the compressor on or off.
Disturbing noises	Bottle noises	Leave a safe distance between the bottles and other vessels.
	Vibration of the condenser (only where the condenser is visible on the rear of the appliance)	Check whether the condenser is loose on the rear of the appliance. Secure condenser.

Troubleshooting

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Interior light does not function, but compressor is running.	Lamp is defective.	Replacing the lamp (See chapter 4.4)
Water inside the appliance.	The condensation drain hole is completely clogged.	Clean the condensation drain hole, e.g. using a cotton swab.
The refrigeration system starts too often and runs too long.	The appliance door is opened too often.	Do not open the appliance door unnecessarily.
	The air circulation around the appliance is obstructed.	Keep the area around the appliance free.
The appliance does not refrigerate.	The appliance is switched off or is not connected to the mains power supply.	Check the power supply and fuses. Check whether the mains plug is correctly plugged in to the plug socket. Check that there is voltage at the plug socket.
	The temperature regulator is in position "0".	Check the temperature regulator settings.
	Ambient temperature is too low.	(See chapter 3.1)

FAULT	POSSIBLE CAUSES	MEASURES
Side wall is very warm (models with foamed-in condenser only).	The condenser gives off warm air to the environment. If the ambient temperature is too high, heat accumulation can occur. Once the ambient temperature has dropped, the appliance will refrigerate again normally. Be sure to maintain the prescribed clearances (see chapter 2.2).	No actions necessary.
"OK" sticker does not appear.	Average temperature in this area is set too high.	Set the temperature regulator to a colder setting. Only change the temperature regulator gradually and wait for approximately 12 hours before checking again.
A layer of frost or ice forms on the rear inner wall.	High room temperatures (such as on hot summer days) and a high temperature regulator setting can lead to continuous refrigerating operation. The compressor must run continuously to maintain the set temperature in the appliance. The appliance is not able to defrost automatically as this is only possible when the compressor is not running (see chapter "Defrosting").	Set the temperature regulator to a lower setting. The compressor will start and stop as usual and automatic defrosting will continue.

14 After Sales Service

If the fault has not been rectified using the above instructions, contact After Sales Service. On no account should you carry out any further work, particularly not on the electrical parts of the appliance.



- A visit by an After Sales Service technician is not free of charge even during the warranty period in the event of incorrect operation or one of the faults described above.

After Sales Service address

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / GERMANY

for Germany 02944 9716-791

for Austria 0820 200 170

for Belgium, Netherlands, Luxembourg +49 2944 9716-791

E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Enter repair orders online or scan QR code (see back of instruction manual).

Keep the following information ready for quick processing of the repair order:

- 1) Model
- 2) Version
- 3) Batch
- 4) EAN

together with your full address, telephone number and a description of the fault.

The appliance-specific data can be found on the type plate inside the appliance or on the rear of the appliance.

Spare parts

The following spare parts are available from the above After Sales Service (depending on the appliance):

- (1) Thermostats, temperature sensors, circuit boards and light sources
- (2) Door handles, door hinges, shelves and drawers

Spare parts are available 7 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

Appliance door seals are available 10 years after the last appliance of a model has been placed on the market.

15Warranty terms

Warranty terms

As the buyer of an Dalbach appliance, you are entitled to the statutory warranty under the purchase contract with your dealer. In addition, we grant you a warranty on the following terms:

Warranty period

The warranty period is 24 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 18 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

In the case of commercial use (e.g. in hotels, canteens) or joint use by several households, the warranty period is 12 months from the date of purchase (proof of purchase must be presented). During the first 6 months, After Sales Service will fix defects in the appliance free of charge. on condition that the appliance is accessible for repairs without any great effort. During the following 6 months, the buyer is obliged to prove that the defect already existed at the time of delivery.

The claim under warranty does not prolong the warranty period for either the appliance or for newly installed parts.

Scope of the defect remedy

Within the periods indicated, we will remedy all defects in the appliance that are demonstrably attributable to poor workmanship or material flaws. Replaced parts become our property.

The warranty does not cover:

Normal wear, deliberate or negligent damage, damage resulting from a failure to observe the instruction manual, improper installation and set-up or connection to the wrong mains power supply, damage caused by chemical or electrothermal effects or other abnormal environmental conditions, glass, paintwork or enamel damage and possible differences in colour as well as defective lamps.

Defects in the appliance resulting from transport damage are also not covered. We are also not obliged to perform defect remedies, if – without our express written authorisation – work is carried out on the Dalbach appliance by unauthorised persons or third-party parts have been used. This limitation shall not apply to faultless work carried out by a qualified person using our original parts to adapt the appliance to the technical safety regulations of another EU member state.

Scope

Our warranty applies to appliances purchased in an EU member state and operated in the Federal Republic of Germany or Austria.

For appliances purchased in one EU member state and moved to another EU member state, defect remedies will be carried out by us within the framework of the national warranty terms. The obligation to provide services under warranty shall apply only as long as the appliance satisfies the technical regulation of the country in which the warranty claim is made.

For repairs outside the warranty period:

- If an appliance is repaired, the repair invoices are payable immediately without deduction.
- If an appliance is inspected or a started repair is not completed, After Sales Service will invoice flat-rate travelling expenses and labour costs.
- Advice from our After Sales Service Centre is free of charge (see chapter "After Sales Service").

16 Disposal

Disposal of packaging materials



Sort packaging materials before disposal. Paper and cardboard with the waste paper and plastic film in the recycled materials bin.

Disposal of old appliances



The appliance is marked with the symbol shown here in accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment 2012/19/EU.

The Directive contributes to the proper disposal of the appliance and the recovery of secondary raw materials.

Old appliances must not be disposed of with household waste!

Every consumer is obliged by law to dispose of waste electrical and electronic equipment separately from the household waste.

To avoid negative effects on the environment, hand in old appliances at the point of sale or at a municipal collection point for professional recycling.

Make appliances unserviceable before disposal:

- Remove the mains plug from the plug socket.
- Disconnect the mains plug from the mains power cable.
- Do not damage any parts of the refrigeration circuit (see chapter 2 "Refrigerant").

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

Dalbach

Frigorífico empotrable
Frigorífico de encastrar

KS88-F

ES Instrucciones de uso y Instrucciones de
montaje

PT Manual de instruções e de montagem

Inhaltsverzeichnis

1	Para su seguridad	6
1.1	Uso previsto	7
1.2	Uso indebido	7
1.3	Seguridad de grupos concretos de personas	8
1.4	Otros peligros	9
1.5	Peligros causados por el líquido refrigerante	10
2	Instalación y conexión	11
2.1	Cambiar labisagra de la puerta	11
2.2	Preparar el aparato para su montaje	13
3	Puesta en servicio	14
3.1	Encender / apagar el aparato	14
4	Almacenamiento correcto de los alimentos	16
4.1	Ahorro de energía	19
5	Mantenimiento y cuidados	20
5.1	Limpiar el aparato	20
5.2	Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato	21
5.3	Descongelación	22
5.4	Cambiar la bombilla	22
5.5	Poner fuera de servicio el aparato	22
6	Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos	23
7	Servicio de atención al cliente	25
8	Términos de garantía	26
9	Eliminación	27
10	Para a sua segurança	30
10.1	Utilização correta	31
10.2	Utilização incorreta	31
10.3	Segurança de determinados grupos de pessoas	31
11	Montagem e conexão	34
11.1	Mudar a dobradiça da porta	34
11.2	Preparar o aparelho para a instalação	36
12	Colocação em funcionamento	37
12.1	Ligar/desligar o aparelho	37
12.2	Armazenamento correta dos alimentos	39
12.3	Poupar energia	42
13	Manutenção e cuidados	43
13.1	Limpar o aparelho	43
13.2	Limpar / substituir a junta da porta do aparelho	44
13.3	Descongelação	45
13.4	Lâmpada (LED)	45
13.5	Desligar o aparelho	45

14	Eliminar ruídos de funcionamento / falhas	46
15	Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente.....	48
16	Condições de garantia.....	49
17	Eliminação.....	50

Introducción

Lea este manual de instrucciones de uso atentamente antes de la puesta en servicio del aparato. En él se incluyen instrucciones de seguridad importantes para la instalación, el funcionamiento y el mantenimiento del aparato. Un correcto uso contribuye significativamente a un uso eficiente de la energía y reduce el consumo de energía durante el funcionamiento.

Un uso indebido del aparato puede ser peligroso, especialmente para los niños.

Conserve el manual de instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelo a los siguientes posibles dueños.

El fabricante trabaja permanentemente en el continuo desarrollo de todos los tipos y modelos. Por eso nos reservamos el derecho a poder realizar cambios en la forma, el equipamiento y la tecnología.

Conformidad CE

En el momento de su lanzamiento al mercado, este aparato cumple con los requisitos establecidos en las Directivas del Parlamento y del Consejo sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética, RL 2014/30/UE y en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión, RL 2014/35/UE.

Este aparato tiene marcado CE y dispone de una declaración de conformidad para su inspección por parte de las autoridades responsables de la vigilancia del mercado.

Conocer el aparato

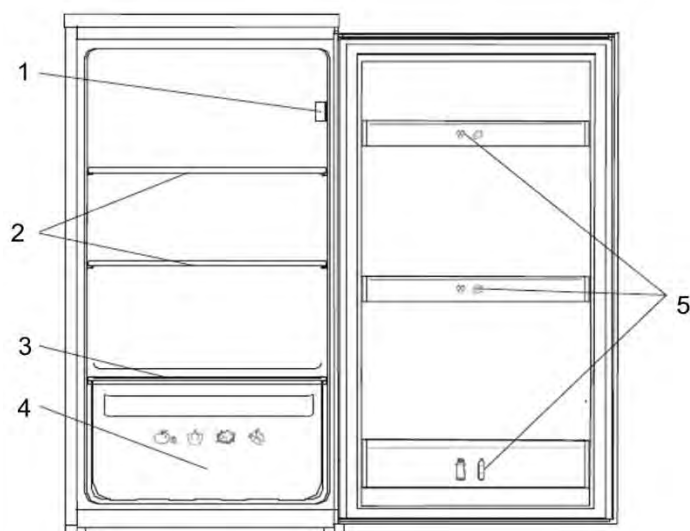
Incluido en el suministro

- 1x aparato
- 3x estantes de cristal
- 1x cajón de verduras
- 3x compartimentos de la puerta
- 1x manual de instrucciones
- 1x Einbauanleitung

Denominación

Denominación

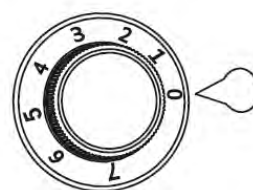
- 1 termostato
- 2 estantes de cristal ajustables
- 3 estante de cristal sobre el cajón de verduras
- 4 cajón de verduras
- 5 compartimentos de la puerta



Termostato

Posición 0 = OFF

Posiciones 1 – 7 = Niveles de enfriamiento



1 Para su seguridad

Para un uso seguro y adecuado, lea atentamente el manual de uso y el resto de documentación que acompaña al producto y conserve todo ello para posteriores consultas. Todas las instrucciones de seguridad contenidas en este manual de uso están identificadas con un símbolo de advertencia. Le advierten con antelación de posibles peligros. Son imprescindibles la lectura y el cumplimiento de estas informaciones.

Explicación de las instrucciones de seguridad

PELIGRO

Designa una situación peligrosa, causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

ADVERTENCIA

Se refiere a una situación peligrosa que puede ser causa de muerte o de lesiones graves en caso de no ser tomado en consideración.

PRECAUCIÓN

Tipifica una situación peligrosa que puede ser causa de lesiones leves o moderadas en caso de no ser tomado en consideración.

ATENCIÓN

Indica una situación que, de no ser tomada en consideración, resultará en daños materiales.



PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA



¡PELIGRO DE ESCALDADURA!



¡PELIGRO DE INCENDIO!



➤ Información e instrucciones que deben tenerse en cuenta.

- Marca una enumeración

- ✓ Marca pasos de comprobación por orden

1. Marca pasos de trabajo por orden

- Describe la reacción del aparato al paso de trabajo en cuestión

1.1 Uso previsto

El aparato se ha diseñado para uso privado / doméstico. Es adecuado para refrigerar / congelar alimentos.

- No utilice el aparato para fines distintos de la refrigeración / congelación de alimentos. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por los posibles daños.
- Por razones de seguridad, no están permitidas las modificaciones o cambios en el aparato.
- Los aparatos con termostato mecánico son aptos para su uso hasta una altitud máxima de 2000 metros sobre el nivel del mar.

Cualquier uso fuera de estas áreas de aplicación se sale del fin previsto y, por lo tanto, se considera un uso indebido.

1.2 Uso indebido

Las siguientes actividades se consideran un uso indebido y, por lo tanto, están prohibidas:

- No almacene ni refrigere en el frigorífico ningún medicamento, plasma sanguíneo, preparado de laboratorio o sustancias y productos similares basados en la Directiva 2007/47/CE sobre productos sanitarios.
- No almacene en el aparato sustancias explosivas ni botes de spray con propulsores inflamables, como butano, propano, pentano, etc.
- No almacene bebidas carbonatadas ni espumosas en el compartimento congelador.
- No almacene botellas de plástico en el compartimento congelador.
- No presione ningún alimento en los compartimentos congeladores.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del área de almacenamiento de alimentos que no esté aprobado por el fabricante.
- El aparato no es apto para su uso comercial.
- No coloque el aparato al aire libre.
- No conecte el aparato a la red eléctrica utilizando una toma múltiple de corriente.
- No coloque el cable de alimentación con tensión.
- No doble el cable de alimentación.
- Instale el aparato de manera que el enchufe de alimentación sea accesible.
- No saque el enchufe de la toma tirando del cable de alimentación.

1.3 Seguridad de grupos concretos de personas

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos previos. Esto es posible si son supervisados o si son instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros vinculados al mismo.

La limpieza y el mantenimiento del aparato pueden ser llevados a cabo por niños siendo supervisados por un adulto.

No deje a los niños desatendidos para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ESTRANGULACIÓN CON EL CABLE DE ALIMENTACIÓN!

Mantenga a los niños menores de 8 años alejados del cable de alimentación del aparato.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON LOS MATERIALES DEL EMBALAJE!

Mantenga a los niños alejados de los materiales del embalaje.

PELIGRO

¡PELIGRO DE ASFIXIA CON UN APARATO VIEJO!

Los niños, jugando, se pueden quedar encerrados en el aparato o ponerse en otras situaciones peligrosas.

- Retire o destruya los candados o cierres que haya.
- No deje a los niños jugar con el aparato.
- Supervise siempre a los niños si están cerca del aparato viejo.

1.4 Otros peligros



PELIGRO



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No toque nunca el enchufe de alimentación con las manos húmedas o mojadas al enchufar y desenchufar.
- Monte y conecte el aparato únicamente según lo indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de emergencia, desconecte inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma eléctrica.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma antes de realizar trabajos de limpieza o mantenimiento.
- Solicite a nuestro servicio de atención al cliente que le sustituyan inmediatamente un cable de alimentación dañado.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, no utilice más el aparato.
- No manipule el aparato, excepto para las operaciones de limpieza y mantenimiento descritas en este manual de instrucciones.



ADVERTENCIA



¡PELIGRO DE INCENDIO!

Una insuficiente circulación de aire puede causar que el calor se acumule, lo que puede provocar un incendio.

- Respete siempre las distancias especificadas para la parte trasera, lateral y superior del aparato (véase el capítulo «Distancias mínimas»).
- Mantenga el compresor y el condensador (según el modelo) libres de polvo y objetos.

1.5 Peligros causados por el líquido refrigerante



ADVERTENCIA

¡Riesgo para la salud!

Si el circuito de refrigeración está dañado, se saldrá el refrigerante, isobutano R600a. El refrigerante es perjudicial para la salud si entra en contacto con los ojos o si se inhala.



ADVERTENCIA



¡GAS INFLAMABLE!

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN Y E INCENDIO!

El circuito de refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a) como refrigerante, un gas natural de alta compatibilidad ambiental que es inflamable.

- Solo los especialistas autorizados pueden intervenir en el sistema de refrigeración.
- No dañe el circuito de refrigeración, p. ej., perforando los conductos de refrigerante con objetos afilados o doblándolos.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigerante durante el transporte, instalación, mantenimiento o eliminación del aparato.
- Para evitar la formación de una mezcla de gas y aire inflamable en caso de una fuga en el circuito de refrigerante, el espacio de instalación debe tener un tamaño mínimo de 1 m³ por cada 8 g de refrigerante según la norma UNE-EN 378. La cantidad de refrigerante en el aparato de refrigeración viene indicada en la placa de características.

Procedimiento en caso de circuito de refrigeración dañado:

- ✓ Mantenga alejada toda llama y fuente de ignición.
- ✓ Ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato.
- ✓ Contacte con el servicio de atención al cliente.

2 Instalación y conexión

Antes de configurar y conectar el aparato, asegúrese de que

- el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de Seguridad → «Descarga eléctrica») y
- se cumplen las condiciones de instalación (véase el capítulo «Distancias mínimas»).

Desembalar el aparato

El embalaje no debe estar dañado. Compruebe posibles daños en el aparato. No conecte nunca un aparato dañado. Contacte con el proveedor en caso de daños.

PRECAUCIÓN

¡RIESGO DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES!

- Realice siempre el transporte con ayuda de una segunda persona.
- No corte el material de embalaje con un objeto afilado, como un cúter.

Retirar la protección para el transporte

El aparato y las partes interiores están protegidas para el transporte.

- ✓ Retire todas las tiras adhesivas del lado derecho e izquierdo de la puerta del aparato, así como las piezas de poliestireno del condensador¹ de la parte posterior (según el modelo).
- ✓ Retire todas las cintas adhesivas y las piezas de embalaje del interior del aparato.
- ✓ Elimine los restos de adhesivo con agua de lejía.
- ✓ Puede haber adhesivos con advertencias en el aparato. Por favor, respételas y no las saque del aparato.

2.1 Cambiar labisagra de la puerta

El aparato ofrece la posibilidad de cambiar la bisagra de la puerta de izquierda a derecha o viceversa.

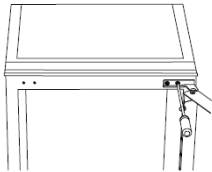
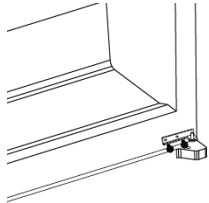
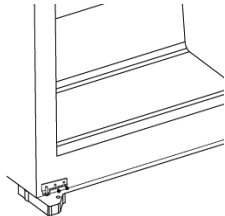
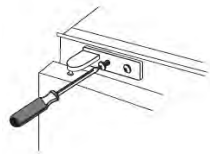
ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

No incline el aparato más de 45° al montar la puerta para evitar dañar el sistema de refrigeración.

¹ Condensador

Herramientas necesarias para cambiar la bisagra de la puerta:

Herramienta	Denominación
	Atornillador de estrella
	Atornillador plano
Pasos	Imagen
1. Desatornille la bisagra superior. 2. Eleve la puerta del aparato con cuidado y déjela a un lado.	
3. Desatornille la bisagra inferior.	
4. Introduzca los tapones de la izquierda en la derecha. 5. Gire la bisagra superior 180 ° y fíjela abajo a la izquierda. 6. Coloque la puerta del aparato con cuidado sobre el pasador de la bisagra inferior y cierre la puerta.	
7. Introduzca el pasador de la bisagra inferior arriba a la izquierda en la puerta y fíjela al aparato con ambos tornillos. 8. Alinee la puerta del aparato en horizontal y en vertical. 9. Fíjese en que la junta cierre correctamente. 10. Si es preciso, reajuste las bisagras.	

2.2 Preparar el aparato para su montaje

El aparato

- Móntelo según el manual de instalación que se incluye.
- Colóquelo en una habitación seca y bien ventilada en la que la temperatura ambiente corresponda a la clase climática para la que está preparado el aparato.

ATENCIÓN

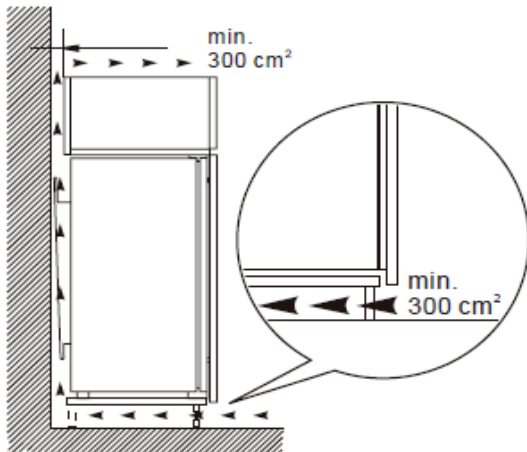
DAÑOS MATERIALES

Deje el aparato en reposo durante 12 horas después del transporte para que el refrigerante se acumule en el compresor. De no hacerlo, podría dañar el compresor y provocar el fallo del aparato. En tal caso, la garantía no tendría validez.

CLASE CLIMÁTICA	RANGO DE TEMPERATURA
(SN) zona templada mayoritaria	+10 °C hasta +32 °C
(N) zona templada	+16 °C hasta +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C hasta +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C hasta +43 °C

Distancias mínimas para la circulación y evacuación de aire

La circulación de aire en la parte trasera, lateral y superior del aparato influye en el consumo de energía y en la capacidad de refrigeración (según el modelo). Se deben respetar las distancias mínimas para la ventilación del aparato, como se muestra en el siguiente dibujo. De no respetarse las distancias mínimas, el aire acumulado no puede escapar y el compresor funciona continuamente, lo que acorta la vida del aparato.



3 Puesta enservicio

Limpie bien el aparato y las piezas del interior antes de ponerlo en servicio (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).

- Ajuste el nivel de temperatura según la temperatura ambiente (lugar de instalación), si se cambia el equipamiento o si se abre la puerta del aparato con frecuencia.
- Con temperaturas veraniegas muy altas, ajuste el termostato a un nivel más para mantener la temperatura de refrigeración.
- Para un consumo óptimo de energía, deje los estantes de cristal / cajones en el aparato como se muestra (véase Fig. «**Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**»).
- El compartimento congelador está listo para funcionar tras aprox. 3 horas.

3.1 Encender / apagar el aparato

1. Conectar el aparato a la red.
→ Al abrir la puerta, se enciende la luz interior.
2. Para encender el aparato, gire el termostato de «0» hacia la derecha hasta la temperatura de refrigeración deseada. El termostato se encuentra en el lado derecho del interior del aparato
3. Para apagar el aparato, gire el termostato hasta «0»

ATENCIÓN

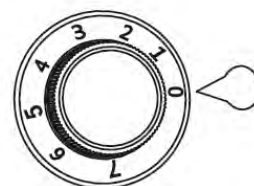
DAÑOS MATERIALES

No encienda nunca el aparato inmediatamente después de una interrupción del suministro eléctrico. Se puede sobrecargar el compresor o quemarse la seguridad eléctrica.

Ajustar la temperatura

La temperatura depende de varios factores concretos, como el lugar de instalación, la frecuencia de apertura de la puerta o de cómo de lleno está el aparato.

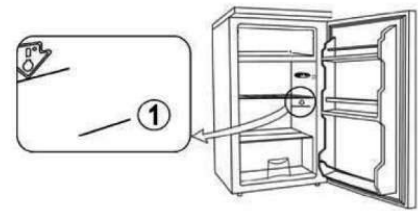
1. Regule la temperatura interior del aparato con el mando giratorio
2. En el primer uso, ajuste el termostato en el nivel más alto.
→ Después de 2 hora aprox., el aparato habrá alcanzado su temperatura normal de trabajo y estará listo para ser usado.
3. Baje el termostato a un nivel medio.



Localizar la posición más fría en el interior del frigorífico

El símbolo de al lado indica en el frigorífico (sobre el estante de cristal encima del cajón de verduras) a unos 8 cm de la pared trasera, al menos 4 °C y más frío.

- Si no aparece «OK», significa que la temperatura promedio en esta zona se ha ajustado demasiado alta.
- Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
- Si la pegatina muestra «OK», significa que el termostato está ajustado correctamente y que la temperatura del aparato es correcta.



- Para mantener la temperatura dentro de este rango, no cambie la posición del termostato.
- En los aparatos de refrigeración con función de ventilador integrado o los modelos NoFrost, la pegatina no está pegada porque la temperatura en el interior de estos aparatos es uniforme.
- La pegatina «OK» solo está pensada para su uso en este aparato.
- Si el indicador permanece blanco, la temperatura es demasiado alta. Si esto ocurre, suba el termostato un nivel y espere unas 12 horas.
- Después de llenar el aparato y abrir la puerta del mismo, el indicador puede variar durante unos segundos.

4 Almacenamiento correcto de los alimentos

El almacenamiento adecuado puede contribuir a mantener la calidad de los alimentos.

ADVERTENCIA

¡PELIGRO PARA LA SALUD!

Si el aparato está apagado o se corta la electricidad, los alimentos no estarán lo suficientemente refrigerados. Los alimentos almacenados pueden empezar a descongelarse o descongelarse y estropearse. Existe riesgo de intoxicación alimentaria si se come comida descongelada o que ha empezado a descongelarse.

- Después de un corte eléctrico, compruebe si los alimentos almacenados siguen siendo comestibles.
- Deseche los alimentos congelados que se hayan descongelado visiblemente después de un corte de electricidad.
- No congele los alimentos ya descongelados o que hayan empezado a descongelarse.

El interior del frigorífico es adecuado para almacenar alimentos y bebidas frescos.

Tenga en cuenta lo siguiente al almacenar en el interior del frigorífico:

- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos en el aparato.
- Almacene la carne fresca y el pescado fresco bien empaquetado en plástico film o en recipientes herméticos en el lugar más fresco del aparato durante un máximo de 1 a 2 días. Evite el contacto con alimentos cocinados.
- Evite la contaminación de los alimentos con carne y pescado crudos. No permita que el jugo de la carne entre en contacto con otros alimentos.
- No guarde patatas, cebollas, ajo, tomates, plátanos y aguacates en el frigorífico... y si es así, solo por poco tiempo y bien empaquetados.
- Cubra los alimentos antes de almacenarlos; especialmente los platos fríos, los alimentos cocinados y los que contienen especias.
- Meta la comida caliente en el frigorífico solo después de que se haya enfriado.
- Un aumento de la temperatura en el aparato hará que los alimentos se echen a perder más rápidamente. Para una óptima conservación de los alimentos, el nivel más adecuado es el de temperatura media.
- Coloque los alimentos en el frigorífico de modo que el aire pueda circular libremente en el compartimento.
- Al guardar las botellas en el compartimento para botellas de la puerta interior, asegúrese de que no sean demasiado pesadas; el compartimento podría soltarse de la puerta.
- Los niños de 3 a 8 años pueden llenar y vaciar el aparato.

Lo adecuado para empaquetar alimentos es:

- Bolsas de conservación y plástico film apto para alimentos
- Tapas especiales de plástico con cinta elástica
- Papel de aluminio

Para almacenar mayores cantidades en el interior del frigorífico, los estantes de cristal son regulables en altura.

1. Levante ligeramente los estantes de cristal por su parte trasera y tire de ellos hacia adelante.
2. Suba o baje los estantes de cristal y sáquelos.

El estante de cristal de encima del cajón de verduras siempre se mantiene en la misma posición para garantizar la correcta circulación del aire.

Tenga en cuenta lo siguiente al refrigerar alimentos frescos:



- Si las puertas del aparato están abiertas durante mucho tiempo, se producirá un aumento considerable de la temperatura en los compartimentos de su interior. Por ese motivo, los alimentos almacenados pueden estropearse más rápidamente.



PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

Tocar los productos congelados, el hielo y las piezas metálicas dentro del compartimento congelador puede causar efectos similares a quemaduras en pieles muy sensibles.

No coja alimentos congelados con las manos húmedas o mojadas; sus manos podrían quedarse pegadas.

Respete las siguientes indicaciones al almacenar en el interior de la cámara de congelación:

- Mantenga la puerta del aparato cerrada en caso de un corte de electricidad. Los alimentos permanecen congelados durante varias horas (véase la ficha del producto «Tiempo de almacenamiento en caso de fallo»).
- Utilice solo alimentos que estén en perfectas condiciones.
- No interrumpa la cadena de frío de productos congelados.
- Reduzca lo máximo posible el tiempo entre la compra y la colocación de los alimentos congelados en el aparato.
- No congele cantidades demasiado grandes de una sola vez. La calidad de los alimentos se mantiene mejor si se congelan rápidamente hasta el núcleo. En la placa de características y en la ficha del producto se indica la cantidad máxima de alimentos que puede congelar en 24 horas.
- Almacene siempre las bebidas alcohólicas de alta graduación en posición vertical y herméticamente cerradas. Siga las indicaciones del fabricante de la bebida.

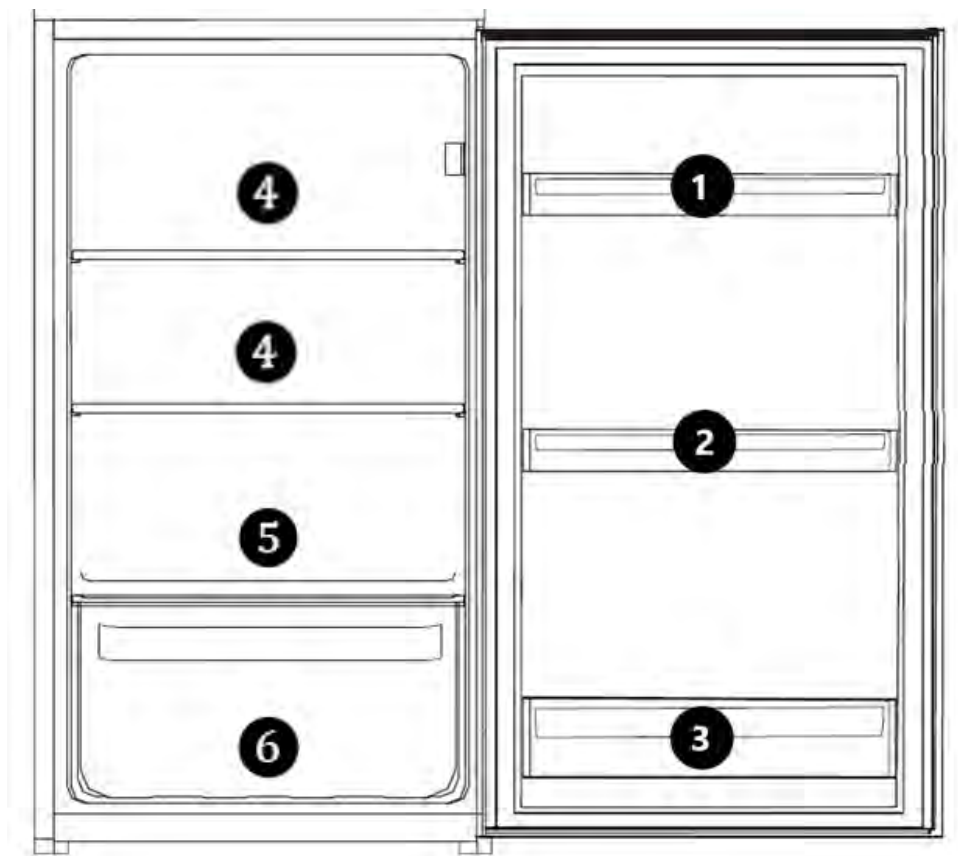


- Por motivos de seguridad, los cajones de congelación están provistos de un mecanismo de paro. Pero aún así, puede extraerlos por completo tirando hacia arriba y después hacia fuera. Para volver a meterlos, haga lo mismo, pero en el orden inverso.

Resumen de recomendaciones de almacenamiento en el interior del frigorífico

Interior del frigorífico

- ❶ Mantequilla untada y queso en el compartimento superior de la puerta. Aquí la temperatura es la más elevada.
- ❷ Tarros abiertos, conservas y huevos en el compartimento intermedio de la puerta.
- ❸ Bebidas y botellas en el compartimento inferior de la puerta. Colocar los recipientes llenos cerca de la bisagra para reducir el efecto del peso.
- ❹ Colocar la comida cocinada en el estante de cristal.
- ❺ Pescado y carne en el estante de cristal encima del cajón de verduras. Aquí la temperatura es la más fría.
- ❻ Verduras y frutas en el cajón de verduras.



4.1 Ahorro de energía

- No coloque el aparato cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes de calor. Si la temperatura ambiente es alta, el compresor funcionará con mayor frecuencia y durante períodos más largos, lo que dará lugar a un mayor consumo de energía.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación en la base del aparato, en los laterales y en la parte posterior del mismo. No cubra nunca las aberturas de ventilación. Tenga en cuenta las distancias de separación (véase el capítulo «Instalación y conexión»).
- La disposición de los cajones, bandejas y estantes de almacenamiento representada en la figura «Conocer el aparato» ofrece el uso más eficiente de la energía y, por lo tanto, debe mantenerse siempre que se pueda.
- Para tener más espacio de almacenamiento (p. ej., para productos grandes refrigerados), retire los estantes o cajones intermedios. Retire los estantes / cajones superiores e inferiores en último lugar si es necesario.
- Una sección de refrigerador uniformemente llena contribuye a un uso óptimo de la energía. Evite las secciones vacías o medio vacías.
- No coloque comida caliente en el frigorífico. Deje que la comida se enfríe primero.
- Descongele la comida congelada en el frigorífico. El frío de los alimentos congelados reduce el consumo de energía en la sección de refrigeración y, por lo tanto, aumenta la eficiencia energética.
- No ajuste la temperatura más fría de lo necesario. Esto contribuye a un uso óptimo de la energía.
- Las juntas de las puertas del aparato deben estar completamente intactas para que las puertas se cierren correctamente y el consumo de energía no aumente innecesariamente.
- Abra solo el aparato cuando sea necesario y por un tiempo tan corto como sea posible. El consumo de energía y la temperatura en el interior pueden aumentar si se abre con frecuencia la puerta del aparato, si está abierta durante mucho tiempo o si no se cierra correctamente.

5 Mantenimiento y cuidados

Por motivos higiénicos, limpie regularmente el exterior y el interior del aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores.

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidados, asegúrese de que el aparato está desconectado de la red eléctrica (véase el capítulo de seguridad → «Descarga eléctrica»).

PRECAUCIÓN

¡PELIGRO DE LESIONES!

- No utilice calentadores eléctricos, llamas, cuchillos o similares para la descongelación.
- No limpie nunca el aparato con un aparato de limpieza a vapor. La humedad podría entrar en los componentes eléctricos.
- Si el termostato está ajustado a «0», la refrigeración se desconecta, pero el circuito eléctrico se mantiene.

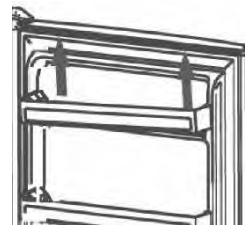
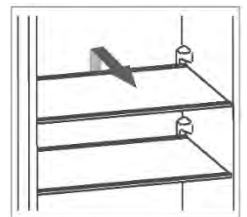
ATENCIÓN

DAÑOS MATERIALES

- No utilice productos de limpieza abrasivos y agresivos.
- No use esponjas que puedan rayar.
- Los aceites esenciales y los disolventes orgánicos, como el zumo de limón o la cáscara de naranja, el ácido butírico o productos de limpieza con contenido en ácido acético pueden atacar las piezas de plástico. No ponga esas sustancias en contacto con las piezas del aparato.

5.1 Limpiar el aparato

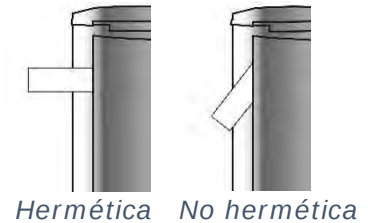
1. Saque los productos refrigerados. Guarde todo tapado en un lugar fresco.
2. Para limpiar, levante los estantes de cristal ligeramente hacia arriba y tire de ellos hasta que los pueda mover hacia arriba o hacia abajo y pueda retirarlos.
3. Empuje los compartimentos de la puerta hacia arriba y sáquelos.
4. Limpie el aparato, incluyendo la junta de la puerta y los accesorios interiores, con un paño y agua tibia añadiendo un poco de lavavajillas líquido convencional.
5. Aclare con un paño mojado en agua limpia y frote hasta secar.
6. Compruebe el orificio de drenaje del agua de condensación. Límpielo regularmente con bastoncillos de algodón.
7. Introduzca los estantes de cristal limpios, los compartimentos de las puertas, los cajones, etc.
8. Asegúrese de que el interior del aparato está completamente seco.
9. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo



5.2 Limpiar / reemplazar la junta de la puerta del aparato

Verifique la estanqueidad de las juntas de la puerta o la tapa

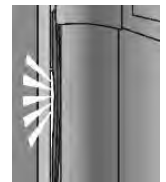
1. Sujete una tira de papel suficientemente larga de 50 mm de ancho y 0,08 mm de grosor en varios puntos del aparato.
→ Si el papel puede moverse con una ligera resistencia, la junta de la puerta del aparato es hermética. *(La comprobación del grosor del papel empleado se realiza según la norma ISO 534)*



O

Coloque una linterna en un estante de cristal del aparato, dirija la luz hacia la junta de la puerta del aparato y ciérrela. Si no sale ninguna luz directa, la junta de la puerta del aparato es hermética.

2. Si sale luz directa a través de la puerta cerrada, la junta no es hermética.



Sustituir la junta de la puerta del aparato

1. Saque los alimentos del aparato.
2. Estire la junta de la puerta del aparato para sacarla.
3. Limpie la puerta como habitualmente.
4. Introduzca la nueva junta de la puerta en las ranuras. Introduzca la nueva junta de la puerta en las ranuras. Primero inserte la junta en las esquinas y presiónela con el pulgar.
5. Si la junta no se ajusta de manera uniforme en todas las zonas: caliente cuidadosamente con un secador de pelo las zonas correspondientes y tire ligeramente con los dedos.

No hermética



- Revise las juntas de las puertas regularmente para comprobar si hay suciedad o daños.
- Limpie siempre la junta de la puerta del aparato con agua fría.
- La grasa y el aceite hacen que las juntas de la puerta se vuelvan porosas y frágiles. Si hay manchas de grasa o aceite en la junta de la puerta del aparato, limpie la junta inmediatamente con un paño húmedo y limpio.

5.3 Descongelación

Descongelación automática en el interior del refrigerador

El termostato regula un sistema automático de descongelación. Durante la fase de descongelación, la temperatura puede aumentar en +8 °C. La temperatura en todo el circuito de refrigeración es entonces de +5 °C.

Ajuste la temperatura de modo que el aparato no refrigere continuamente, sin una fase de descongelación. La temperatura en el frigorífico baja (por debajo de 0 °C) y las bebidas y alimentos frescos se congelan. El hielo de la pared trasera hace aumentar mucho el consumo de energía y la eficiencia del aparato disminuye.



- Si el agua de condensación no drena correctamente por el conducto de desagüe al recipiente colector, debe comprobar si el conducto de desagüe está bloqueado (véase el capítulo «Solución de problemas»).
- No puede haber agua en el suelo o en contacto con partes eléctricas.

5.4 Cambiar la bombilla

El aparato está equipado con una bombilla.

Proceda como se describe a continuación para cambiar la bombilla:

1. Afloje el tornillo (según modelo).
2. Presione sobre la cubierta de la bombilla y sáquela hacia atrás.
3. Cambie la bombilla defectuosa.
4. Coloque la cubierta de la bombilla.
5. Apriete el tornillo.
6. Conecte el aparato a la red eléctrica y enciéndalo.



5.5 Poner fuera de servicio el aparato

Para apagar el aparato, saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.

- ✓ Saque los alimentos.
- ✓ Saque el enchufe de alimentación de la toma de red o desconecte/desenrosque el interruptor de seguridad.
- ✓ Descongele el aparato y límpielo a fondo (véase el capítulo «Mantenimiento y cuidados»).
- ✓ Deje la puerta del aparato abierta para evitar olores y la formación de moho.

6 Ruidos de funcionamiento / Solución de fallos

Las reparaciones de los aparatos eléctricos solo pueden ser realizadas por el servicio de atención al cliente (véase capítulo «Servicio de atención al cliente»). Las reparaciones realizadas incorrectamente o de forma inadecuada pueden ocasionar peligros para el usuario.

Si la reparación no es realizada por un profesional especializado, la garantía quedaría sin efecto.

Ruidos de funcionamiento

RUIDOS	TIPO DE RUIDO	CAUSA / SOLUCIÓN
Ruidos normales	Murmullos	Son provocados por el compresor cuando está funcionando.
	Ruidos de líquidos	Surgen por la circulación del refrigerante en el aparato.
	Clics	El termostato enciende o apaga el compresor.
Ruidos molestos	Ruidos de botellas	Deje una distancia de seguridad entre las botellas y otros recipientes.
	Vibraciones del condensador (solo con el condensador visible en la parte trasera del aparato)	Compruebe si el condensador está suelto en la parte trasera del aparato. Fije el condensador.

Solución de fallos

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
La iluminación interior no funciona, pero el compresor está funcionando.	La lámpara está defectuosa.	Sustituir la lámpara (véase el capítulo 4.4).
Hay agua en el aparato.	El orificio de drenaje de agua de condensación está completamente cerrado.	Limpie el orificio de drenaje de agua de condensación, p. ej., con un bastoncillo de algodón.
El grupo de refrigeración arranca demasiado a menudo y durante demasiado tiempo.	La puerta del aparato se abre con demasiada frecuencia.	No abra la puerta del aparato innecesariamente.
	La circulación de aire alrededor del aparato está obstaculizada.	Deje libre la zona alrededor del aparato.
El aparato no enfría.	El aparato está apagado o no recibe alimentación.	Revise la red eléctrica y los interruptores de seguridad. Compruebe que el enchufe de alimentación esté correctamente conectado en la toma. Compruebe si hay tensión en la toma.

FALLO	CAUSAS POSIBLES	MEDIDAS
	El termostato está ajustado a «0».	Compruebe los ajustes del termostato.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	(véase el capítulo 3.1)
La pared lateral está muy caliente (solo para modelos con condensador de espuma).	El condensador está emitiendo aire caliente al ambiente. Si la temperatura ambiente es demasiado alta, se puede producir una acumulación de calor. Tan pronto como la temperatura ambiente baja, el aparato se enfría de nuevo con normalidad. Respete siempre las distancias de separación (véase el capítulo 2.2).	No es necesario tomar medidas.
La pegatina «OK» no aparece.	La temperatura media en esta zona es demasiado alta.	Ponga el termostato en un nivel más frío. Cambie el termostato paso a paso y espere unas 12 horas antes de volver a comprobarlo.
Se forma una capa de escarcha o hielo en la pared interior trasera.	Las altas temperaturas ambientales (como en los días calurosos de verano) y un ajuste alto de temperatura del termostato pueden provocar que el aparato esté en refrigeración continua. El compresor necesita funcionar continuamente para mantener la temperatura establecida en el aparato. El aparato no puede descongelar automáticamente, ya que esto solo es posible cuando el compresor no está en funcionamiento (véase el capítulo «Descongelar»).	Ponga el termostato en un nivel más bajo. El compresor arrancará y se detendrá como de costumbre y la descongelación automática continuará.

7 Servicio de atención al cliente

Si el fallo no se soluciona según las indicaciones dadas anteriormente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. En ese caso, no acometa ningún trabajo usted mismo, especialmente en los componentes eléctricos del aparato.



- La visita del técnico de servicio en caso de un uso indebido o por uno de los fallos descritos no es gratuita, ni siquiera durante el período de garantía.

Direcciones del servicio de atención al cliente:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALEMANIA

para Alemania +49 2944 9716-791

para Austria +43 820 200 170

Para Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo +49 2944 9716-791

Correo electrónico: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Puede registrar órdenes de reparación online o escanear el código QR (véase la contraportada de las instrucciones de uso).

Tenga a mano la siguiente información para un rápido procesamiento de la orden de reparación:

- 1) Modelo
- 2) Versión
- 3) Lote
- 4) EAN

así como su dirección completa, número de teléfono y la descripción del fallo.

Los datos específicos del aparato aparecen en la placa de características del interior o en la parte trasera.

Repuestos

Las siguientes piezas de repuesto se pueden obtener en el servicio de atención al cliente antes mencionado (según aparato):

- (1) Termostatos, sensores de temperatura, placas de circuito y lámparas;
- (2) asas de puertas, bisagras de puertas, estantes y cajones

Las piezas de repuesto siguen disponibles 7 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

Las juntas de las puertas del aparato siguen disponibles 10 años después de la comercialización del último ejemplar de un modelo.

8 Términos de garantía

Términos de garantía

Como comprador de un aparato Dalbach tiene derecho a la garantía legal derivada del contrato de compra con su distribuidor. Además, le concedemos una garantía bajo las siguientes condiciones:

Duración de la garantía

La garantía vence transcurridos 24 meses desde la fecha de compra (se debe presentar la factura de compra). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 18 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Para su uso comercial (p.ej., hoteles, cafeterías) o comunitario, la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de compra (presentar factura). Durante los primeros 6 meses, el servicio de atención al cliente solucionará los problemas del aparato de forma gratuita. Para ello, el aparato deberá ser accesible para las reparaciones sin esfuerzo adicional. En los siguientes 6 meses, el comprador deberá demostrar que el defecto ya existía en el momento del suministro.

Al interponer una reclamación de garantía, no se extiende la garantía, ni para el aparato, ni para las piezas de nueva instalación.

Alcance de la reparación de defectos

Dentro de los plazos mencionados, reparamos todos los defectos del aparato debidos a defectos de fabricación o de material. Las piezas sustituidas pasan a ser de nuestra propiedad.

Queda excluido:

Desgaste normal, daños intencionados o por negligencia, daños causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, por un montaje o instalación inadecuados o por la conexión a una tensión de red incorrecta, daños debidos a efectos químicos o electrotérmicos u otras condiciones ambientales anormales, daños en el vidrio, la pintura o el esmalte y posibles diferencias de color, así como bombillas defectuosas.

Además, quedan excluidos los defectos del aparato atribuibles a daños de transporte. Queda excluido también el servicio en caso de haber realizado trabajos en el aparato Dalbach por parte de personas no autorizadas o si se han utilizado piezas de terceros sin nuestro consentimiento de antemano por escrito. Esta restricción no se aplica en caso de trabajos realizados por parte de un especialista cualificado usando nuestras piezas originales para adaptar el aparato a la normativa sobre protección de otro país de la UE.

Ámbito de validez

Nuestra garantía es válida para todos los aparatos adquiridos en un país de la UE y que están en funcionamiento en la República Federal de Alemania o en Austria.

Para aquellos aparatos adquiridos en un país de la UE y enviados a otro país de la UE, los servicios se proporcionan dentro del alcance de las respectivas condiciones de garantía del país. Solo existe obligación de servicio de garantía si el aparato cumple con las normas técnicas del país en el que se realiza la reclamación de garantía.

Para pedidos de reparación fuera del periodo de garantía:

- Tras reparar un aparato, las facturas de reparación vencerán inmediatamente y se desembolsarán sin descuentos.
- Si se inspecciona un aparato o no se termina una reparación iniciada, se cobrarán los gastos de desplazamiento y las horas de trabajo.
- El asesoramiento por parte de nuestro centro de atención al cliente es gratuito. (Véase el capítulo «Servicio de atención al cliente»).

9 Eliminación

Eliminar el embalaje



Deseche el embalaje separando los materiales según su tipo. Deposite el cartón y la cartulina en el papel de desecho y los plásticos en el centro de recogida de materiales reciclables.

Desechar aparatos viejos



Este aparato ha sido distinguido con este símbolo según los requisitos de la Directiva europea sobre eliminación de residuos

2012 / 19 / UE.



La Directiva determina la eliminación adecuada del aparato y la recuperación de las materias primas secundarias.

¡Los aparatos viejos no pueden ir a la basura doméstica!

Todo consumidor está obligado por ley a eliminar los aparatos viejos separados de la basura doméstica.

Para evitar los efectos negativos en el medioambiente, lleve los aparatos viejos a un punto de venta o a un punto de recogida municipal para su reciclaje especializado.

Convierta en inutilizables los aparatos viejos antes de su eliminación:

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Separe el enchufe del cable de alimentación.
- No dañe ninguna pieza del circuito de refrigeración (véase el capítulo 2 «Refrigerante»).

Introdução

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia obrigatoriamente o manual de instruções com atenção. O manual de instruções contém indicações de segurança importantes para a instalação, operação e manutenção do aparelho. Uma operação correta contribui consideravelmente para uma utilização eficiente da energia e minimiza o consumo de energia durante o funcionamento.

Uma utilização indevida do aparelho pode ser perigosa, em especial para crianças.

Guarde o manual de instruções para consulta futura e entregue-o a eventuais novos proprietários.

O fabricante trabalha permanentemente no desenvolvimento contínuo de todos os tipos e modelos. Por esse motivo, reservamos o direito de proceder a alterações no âmbito do design, características e aspetos técnicos.

Conformidade CE

Na altura do seu lançamento no mercado, este aparelho cumpre os requisitos da Diretiva do Conselho para a aproximação das legislações dos Estados Membros sobre a compatibilidade eletromagnética, Diretiva 2014/30/UE, e os requisitos respeitantes à utilização de equipamento elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão, Diretiva 2014/35/UE.

Este aparelho ostenta a marca CE e possui uma declaração de conformidade, para consulta por parte das autoridades de fiscalização do mercado competentes.

Conhecer o aparelho

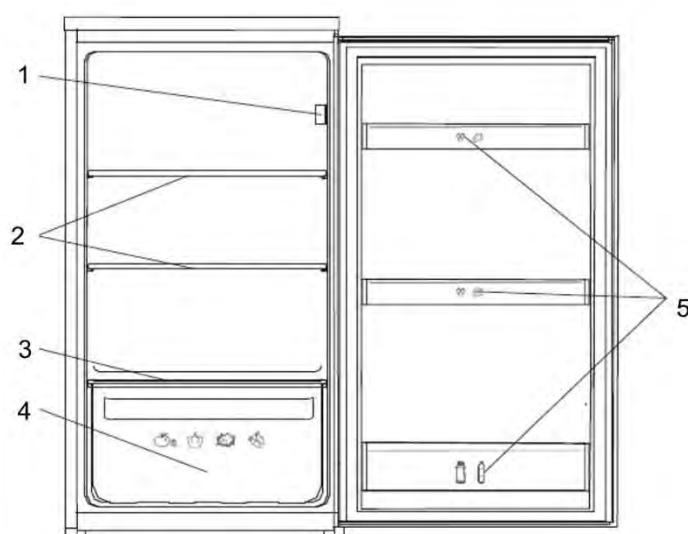
Volume de fornecimento

- 1x Aparelho
- 2x Prateleiras de vidro
- 1x Prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes (não ajustável)
- 1x Gaveta de legumes
- 3x Prateleiras da porta
- 1x Manual de instruções
- 1x Einbauanleitung
- 1x Cartão do serviço de apoio ao cliente

Designação

Designação

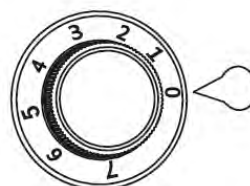
- 1 Regulador de temperatura
- 2 Prateleiras de vidro ajustáveis
- 3 Prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes
- 4 Gaveta de legumes
- 5 Prateleiras da porta



Regulador de temperatura

Posição 0 = DESLIGAR/OFF

Posições 1 – 7 = Níveis de refrigeração



10 Para a sua segurança

Para uma aplicação segura e correta, leia atentamente o manual de instruções e outra documentação que acompanhe o produto, e guarde a mesma para consulta futura. Todas as indicações de segurança neste manual de instruções estão assinaladas com um símbolo de advertência. Elas alertam atempadamente para possíveis perigos. É obrigatório ler e observar estas informações.

Explicação das indicações de segurança



PERIGO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância resulta em morte ou ferimentos graves!



ATENÇÃO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em morte ou ferimentos graves!



CUIDADO

Designa uma situação perigosa cuja inobservância pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados!

ATENÇÃO

Designa uma situação cuja inobservância resulta em danos materiais.



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!



PERIGO DE ESCALDADURA!



PERIGO DE INCÊNDIO!



- Informações e indicações que devem ser observadas.
 - Assinala uma enumeração
 - ✓ Assinala passos de verificação de forma sequencial
 - 1. Assinala passos de trabalho de forma sequencial
 - Descreve a reação do aparelho ao passo de trabalho

10.1 Utilização correta

O aparelho destina-se à utilização privada/doméstica. Este é adequado para refrigerar/congelar alimentos.

- Não utilize o aparelho para finalidades diferentes que não sejam a refrigeração/congelação de alimentos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos.
- Modificações ou alterações no aparelho não são permitidas por motivos de segurança.
- Os aparelhos com regulador de temperatura mecânico destinam-se a ser utilizados a uma altura máxima de 2 000 metros acima do nível do mar.

Qualquer utilização para além destas áreas de aplicação não corresponde à finalidade prevista e, consequentemente, é considerada uma utilização incorreta.

10.2 Utilização incorreta

As seguintes ações são consideradas uma utilização incorreta e, por conseguinte, são proibidas:

- Não guarde nem refrigere no frigorífico medicamentos, plasma de sangue, preparados laboratoriais ou substâncias e produtos similares, que tenham por base a Diretiva de Dispositivos Médicos 2007/47/CE.
- Não guarde no aparelho substâncias explosivas ou aerossóis com propulsores inflamáveis como, por exemplo, butano, propano, pentano, etc.
- Não guarde no compartimento de congelação bebidas espumantes e carbonizadas.
- Não guarde garrafas no compartimento de congelação, exceto se for permitido pelo fabricante.
- Não comprima alimentos no compartimento de congelação.
- Não utilize aparelhos elétricos no interior do compartimento de armazenamento de alimentos que não tenham sido autorizados pelo fabricante.
- O aparelho não se destina à utilização comercial.
- Não monte o aparelho ao ar livre.
- Não ligue o aparelho à rede elétrica através de tomadas múltiplas.
- Não coloque o cabo de alimentação elétrica sob tensão.
- Não dobre o cabo de alimentação elétrica.
- Monte o aparelho de forma que a ficha do cabo de alimentação fique acessível.
- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de alimentação elétrica.

10.3 Segurança de determinados grupos de pessoas

O aparelho pode ser operado por crianças com mais de 8 anos de idade, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos. Todavia, estas terão de ser supervisionadas ou ter recebido instruções relativamente à utilização segura do aparelho, e têm de compreender os possíveis perigos.

Crianças só podem realizar trabalhos de limpeza e manutenção no aparelho se estiverem sob a supervisão de um adulto.

Supervisione as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.



PERIGO DE ESTRANGULAMENTO DEVIDO AO CABO DE ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA!

Mantenha crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do cabo de alimentação elétrica do aparelho.



PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A MATERIAIS DE EMBALAGEM!

Mantenha as crianças afastadas de materiais de embalagem.



PERIGO DE ASFIXIA DEVIDO A APARELHO USADO!

A brincar, é possível que crianças se fechem dentro do aparelho ou se exponham a outras situações que constituam um perigo de vida.

- Remova ou destrua eventuais fechos de engate e trinco.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Supervisione sempre as crianças na proximidade do aparelho usado.

1.1 Riscos residuais



PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Nunca toque na ficha do cabo de alimentação elétrica com as mãos molhadas, quando se liga e desliga a mesma.
- Monte e ligue o aparelho apenas de acordo com as indicações do manual de instruções.
- Em caso de emergência, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Retire a ficha da tomada antes de cada intervenção de limpeza ou manutenção.
- Solicite a substituição imediata de um cabo de alimentação elétrica danificado ao nosso serviço de apoio ao cliente.
- Não continue a usar o aparelho se o cabo de alimentação elétrica ou a ficha apresentar danos.
- Para além dos trabalhos de limpeza e manutenção descritos neste manual de instruções, não realize outras intervenções no aparelho.



ATENÇÃO



PERIGO DE INCÊNDIO!

Em caso de circulação de ar insuficiente, é possível que se acumule calor, o que pode provocar um incêndio.

- Observe obrigatoriamente as distâncias prescritas para a parede posterior, a lateral e a aresta superior do aparelho (ver capítulo Distâncias mínimas).
- Mantenha o compressor e o condensador (em função do modelo) sem pó e livre de objetos.

1.2 Perigos devido ao agente de refrigeração



ATENÇÃO

PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o circuito de refrigeração estiver danificado, ocorre uma fuga do agente de refrigeração isobutano R600a. Em caso de contacto com os olhos ou inalação, o agente de refrigeração é nocivo para a saúde.



ATENÇÃO



GÁS INFLAMÁVEL!

PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!

No circuito do agente de refrigeração do aparelho encontra-se o agente de refrigeração isobutano (R600a), um gás natural de elevada compatibilidade ambiental, que é inflamável.

- As intervenções no sistema de refrigeração podem apenas ser realizadas por técnicos autorizados.
- Não danifique o circuito de refrigeração, por exemplo, perfurando os canais do agente de refrigeração com objetos afiados ou dobrando as tubagens.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração durante o transporte, montagem, manutenção e eliminação do aparelho.
- Para que, em caso de fuga no circuito do agente de refrigeração, não se possa formar nenhuma mistura de gás e ar inflamável, a divisão em que o aparelho é montado deve, conforme a norma EN 378, ter uma área mínima de 1 m³ por cada 8 g de agente de refrigeração. A quantidade de agente de refrigeração no frigorífico é indicada na placa de características.

Procedimento em caso de danos no circuito de refrigeração:

- ✓ Evite a todo o custo chamas abertas e fontes de ignição.
- ✓ Ventile muito bem a divisão na qual o aparelho se encontra.
- ✓ Contacte o serviço de apoio ao cliente.

11 Montagem e conexão

Antes de montar e conectar o aparelho, assegure-se de

- que o aparelho está separado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico) e
- que estão cumpridas as condições de instalação (ver capítulo Distâncias mínimas).

Desembalar o aparelho

A embalagem não pode estar danificada. Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Um aparelho danificado não pode, em circunstância alguma, ser ligado. Em caso de dano, contacte o fornecedor.



PERIGO DE FERIMENTO E DANOS MATERIAIS!

- Recorra sempre a uma segunda pessoa para proceder ao transporte.
- Não corte o material de embalagem com um objeto afiado como, por exemplo, um x-ato.

Remover a proteção de transporte

O aparelho, bem como as peças do equipamento interior, estão protegidos para o transporte.

- ✓ Remova toda as tiras de fita adesiva do lado direito e esquerdo da porta do aparelho, bem como as peças de esferovite do condensador² no lado posterior do aparelho (em função do modelo).
- ✓ Remova todas as fitas adesivas e peças de embalagem do interior do aparelho.
- ✓ Remova resíduos de cola com água e detergente.
- ✓ É possível que o aparelho tenha autocolantes com avisos. Estes devem ser observados e não podem ser removidos.

11.1 Mudar a dobradiça da porta

O aparelho permite mudar o lado da dobradiça da porta da esquerda para a direita ou vice-versa.

ATENÇÃO

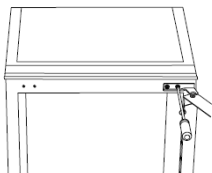
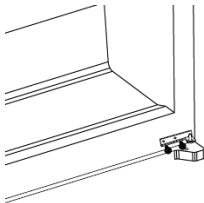
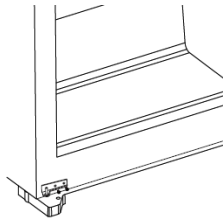
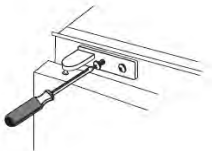
DANOS MATERIAIS!

Não incline o aparelho mais do que 45° durante a montagem da porta, para não danificar o sistema de refrigeração.

Ferramentas necessárias para mudar a dobradiça da porta:

² Verflüssiger = Kondensator

Ferramenta	Designação
	Chave Phillips
	Chave de fenda, plana
	Chave inglesa

Sequência de passos	Figura
- Desaparafuse a dobradiça superior. - Levante cuidadosamente a porta do aparelho e ponha-a à parte.	
Desaparafuse a dobradiça inferior.	
- Encaixe as capas de cobertura da esquerda para a direita. - Pegue na dobradiça superior e rode-a a 180°, e aparafuse-a em baixo no lado esquerdo. - Com cuidado, coloque a porta do aparelho no pino da dobradiça inferior e feche a porta.	
- Encaixe o pino da dobradiça inferior no lado superior esquerdo da porta do aparelho e fixe-o no aparelho com ambos os parafusos. - Alinhe a porta do aparelho horizontal e verticalmente. - Assegure que a junta fecha bem. - Reajuste as dobradiças, se necessário.	

11.2 Preparar o aparelho para a instalação

Monte o aparelho

- de acordo com as instruções de instalação em anexo.
- Monte o aparelho numa divisão bem ventilada e seca cuja temperatura ambiente corresponda à classe climática para a qual o aparelho foi concebido.

ATENÇÃO

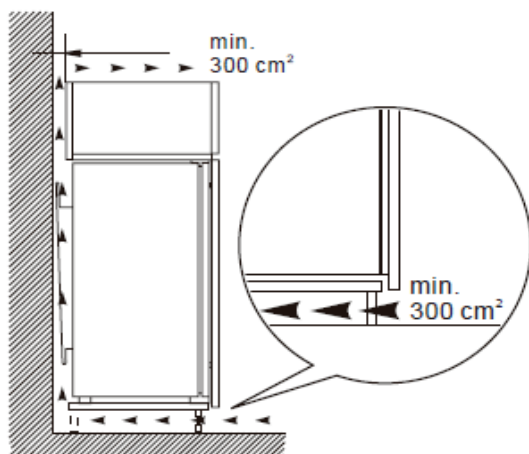
DANOS MATERIAIS!

Após o transporte, deixe o aparelho repousar durante 12 horas para que o agente de refrigeração se possa acumular no compressor. A inobservância desta recomendação pode resultar em danos no compressor e, conseqüentemente, na falha do aparelho. Neste caso, o direito de garantia é anulado.

CLASSE CLIMÁTICA	FAIXA DE TEMPERATURA
(SN) zona temperada alargada	+10 °C até +32 °C
(N) zona temperada	+16 °C até +32 °C
(ST) zona subtropical	+16 °C até +38 °C
(T) zona tropical	+16 °C até +43 °C

Distâncias mínimas para a ventilação e a ventilação de exaustão

A circulação de ar na parede posterior, lateral e aresta superior do aparelho influencia o consumo de energia e a capacidade de refrigeração (em função do modelo). Observe obrigatoriamente as distâncias mínimas de ventilação do aparelho especificadas no seguinte desenho. Em caso de inobservância das distâncias mínimas, o ar acumulado não se pode dissipar e o compressor fica em funcionamento constante, o que reduz a vida útil do aparelho.



12 Colocação em funcionamento

Limpe muito bem o aparelho e as peças do equipamento interior antes de o colocar em funcionamento (ver capítulo "Manutenção e cuidados").

- Ajuste o nível de temperatura em função da temperatura ambiente (local de montagem), se a quantidade de alimentos no aparelho sofrer alterações ou se a porta do aparelho for aberta frequentemente.
- Com temperaturas de verão muito altas, ajuste o regulador de temperatura para uma posição mais elevada, de forma a manter a temperatura de refrigeração pretendida.
- Para um consumo de energia otimizado, deixe as prateleiras de vidro / gavetas no aparelho conforme ilustrado (ver secção **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).

12.1 Ligar/desligar o aparelho

1. Conecte o aparelho à corrente elétrica.
→ A iluminação interior liga-se quando a porta do aparelho é aberta.
2. Para ligar o aparelho, rode o regulador de temperatura da posição "0" para a direita para a temperatura de refrigeração pretendida. O regulador de temperatura encontra-se no lado direito do interior do aparelho
3. Para desligar o aparelho, rode o regulador de temperatura para "0"

ATENÇÃO

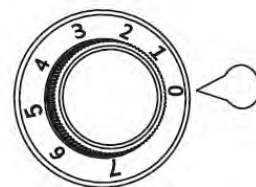
DANOS MATERIAIS!

Não ligue o aparelho imediatamente após um corte de corrente. Possível sobrecarga do compressor ou fusível queimado.

Ajustar a temperatura

A temperatura depende de determinados fatores como, por exemplo, o local de montagem, a frequência de abertura da porta ou a quantidade de alimentos que se encontra no aparelho.

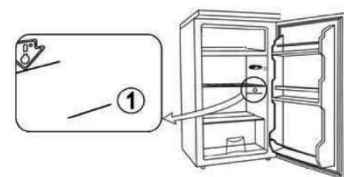
1. Regule a temperatura interior do aparelho com o botão rotativo
2. Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, coloque o regulador de temperatura no nível máximo.
→ Após aprox. 2 hora, o aparelho atinge a sua temperatura de serviço normal e fica operacional.
3. Volte a colocar o regulador de temperatura no nível médio.



Detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração

Um pouco afastado da parede posterior, o símbolo "OK", na ilustração ao lado, deve detetar a temperatura-alvo de 4 °C no compartimento de refrigeração (acima da prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes).

- Se durante o modo de refrigeração, o "OK" não for visível, não foi atingida a temperatura-alvo de 4 °C. A temperatura está com um ajuste demasiado alto (quente).
- Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
- Se o "OK" estiver visível, isto significa que:
a temperatura no compartimento de refrigeração é de 4 °C ou inferior.



1. Para evitar que a temperatura esteja demasiado fria na área onde é visível o símbolo "OK", ajuste o regulador de temperatura progressivamente um/meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).
2. Se o "OK" continuar a ser visível, aumente mais um ou meio incremento para mais quente (espere aprox. 12 horas até à nova verificação)
3. Enquanto o "OK" for visível, repita o passo 1 até ser atingido o ponto médio da temperatura-alvo de 4 °C.
4. Se o símbolo "OK" não for visível, ajuste, pela ordem inversa, o regulador de temperatura um/meio incremento para mais frio (espere aprox. 12 horas até à nova verificação).



- Os modelos de aparelhos de refrigeração NoFrost não têm este autocolante porque a temperatura no interior dos mesmos é homogénea.
- Não  remova o autocolante do aparelho.
- Como forma auxiliar para detetar a temperatura-alvo, é possível medir a temperatura no compartimento de refrigeração com um termómetro de frigorífico (comercialmente disponível).
- Se o frigorífico ficar aberto durante um período mais prolongado, a temperatura no mesmo aumenta.

12.2 Armazenamento correta dos alimentos

O armazenamento correto pode contribuir para a preservação da qualidade dos alimentos.



PERIGO PARA A SAÚDE!

Se o aparelho estiver desligado ou se falhar a corrente, a refrigeração dos alimentos é insuficiente. Os alimentos armazenados podem descongelar ligeira ou totalmente, e estragar-se. O consumo de alimentos que tenham descongelado ligeira ou totalmente constitui um perigo de intoxicação alimentar.

- Após uma falha de corrente, verifique se os alimentos armazenados continuam a poder ser consumidos.
- Descarte os alimentos que, após uma falha de corrente, tenham claramente começado a descongelar.

O compartimento de refrigeração é adequado para armazenar bebidas e alimentos frescos.

Observe os seguintes aspetos durante o armazenamento no compartimento de refrigeração:

- Use apenas alimentos que estejam em perfeitas condições.
- O período de tempo entre a compra e o armazenamento dos alimentos no aparelho deve ser o mais reduzido possível.
- Armazene carne e peixe frescos apenas bem embalados em película ou recipientes herméticos, no local mais fresco do aparelho durante, no máximo, 1 a 2 dias. Evite o contacto com alimentos cozinhados.
- Evite a contaminação de alimentos com carne e peixe crus. Sucos de carne não podem entrar em contacto com outros alimentos.
- Não guarde batata, cebola, alho, tomate, banana e abacate no frigorífico; se o fizer, deverá ser apenas por breves períodos de tempo e estes alimentos deverão estar bem embalados.
- Cubra os alimentos antes de os guardar; em particular comida fria, alimentos cozidos e alimentos com especiarias.
- A comida quente só deve ser colocada no frigorífico depois de ter arrefecido.
- Uma temperatura mais elevada no aparelho faz com que os alimentos se estraguem mais rapidamente. O nível médio da temperatura é o mais adequado para a conservação ideal dos alimentos.
- Coloque os alimentos no frigorífico de forma que o ar possa circular livremente no compartimento.
- Se forem guardadas garrafas na prateleira de garrafas da porta, assegure-se de que estas não são demasiado pesadas, caso contrário, a prateleira pode desprender-se da porta.
- Crianças com idades dos 3 aos 8 anos podem colocar e retirar alimentos do aparelho.

Colocação em funcionamento

Itens adequados para embalagem:

- Sacos e películas de conservação adequados para alimentos
- Coberturas especiais em plástico com elástico
- Folha de alumínio

Para guardar quantidades maiores no compartimento de refrigeração, é possível ajustar a altura das prateleiras de vidro.

1. Levante um pouco as prateleiras de vidro na parte de trás, e puxe-as para a frente.
2. Rebata as prateleiras de vidro para cima ou para baixo, e retire-as.

A prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes fica sempre na mesma posição, de forma a assegurar uma circulação de ar correta.

Observe a seguinte indicação ao refrigerar alimentos frescos:

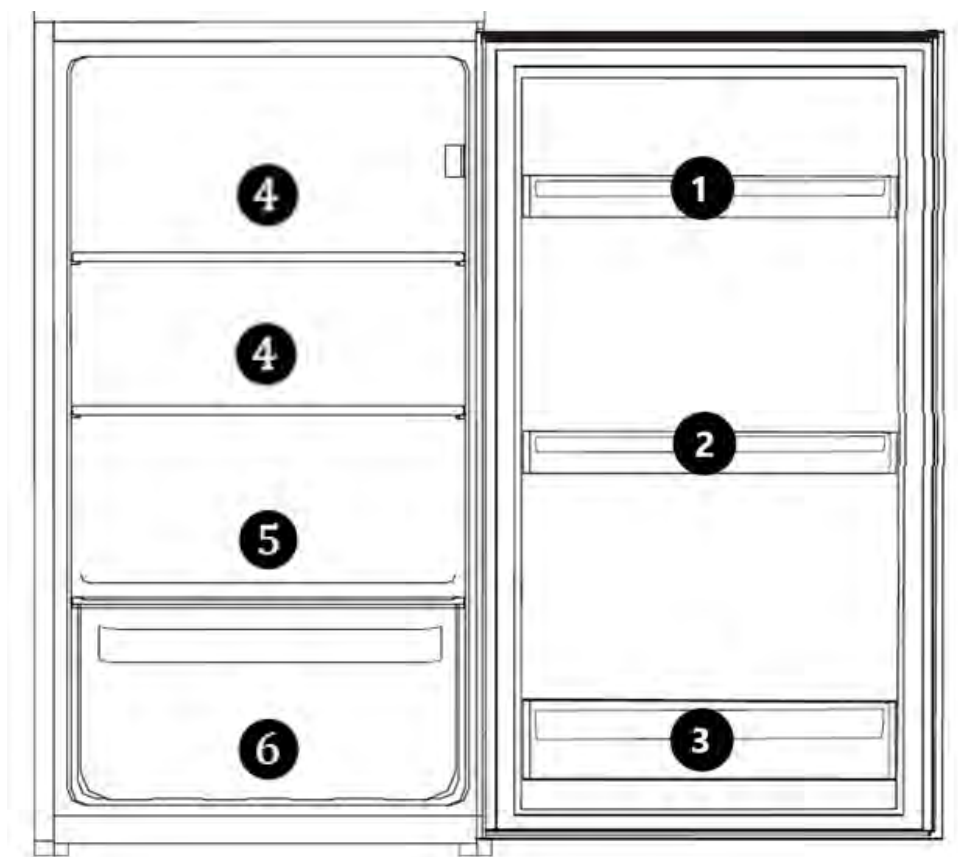


- Se as portas do aparelho ficarem abertas durante períodos de tempo prolongados, isso resulta num aumento considerável da temperatura nos compartimentos do aparelho. Desta forma, os alimentos guardados no aparelho podem estragar-se mais rapidamente.

Vista geral das recomendações de armazenamento no compartimento de refrigeração

Compartimento de refrigeração

- ❶ Guarde manteiga pronta a barrar e queijo na prateleira superior da porta. Este é o local com a temperatura menos fria.
- ❷ Guarde frascos encetados, conservas e ovos na prateleira do meio da porta.
- ❸ Guarde bebidas e garrafas na prateleira grande inferior da porta. Guarde recipientes cheios na proximidade da dobradiça, de forma a diminuir a carga.
- ❹ Guarde comida cozida e assada na prateleira de vidro.
- ❺ Guarde peixe e carne frescos na prateleira de vidro por cima da gaveta de legumes. Este é o local com a temperatura mais fria.
- ❻ Guarde legumes e fruta na gaveta de legumes.



12.3 Poupar energia

- Não monte o aparelho na proximidade de fogões, radiadores ou outras fontes de aquecimento. Com uma temperatura ambiente elevada, o compressor trabalha mais frequentemente e durante mais tempo, e consome mais energia.
- Assegure uma ventilação e ventilação de exaustão suficientes na base, nas laterais e no lado posterior do aparelho. Nunca tape as aberturas de ventilação. Observe as distâncias (ver capítulo "Montagem e conexão").
- A disposição das gavetas, prateleiras e suportes, conforme ilustrado na figura "Conhecer o aparelho", permite a utilização energética mais eficiente, pelo que deverá ser mantida, se possível.
- Para conseguir um espaço de armazenamento maior (por ex. para produtos de refrigeração de grande dimensão), remova as prateleiras/gavetas do meio. Se for necessário, remova as prateleiras/gavetas de cima e de baixo em último lugar.
- Uma secção de refrigeração enchida de forma homogénea contribui para uma utilização energética otimizada. Evite secções vazias ou semivazias.
- Não coloque comida quente no frigorífico. Espere primeiro que a comida arrefeça.
- Deixe produtos congelados descongelar no frigorífico. O frio do produto congelado reduz o consumo de energia na secção de refrigeração e aumenta, assim, a eficiência energética.
- Não ajuste uma temperatura mais fria do que o necessário. Isto contribui para uma utilização energética otimizada.
- As juntas da porta do aparelho devem estar totalmente intactas, para que as portas fechem corretamente e o consumo de energia não aumente desnecessariamente.
- Abra o aparelho apenas quando for necessário e durante o menor tempo possível. O consumo de energia e a temperatura no aparelho podem aumentar se a porta do aparelho for aberta frequentemente ou durante muito tempo, ou se não estiver corretamente fechada.

13 Manutenção e cuidados

Por motivos de higiene, limpe regularmente o interior e exterior do aparelho, incluindo a junta da porta e o equipamento interior.

Antes de todos os trabalhos de manutenção e cuidados, assegure-se de que o aparelho foi desligado da rede elétrica (ver capítulo sobre a segurança → Choque elétrico).



CUIDADO

PERIGO DE FERIMENTO!

- Não utilize aquecedores elétricos, chamas abertas, facas ou afins para descongelação.
- Nunca limpe o aparelho com aparelhos de limpeza a vapor. É possível que entre humidade nos componentes elétricos.
- Se o regulador de temperatura estiver na posição "0", a refrigeração está desligada, mas o circuito de corrente permanece ligado.

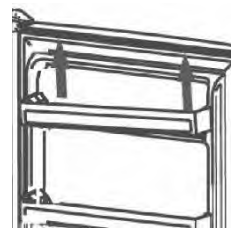
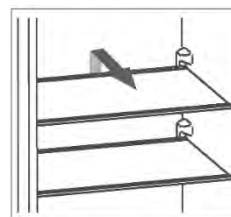
ATENÇÃO

DANOS MATERIAIS!

- Não use produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- Não use esponjas abrasivas.
- Óleos essenciais e solventes orgânicos como, por exemplo, as substâncias libertadas por cascas de limão ou laranja, ácido butírico ou produtos de limpeza que contenham ácido acético podem atacar as peças de plástico. Estas substâncias não podem entrar em contacto com as peças do aparelho.

13.1 Limpar o aparelho

1. Retire os produtos refrigerados. Guarde tudo tapado num local fresco.
2. Para efeitos de limpeza, levante um pouco as prateleiras de vidro e puxe-as para fora, até estas abanarem para cima ou para baixo e possam ser retiradas.
3. Puxe as prateleiras da porta para cima e retire-as.
4. Limpe o aparelho, a junta da porta e o equipamento interior com um pano humedecido com uma solução de água morna e detergente da loiça comum.
5. Passe um pano humedecido com água limpa e seque.
6. Verifique o orifício de escoamento da água de descongelação. Este deve ser limpo regularmente com a ajuda de um cotonete.
7. Monte as prateleiras de vidro, as prateleira da porta, as gavetas, etc.
8. Assegure-se de que o interior do aparelho está totalmente seco.
9. Conecte o aparelho à rede elétrica e ligue-o.



13.2 Limpar / substituir a junta da porta do aparelho

Verifique a estanquidade ao ar das juntas da porta ou das tampas

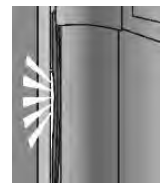
1. Entale um tira de papel suficientemente comprida com uma largura de 50 mm e uma espessura de 0,08 mm em diversos pontos do aparelho.
 - Se for possível puxar o papel com uma resistência reduzida, a junta da porta do aparelho está a vedar. (A espessura do papel utilizado foi verificada conforme a ISO 534)



Ou

Pouse uma lanterna de bolso sobre uma prateleira de vidro do aparelho, oriente a luz na direção da junta da porta do aparelho e feche a porta. Se não passar luz direta, a junta da porta do aparelho está a vedar.

2. Se passar luz direta pela porta fechada, a junta não está a vedar.



Substituir a junta da porta do aparelho

1. Retire os alimentos do aparelho.
2. Arranque a junta da porta do aparelho.
3. Limpe a porta do aparelho da forma habitual.
4. Coloque a nova junta da porta do aparelho nas respetivas ranhuras. Coloque a nova junta da porta do aparelho nas respetivas ranhuras. Comece por colocar a junta nos cantos e pressione-la / alise-a com o polegar.
5. Se a junta não encostar homogeneamente em todos os pontos: aqueça os respetivos pontos cuidadosamente com um secador de cabelo e, com os dedos, puxe-a um pouco para fora.



- Verifique regularmente se a junta da porta do aparelho apresenta sujidades e danos.
- Limpe a junta da porta do aparelho sempre com água fria.
- A gordura e o óleo tornam as juntas da porta porosas e ásperas. Em caso de contacto de gordura ou óleo com a junta da porta, limpe a junta da porta do aparelho imediatamente com panos limpos humedecidos.

13.3 Descongelação

Descongelação automática no compartimento de refrigeração

O regulador de temperatura controla um automatismo de descongelação. Durante a fase de descongelação, a temperatura pode subir até aos +8 °C. Nesse caso, a temperatura em todo o circuito de refrigeração passa a ser de +5 °C.

Ajuste a temperatura de forma que o aparelho não refrigere constantemente – sem fase de descongelação. A temperatura no frigorífico desce (para um valor inferior a 0 °C) e bebidas e alimentos frescos congelam. Devido à formação de gelo na parede posterior, o consumo de energia aumenta muito intensamente e a eficiência do aparelho diminui.



- Se a água da descongelação não escorrer corretamente do canal de escoamento até ao coletor, verifique se o canal de escoamento está obstruído (ver capítulo "Eliminar falhas").
- Não pode haver água no chão nem entrar em contacto com componentes elétricos.

13.4 Lâmpada (LED)

OU:

O aparelho está equipado com uma iluminação LED que dispensa manutenção.



Reparações nesta iluminação LED só podem ser realizadas pelo serviço de apoio ao³ cliente.

13.5 Desligar o aparelho

Para desligar o aparelho, retire a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.

- ✓ Retire os alimentos.
- ✓ Desligue a ficha da tomada ou desligue ou desenrosque o fusível.
- ✓ Descongele e limpe bem o aparelho (ver capítulo "Manutenção e cuidados").
- ✓ Deixe a porta do aparelho aberta para evitar a formação de odores e bolores.

³ Serviço de apoio ao cliente Tel. +49 2944 9716-791

14 Eliminar ruídos de funcionamento / falhas

Reparações em aparelhos elétricos só podem, exclusivamente, ser realizadas pelo serviço de apoio ao cliente (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente"). Uma reparação realizada de forma incorreta ou não profissional resulta em perigos para o utilizador.

Uma reparação realizada de forma incorreta anula o direito de garantia.

Ruídos de funcionamento

RUÍDOS	TIPO DE RUÍDO	CAUSA / ELIMINAÇÃO
Ruídos normais	Gorgolejar	É causado pelo compressor quando está a trabalhar.
	Ruído de fluidos	É provocado pela circulação do agente de refrigeração no aparelho.
	Cliques	O regulador de temperatura liga ou desliga o compressor.
Ruídos incómodos	Ruídos de bater de garrafas	Mantenha uma distância de segurança entre garrafas e outros recipientes.
	Vibração do condensador (apenas quando existe um condensador visível no lado posterior do aparelho)	Verifique se o condensador está solto no lado posterior do aparelho. Fixe o condensador.

Resolver falhas

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
A iluminação interior não funciona, mas o compressor está a trabalhar.	A lâmpada tem defeito.	Substitua a lâmpada (ver capítulo 4.4).
Existe água no aparelho.	O orifício de escoamento da água de descongelação está totalmente obstruído.	Limpe o orifício de escoamento da água de descongelação, por exemplo, com um cotonete.
O grupo de refrigeração arranca demasiadas vezes e trabalha durante demasiado tempo.	A porta do aparelho é aberta demasiadas vezes.	Não abra a porta do aparelho desnecessariamente.
	A circulação de ar em volta do aparelho está obstruída.	Liberte o espaço envolvente do aparelho.
O aparelho não refrigera.	O aparelho está desligado ou não é alimentado com corrente.	Verifique a alimentação de corrente e os fusíveis. Verifique se a ficha do cabo de alimentação está corretamente ligada à tomada. Verifique se existe tensão na tomada.

FALHA	POSSÍVEIS CAUSAS	MEDIDAS
	O regulador de temperatura está na posição "0".	Verifique os ajustes do regulador de temperatura.
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	(ver capítulo 3.1)
A parede lateral está muito quente (apenas para modelos com condensador integrado em espuma).	O condensador liberta ar quente para o ambiente. Em caso de temperatura ambiente demasiado alta é possível que se acumule calor. Assim que a temperatura ambiente seja reduzida, o aparelho volta a refrigerar de forma normal. Observe obrigatoriamente as distâncias (ver capítulo 2.2).	Não requer nenhuma medida.
Não se vê o autocolante "OK".	A temperatura média nesta zona está ajustada para um valor demasiado alto.	Ajuste o regulador de temperatura para um nível mais frio. Altere o regulador de temperatura apenas progressivamente e espere aprox. 12 horas até à nova verificação.
Na parede interior posterior forma-se uma camada de gelo ou cristais de gelo.	Temperaturas ambiente elevadas (como, por exemplo, em dias quentes de verão) e um ajuste elevado do regulador de temperatura podem levar a um modo de refrigeração contínuo. O compressor tem de trabalhar continuamente para manter a temperatura ajustada no aparelho. O aparelho não consegue descongelar automaticamente, uma vez que isso é apenas possível quando o compressor não está a trabalhar (ver capítulo "Descongelação").	Rode o regulador de temperatura para um nível mais reduzido. O compressor irá ligar e desligar-se da forma habitual e a descongelação automática é continuada.

15 Peças de substituição / serviço de apoio ao cliente

As seguintes peças de substituição estão disponíveis no serviço de apoio ao cliente mencionado acima (depende do aparelho):

- (1) Termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impressos e fontes de luz;
- (2) Pegas de porta, dobradiças de porta, prateleiras e calhas

As peças de substituição estão disponíveis durante 7 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

As juntas da porta estão disponíveis durante 10 anos após a colocação no mercado do último exemplar de um modelo.

Pormenores e informações mais detalhadas sobre o serviço de apoio ao cliente e o código QR podem ser consultados no cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo.

EGS GmbH
Dieselstraße 1
33397 Rietberg / ALEMANHA

Introduza ordens de reparação online ou proceda à leitura do código QR (ver cartão do serviço de apoio ao cliente em anexo).



- A visita de um técnico do serviço de apoio ao cliente, na sequência de uma operação indevida ou uma das falhas descritas, tem custos, mesmo dentro do período da garantia.

16 Condições de garantia

Como comprador de um aparelho Dalbach, está abrangido pela garantia implícita através do contrato de compra com o seu revendedor. Além disso, oferecemos-lhe uma garantia com as seguintes condições:

Validade

A garantia é válida por um período de 24 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 18 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Em caso de utilização comercial (p. ex., em hotéis, cantinas) ou de utilização conjunta por vários lares, o período de garantia é de 12 meses a partir da data de compra (é necessário apresentar uma prova de compra). Durante os primeiros 6 meses, o serviço de apoio ao cliente repara defeitos no aparelho gratuitamente. Para tal, o aparelho tem de estar facilmente acessível para reparações. Nos seguintes 6 meses, o comprador tem de comprovar que o defeito já estava presente aquando da entrega.

Após utilizar a garantia, a garantia para o aparelho ou para as novas peças instaladas não se prolonga.

Volume da correção de defeitos

Dentro do prazo indicado, corrigimos todos os defeitos do aparelho que, de forma comprovada, tenham sido causados por erro de fabrico ou de material. As peças substituídas passam a ser da nossa propriedade.

Exceções:

Desgaste normal, danificação intencional ou negligente, danos causados pelo incumprimento do manual de instruções, instalação incorreta ou ligação a tensões de rede inadequadas, danos resultantes de ações químicas ou eletrotérmicas ou outras condições ambientais anormais, danos em vidros, vernizes ou esmaltes e eventuais diferenças de coloração e lâmpadas defeituosas.

Além disso, excluem-se também defeitos no aparelho que resultem de danos de transporte. Também não prestamos serviços se, sem a nossa expressa autorização por escrito, tiverem sido realizados trabalhos no aparelho Dalbach por pessoas não autorizadas ou se tiverem sido utilizadas peças de origem desconhecida. Esta restrição não se aplica a trabalhos sem falhas, realizados por um técnico qualificado com as nossas peças originais, de adaptação do aparelho às normas de proteção de um outro país da UE.

Âmbito

A nossa garantia é válida para aparelhos comprados num país da EU e utilizados na Alemanha e na Áustria.

Para os aparelhos que tenham sido comprados num país da UE e que tenham sido levados para outro país da UE, prestaremos serviços no âmbito das condições de garantia habituais no respetivo país. Uma obrigação para o serviço de garantia aplica-se apenas se o aparelho estiver em conformidade com as normas técnicas do país em que a reivindicação de garantia é exercida.

Para reparações fora do período de garantia é válido o seguinte:

- Se um aparelho for reparado, as faturas da reparação têm de ser pagas imediatamente sem deduções.
- Se um aparelho for inspecionado ou uma reparação que tenha sido iniciada não for terminada o serviço de apoio ao cliente cobrará valores fixos para a deslocação e para os trabalhos.
- O aconselhamento por parte do nosso centro de atendimento ao cliente é gratuito (ver capítulo "Serviço de apoio ao cliente").

17 Eliminação

Eliminar a embalagem



Elimine a embalagem através da recolha separada dos resíduos. Coloque a cartolina e cartão no ecoponto azul e películas no ecoponto amarelo.

Eliminar o aparelho usado



O aparelho está identificado com o símbolo aqui ilustrado, em conformidade com a especificação da norma de eliminação europeia 2012 / 19 / UE.

A diretiva contribui para a eliminação adequada do aparelho e para a recuperação de matérias-primas secundárias.

Aparelhos usados não podem ser eliminados com o lixo doméstico!

Todos os consumidores são obrigados por lei a eliminar aparelhos usados separadamente do lixo doméstico.

Para evitar efeitos negativos no meio ambiente, entregue os aparelhos usados no ponto de venda ou junto de um ponto de recolha municipal, para uma reciclagem adequada.

Inutilize aparelhos usados antes de os eliminar:

- Retire a ficha da tomada.
- Separe a ficha do cabo de alimentação elétrica.
- Não danifique nenhuma das peças do circuito de refrigeração (ver capítulo 2 "Agentes de refrigeração").

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY

Dalbach

Réfrigérateur encastrable
Inbouwkoelkast

KS88-F

FR Mode d'emploi et instructions d'installation
NL Gebruiks- en montageaankwijzing

Inhaltsverzeichnis

1	Pour votre sécurité	6
1.1	Utilisation conforme	7
1.2	Utilisation incorrecte	7
1.3	Sécurité pour certains groupes de personnes	8
1.4	Dangers résiduels	9
1.5	Dangers liés aux réfrigérants	10
2	Installation et raccordement	11
2.1	Inverser le sens d'ouverture de la porte	11
2.2	Préparer l'appareil pour le montage	13
3	Mise en service	14
3.1	Allumer/éteindre l'appareil	14
3.2	Bien ranger les aliments	16
3.3	Économie d'énergie	19
4	Entretien et nettoyage	20
4.1	Nettoyer l'appareil	20
4.2	Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil	21
4.3	Dégivrage	22
4.4	Changer l'ampoule	22
4.5	Mise hors tension de l'appareil	22
5	Bruits de fonctionnement / Dépannage	23
6	Service après-vente	25
7	Conditions de garantie	26
8	Élimination	27
9	Voor uw veiligheid	30
9.1	Reglementair gebruik	31
9.2	Oneigenlijk gebruik	31
9.3	Veiligheid voor specifieke personengroepen	32
9.4	Restrisico's	33
9.5	Gevaren door koelmiddel	34
10	Plaatsen en aansluiten	35
10.1	Deurscharnier wisselen	35
10.2	Apparaat voor de inbouw voorbereiden	37
11	Ingebruikneming	38
11.1	Apparaat in-/uitschakelen	38
11.2	Levensmiddelen op de juiste manier bewaren	40
11.3	Energie sparen	43
12	Onderhoud en verzorging	44
12.1	Apparaat reinigen	44
12.2	Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen	45
12.3	Ontdooien	46

12.4	Gloeilamp vervangen	46
12.5	Apparaat buiten gebruik nemen	46
13	Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen	47
14	Klantenservice	49
15	Garantievoorwaarden	50
16	Verwijdering	51

Preliminaire

Avant la mise en service de l'appareil, lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes de sécurité importantes pour l'installation, le fonctionnement et l'entretien de l'appareil. Une utilisation adéquate est essentielle pour une consommation d'énergie efficace et réduit la consommation en énergie pendant le fonctionnement.

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut être source de danger, surtout pour les enfants.

Conserver le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure et le transmettre au nouveau propriétaire éventuel.

Le fabricant travaille constamment au développement continu de tous les types et modèles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications concernant la forme, l'équipement et la technologie.

Conformité CE

Au moment de sa mise sur le marché, cet appareil répond aux exigences définies par les directives du Conseil pour l'harmonisation des prescriptions légales des États membres de l'U.E. en matière de compatibilité électromagnétique RL 2014/30/UE et concernant l'utilisation d'équipements basse tension 2014/35/UE.

Cet appareil porte le marquage CE et dispose d'une déclaration CE de conformité qui peut être inspectée par les autorités de surveillance du marché compétentes.

Se familiariser avec l'appareil

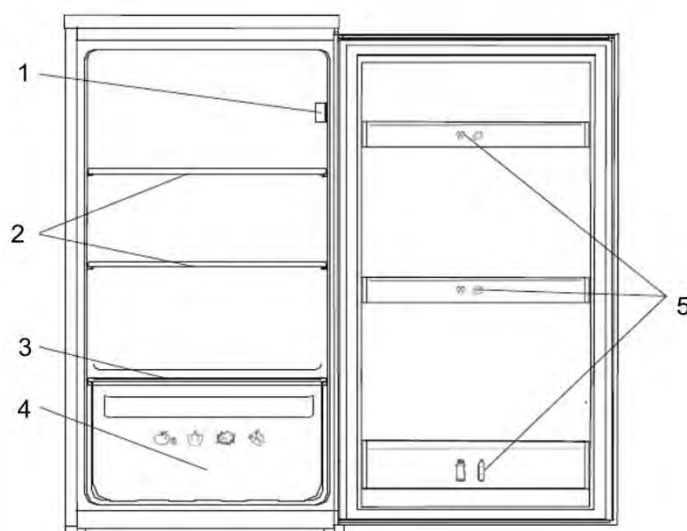
Contenu de la livraison

- 1x appareil
- 3x clayettes en verre
- 1x bac à légumes
- 3x compartiments de porte
- 1x mode d'emploi
- 1x Einbauanleitung

Désignation

Désignation

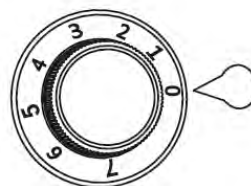
- 1 Thermostat
- 2 Clayettes en verre réglables
- 3 Clayette en verre au-dessus du bac à légumes
- 4 Bac à légumes
- 5 Compartiments de porte



Thermostat

Niveau 0 = ARRÊT/OFF

Niveau 1 à 7 = niveaux de refroidissement



1 Pour votre sécurité

Lisez attentivement le mode d'emploi et les autres documents qui accompagnent le produit pour une utilisation sûre et conforme, et conservez-les pour une utilisation ultérieure. Toutes les consignes de sécurité dans ce mode d'emploi sont marquées d'un symbole d'avertissement. Il indique très tôt les dangers potentiels. Lisez et respectez impérativement les informations suivantes.

Explication des consignes de sécurité

DANGER

Signale une situation dangereuse qui entraîne la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

AVERTISSEMENT

Signale une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en cas de non-respect !

PRUDENCE

Signale une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures de gravité mineure ou moyenne en cas de non-respect !

ATTENTION

Signale une situation qui entraîne des dommages matériels en cas de non-respect.

 **RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

 **RISQUE D'ÉBOUILLANEMENT !**

 **RISQUE D'INCENDIE !**



➤ Informations et remarques à observer.

- Signale une énumération

- ✓ Signale les étapes de contrôle l'une après l'autre

1. Signale les étapes de travail l'une après l'autre

- Décrit la réaction de l'appareil à l'étape de travail

1.1 Utilisation conforme

L'appareil est prévu pour une utilisation privée/domestique. Il sert à refroidir/congeler les aliments.

- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que pour refroidir/congeler les aliments. Le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages.
- Les transformations ou les modifications sur l'appareil sont interdites pour des raisons de sécurité.
- Les appareils avec un thermostat mécanique sont conçus pour l'utilisation jusqu'à une hauteur de max. 2 000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

Toute utilisation qui est en dehors de ces domaines d'application, n'est pas conforme et est ainsi considérée comme incorrecte.

1.2 Utilisation incorrecte

Les activités suivantes sont considérées comme une utilisation incorrecte et sont ainsi interdites :

- Ne pas stocker et refroidir les médicaments, le plasma sanguin, les préparations de laboratoire, substances et produits équivalents soumis à la directive sur les produits médicaux 2007/47/CE dans le réfrigérateur.
- Ne pas stocker les substances explosives ou aérosols avec des gaz propulseurs inflammables comme le butane, le propane, le pentane, etc. dans l'appareil.
- Ne pas stocker de boissons gazeuses et mousseuses dans le compartiment congélateur.
- Ne stockez pas de bouteilles en plastique dans le compartiment congélateur.
- Ne pas presser les aliments dans les compartiments congélateurs.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques qui ne sont pas autorisés par le fabricant dans le compartiment de stockage des aliments.
- L'appareil n'est pas adapté pour un usage commercial.
- Ne pas installer l'appareil à l'air libre.
- Ne pas brancher l'appareil avec des multiprises au réseau électrique.
- Ne pas poser le câble secteur sous tension.
- Ne pas couder le câble secteur.
- Installer l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible.
- Ne pas débrancher la fiche secteur de la prise en tirant sur le câble secteur.

1.3 Sécurité pour certains groupes de personnes

Cet appareil peut être utilisé par des enfants, à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissances, si elles sont surveillées ou ont été instruites sur l'usage sûr de l'appareil et qu'elles comprennent les risques pouvant en découler.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont surveillés par un adulte.

Ne pas laisser les enfants sans surveillance et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

DANGER

DANGER DE STRANGULATION LIÉ AU CÂBLE SECTEUR !

Tenir les jeunes enfants de moins de 8 ans à distance du câble secteur de l'appareil.

DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX MATÉRIAUX D'EMBALLAGE !

Éloigner les enfants des matériaux d'emballage.

DANGER

RISQUE D'ASPHYXIE LIÉ AUX APPAREILS USAGÉS !

Les enfants peuvent se retrouver coincer dans l'appareil en jouant ou s'exposer à d'autres situations dangereuses.

- Retirer ou détruire les éventuelles serrures.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Toujours surveiller les enfants à proximité d'un appareil usagé.

1.4 Dangers résiduels



DANGER



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Ne jamais toucher la fiche secteur avec des mains humides ou mouillées lorsque vous la branchez ou débranchez.
- L'appareil doit être posé et raccordé conformément aux instructions du mode d'emploi.
- En cas d'urgence, débrancher immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur de la prise avant toute opération de nettoyage ou d'entretien.
- Remplacer immédiatement un câble secteur endommagé par notre service après-vente.
- Si les câbles secteur ou fiches secteur sont endommagés, ne plus utiliser l'appareil.
- N'effectuer aucune intervention sur l'appareil hormis les travaux de nettoyage et d'entretien décrits dans ce mode d'emploi.



WARNING



RISQUE D'INCENDIE !

Si la circulation d'air est insuffisante, de la chaleur peut s'accumuler et provoquer un incendie.

- Respecter strictement les distances prescrites pour l'arrière, le côté et le haut de l'appareil (voir chapitre Distances minimales).
- Tenir le compresseur et le condenseur (en fonction du modèle) à l'abri de la poussière et des objets.

1.5 Dangers liés aux réfrigérants



AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si le circuit frigorifique est endommagé, le réfrigérant Isobutane R600a s'échappe. Le réfrigérant est nocif en cas de contact avec les yeux et s'il est inhalé.



AVERTISSEMENT



GAZ INFLAMMABLE !

RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !

Le circuit de réfrigérant de l'appareil fonctionne à l'isobutane (R600a), un gaz naturel inflammable à faible impact environnemental.

- Les interventions dans le système de réfrigération ne sont autorisées que pour le personnel qualifié.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique, par ex. en perforant les conduits de réfrigérant avec des objets tranchants, en pliant les conduites.
- Lors du transport, de l'installation, de l'entretien et de l'élimination de l'appareil, ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique.
- La pièce doit avoir un volume minimum de 1 m³ pour 8 g de réfrigérant conformément à la norme EN 378 pour empêcher toute formation de mélange gaz-air inflammable en cas de fuite dans le circuit de réfrigérant. La quantité de réfrigérant contenue dans votre appareil de réfrigération est indiquée sur la plaque signalétique.

Comment procéder si le circuit frigorifique est endommagé :

- ✓ Éviter impérativement les flammes nues et les sources d'inflammation.
- ✓ Bien aérer la pièce où se trouve l'appareil.
- ✓ Contacter le service après-vente.

2 Installation et raccordement

Avant l'installation et le raccordement de l'appareil, s'assurer que

- l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution) et que
- les conditions de montage sont remplies (voir chapitre Distances minimales).

Déballer l'appareil

L'emballage ne doit présenter aucun dommage. Vérifier tout dommage lié au transport de l'appareil. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. Retourner au fournisseur en cas de dommages.



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURES ET DOMMAGES MATERIELS !

- Toujours effectuer le transport avec une deuxième personne.
- Ne pas couper le matériau d'emballage avec un objet pointu comme un cutter.

Enlever la protection de transport

L'appareil et les pièces intérieures sont protégés pendant le transport.

- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs sur les côtés droit et gauche de la porte de l'appareil et les pièces en polystyrène du condenseur¹ au dos de l'appareil (selon modèle).
- ✓ Retirer tous les rubans adhésifs et parties d'emballage de l'intérieur de l'appareil.
- ✓ Enlever les restes de colle avec de l'eau alcaline.
- ✓ Des autocollants avec des avertissements se trouvent sur l'appareil. Les observer strictement et ne pas les retirer de l'appareil.

2.1 Inverser le sens d'ouverture de la porte

Le sens d'ouverture de la porte de l'appareil peut être inversé de la gauche vers la droite ou vice-versa.

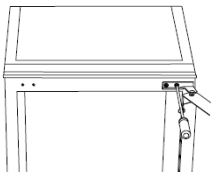
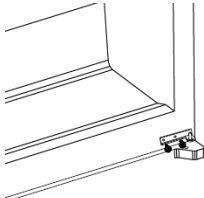
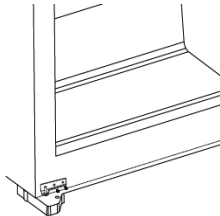
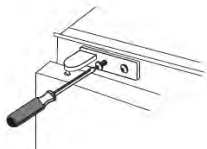
ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

Lors du montage de la porte, ne pas basculer l'appareil de plus de 45° pour ne pas endommager le système de réfrigération.

¹ Condenseur = condensateur

Outils nécessaires pour l'inversion du sens d'ouverture de la porte :

Outil	Désignation
	Tournevis cruciforme
	Tournevis plat
Séquence	Figure
1. Dévisser la charnière supérieure. 2. Soulever la porte de l'appareil et la mettre prudemment de côté.	
3. Dévisser la charnière inférieure.	
4. Monter les couvercles de gauche vers la droite. 5. Prendre la charnière supérieure et la tourner à 180°, puis la fixer en bas à gauche. 6. Placer avec précaution la porte de l'appareil sur la goupille de la charnière inférieure et fermez la porte.	
7. Placer la goupille de la charnière inférieure en haut à gauche sur la porte de l'appareil et fixer sur l'appareil avec deux vis. 8. Aligner la porte de l'appareil horizontalement et verticalement. 9. Veiller à ce que le joint ferme bien. 10. Réajuster les charnières si nécessaire.	

2.2 Préparer l'appareil pour le montage

Monter

- l'appareil conformément à la notice de montage fournie.
- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée et sèche qui a une température ambiante adaptée à la classe climatique de l'appareil.

ATTENTION

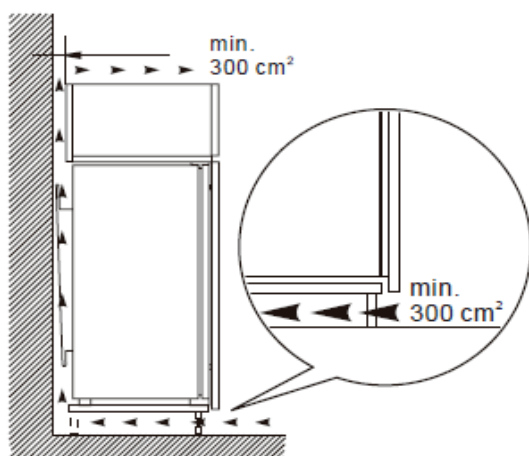
DOMMAGES MATERIELS !

Laisser l'appareil debout pendant 12 heures après le transport afin que le réfrigérant puisse s'accumuler dans le compresseur. Le non-respect de cette consigne pourrait endommager le compresseur et provoquer ainsi une panne de l'appareil. Dans ce cas, le droit de garantie expire.

CLASSE CLIMATIQUE	PLAGE DE TEMPÉRATURE
(SN) Zone modérée étendue	De +10 °C à +32 °C
(N) Zone modérée	De +16 °C à +32 °C
(ST) Zone subtropicale	De +16 °C à +38 °C
(T) Zone tropicale	De +16 °C à +43 °C

Distances minimales pour la ventilation et l'aération

La circulation de l'air à l'arrière, sur le côté et au-dessus de l'appareil influe sur la consommation d'énergie et la capacité de refroidissement (selon le modèle). Respecter strictement les distances minimales pour la ventilation de l'appareil qui sont indiquées dans le schéma ci-après. En cas de non-respect des distances minimales, l'air coincé ne peut pas s'évacuer et le compresseur fonctionne en continu, ce qui diminue la durée de vie de l'appareil.



3 Mise en service

Avant la mise en service, nettoyer soigneusement l'appareil et l'intérieur (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).

- Adapter le niveau de la température en fonction de la température ambiante (lieu d'installation), en cas de modification de l'équipement ou si la porte de l'appareil est fréquemment ouverte.
- En été, lorsque les températures montent, régler le thermostat à un niveau plus élevé pour maintenir la température de refroidissement voulue.
- Pour une consommation d'énergie optimale, laisser les clayettes / tiroirs dans l'appareil comme illustré (voir section **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** »).
- Le compartiment congélateur est prêt à fonctionner au bout de 3 heures environ.

3.1 Allumer/éteindre l'appareil

1. Brancher l'appareil sur secteur.
→ L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.
2. Pour allumer l'appareil, tourner le thermostat de « 0 » vers la droite à la température de refroidissement souhaitée. Le thermostat se trouve sur le côté droit à l'intérieur de l'appareil
3. Pour éteindre l'appareil, tourner le thermostat sur « 0 »

ATTENTION

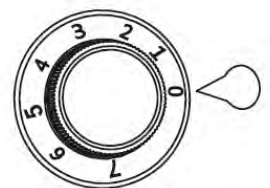
DOMMAGES MATERIELS !

Ne pas allumer l'appareil juste après une coupure de courant. Surcharge possible du compresseur ou fusible grillé.

Réglage de la température

La température dépend de certains facteurs, par ex. le lieu d'installation, la fréquence d'ouverture de la porte de l'appareil ou la manière dont est chargé l'appareil.

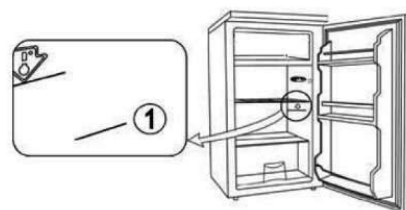
1. Régler la température intérieure de l'appareil avec le bouton rotatif
2. À la première mise en service, régler le thermostat au niveau le plus élevé.
→ Au bout de 2 heure environ, l'appareil atteint sa température normale de fonctionnement et est fonctionnel.
3. Régler le thermostat à un niveau moyen.



Localiser la position la plus froide dans le compartiment réfrigérateur

Le symbole ci-contre affiche, dans le réfrigérateur (au-dessus de la clayette en verre sur le bac à légumes) à env. 8 cm de la paroi arrière, min. 4°C.

- Si « OK » n'est pas affiché, la température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.
- Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
- Si l'autocollant « OK » est visible, cela signifie que le thermostat est correctement réglé et que la température dans l'appareil est correcte.



- Pour maintenir la température dans cette zone, ne pas modifier la position du thermostat.
- Dans les appareils de réfrigération avec fonction de ventilateur intégrée ou sur les modèles NoFrost, on ne trouve pas cet autocollant car la température à l'intérieur est uniforme sur ces appareils.
- L'autocollant « OK » est uniquement prévu pour cet appareil.
- Si l'affichage reste blanc, la température est trop élevée. Dans ce cas, augmenter le thermostat d'une position et attendre 12 heures environ.
- Après le chargement de l'appareil et l'ouverture de la porte de l'appareil, l'affichage peut changer pendant quelques secondes.

3.2 Bien ranger les aliments

Un rangement correct peut contribuer à maintenir la qualité des aliments.

AVERTISSEMENT

RISQUE POUR LA SANTÉ !

Si l'appareil est arrêté ou s'il y a une coupure de courant, les aliments ne sont pas suffisamment refroidis. Les aliments stockés peuvent alors dégeler ou décongeler et périmer. Si des aliments dégelés ou décongelés sont consommés, il existe un risque d'intoxication alimentaire.

- Après une panne de courant, vérifier si les aliments stockés sont toujours comestibles.
- Éliminer les aliments congelés qui ont visiblement dégelés après une panne de courant.
- Ne pas recongeler des aliments qui ont déjà dégelé ou décongelés.

Le compartiment réfrigérateur est destiné à la conservation des aliments frais et des boissons.

Lors du rangement dans le compartiment réfrigérateur, observer ce qui suit :

- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ranger la viande et le poisson frais emballés dans un film protecteur ou dans des récipients étanches à l'air, à l'endroit le plus froid de l'appareil et pendant max. 1 à 2 jours. Éviter tout contact avec les aliments cuits.
- Éviter toute contamination des aliments avec de la viande crue et du poisson cru. Le jus de viande ne doit pas entrer en contact avec les autres aliments.
- Ne pas ranger les pommes de terre, les oignons, l'ail, les tomates, les bananes et les avocats dans le réfrigérateur - et le cas échéant uniquement pendant une courte période et bien emballé.
- Emballer les aliments avant de les ranger ; surtout les plats froids, les aliments cuits et ceux contenant des épices.
- Ne ranger les plats chauds dans le réfrigérateur qu'une fois refroidis.
- Une température trop élevée dans l'appareil peut faire périmer plus rapidement les aliments. Pour une conservation optimale des aliments, le niveau de température moyen est le plus approprié.
- Ranger les aliments dans le réfrigérateur de telle sorte que l'air puisse circuler librement.
- Lors du rangement des bouteilles dans le compartiment à bouteilles de la porte intérieure, veiller au poids des bouteilles car le compartiment pourrait se détacher de la porte.
- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

Se prêtent à l'emballage :

- Sachets plastiques et films alimentaires appropriés pour les aliments
- Housses plastiques spéciales avec élastique
- Feuille aluminium

Pour ranger de grandes quantités dans le compartiment réfrigérateur, les clayettes en verre sont réglables en hauteur.

1. Soulever les clayettes en verre en arrière et les tirer en avant.
2. Basculer les clayettes en verre vers le haut ou le bas et les extraire.

La clayette en verre au-dessus du bac à légumes reste toujours dans la même position pour garantir une bonne circulation de l'air.

Lors du refroidissement des aliments frais, observer ce qui suit :



- Si les portes de l'appareil restent trop longtemps ouvertes, cela entraîne une augmentation de température importante dans les compartiments de l'appareil. Les aliments stockés peuvent alors périmer plus rapidement.



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

Le contact avec les produits surgelés, avec la glace et les pièces métalliques dans le compartiment congélation peut provoquer des blessures semblables à des brûlures en cas de contact avec une peau très sensible.

Ne retirez pas les aliments surgelés avec les mains humides ou mouillées ; risque de gelures des mains.

Lors du rangement dans le compartiment congélation, observer ce qui suit :

- En cas de panne de courant, laissez la porte de l'appareil fermée. Les aliments restent congelés pendant plusieurs heures (voir la fiche produit « Durée de conservation en cas de défaut »).
- N'utiliser que des aliments de qualité irréprochable.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid des produits surgelés.
- Limiter au maximum la durée entre le moment de l'achat et le rangement des aliments dans l'appareil.
- Ne pas congeler d'un coup de grandes quantités. La qualité des aliments est mieux préservée si les produits sont rapidement surgelés à cœur. La quantité maximale d'aliments qui peuvent congeler en 24 heures, est indiquée sur la plaque signalétique et dans la fiche produit.
- N'entreposer de l'alcool très concentré que dans un récipient fermé hermétiquement et en position verticale. Respecter les indications du fabricant de boissons.

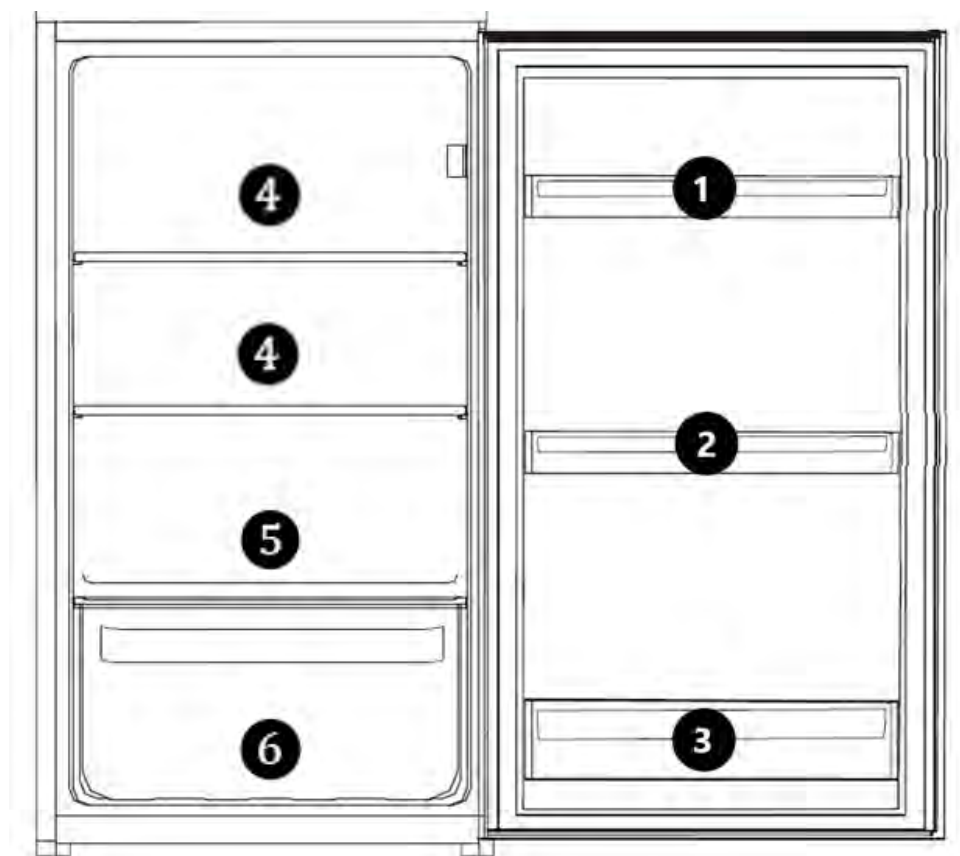


- Les tiroirs de congélation sont équipés d'un dispositif d'arrêt pour des raisons de sécurité. Vous pouvez cependant les retirer entièrement en les relevant puis en les sortant. La mise en place a lieu dans le sens inverse.

Présentation des recommandations de stockage Compartiment réfrigérateur

Compartiment réfrigérateur

- ❶ Placer le beurre facile à tartiner et le fromage dans le compartiment de porte supérieur. La température y est la plus chaude.
- ❷ Placer les pots entamés, conserves et oeufs dans le compartiment de porte central.
- ❸ Placer les boissons et bouteilles dans le grand compartiment du bas. Placer les récipients pleins près de la charnière pour réduire la charge.
- ❹ Placer les plats cuisinés sur la clayette en verre.
- ❺ Placer la viande et le poisson sur la clayette en verre au-dessus du bac à légumes. La température y est la plus froide.
- ❻ Placer les légumes et les fruits dans le bac à légumes.



3.3 Économie d'énergie

- Ne pas installer l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est très élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps, ce qui entraîne une hausse de la consommation d'énergie.
- Veiller à une ventilation et une aération suffisante au pied, sur les côtés et à l'arrière de l'appareil. Ne jamais obstruer les fentes d'aération. Observer les distances (voir chapitre « Installation et raccordement »).
- La disposition des tiroirs, des étagères et des clayettes, comme illustré dans « Se familiariser avec l'appareil », offre la meilleure efficacité énergétique et à maintenir le plus possible.
- Pour un plus grand espace de rangement (par ex. pour les produits frais de grande taille), retirer la clayette/le tiroir central(e). Retirer en dernier les clayettes/tiroirs du haut et du bas en cas de besoin.
- Un compartiment rempli uniformément contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie. Éviter les compartiments vides ou à moitié vides.
- Ne pas mettre de plats chauds dans le réfrigérateur. Laisser d'abord refroidir les plats.
- Laisser les surgelés décongeler dans le réfrigérateur. Le froid du surgelé réduit la consommation en énergie dans le compartiment réfrigérateur et augmente ainsi l'efficacité énergétique.
- Ne pas régler la température au-dessus de la température de froid requise. Cela contribue à obtenir un maximum d'économie d'énergie.
- Les joints de porte de l'appareil doivent être en très bon état pour une fermeture correcte des portes et éviter une augmentation inutile de la consommation d'énergie.
- Ouvrir la porte de l'appareil aussi brièvement que possible et si seulement cela s'avère nécessaire. La consommation d'énergie et la température dans l'appareil peuvent augmenter lorsque la porte de l'appareil est ouverte fréquemment ou longtemps ou lorsqu'elle n'est pas correctement fermée.

4 Entretien et nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyer régulièrement l'intérieur et l'extérieur de l'appareil, y compris le joint de porte de l'appareil et l'équipement intérieur.

Avant toutes les opérations d'entretien et de nettoyage, s'assurer que l'appareil est débranché du réseau électrique (voir chapitre relatif à la sécurité → Électrocution).



PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE !

- Ne pas utiliser de radiateurs électriques, de flammes nues, de couteaux ou autres pour le dégivrage.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des nettoyeurs à vapeur. De l'humidité pourrait pénétrer dans les composants électriques.
- Si le thermostat est réglé sur « 0 », le circuit de refroidissement est éteint mais le circuit électrique n'est pas interrompu.

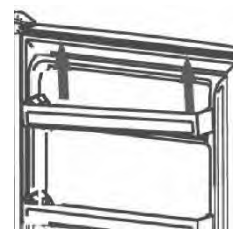
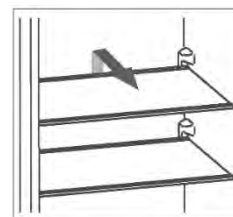
ATTENTION

DOMMAGES MATERIELS !

- Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs et agressifs.
- Ne pas utiliser d'éponges grattantes.
- Les huiles essentielles et les solvants organiques peuvent endommager les pièces en plastique, par ex. les écorces de citron ou d'orange, l'acide butyrique ou les produits d'entretien à base d'acide acétique. Ces substances ne doivent pas entrer en contact avec les pièces de l'appareil.

4.1 Nettoyer l'appareil

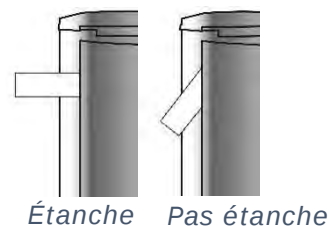
1. Sortir les produits à réfrigérer. Les conserver couverts dans un endroit frais.
2. Pour le nettoyage, soulever les clayettes en verre légèrement vers le haut et les extraire jusqu'à ce qu'elles basculent vers le haut ou le bas et qu'elles puissent être sorties.
3. Déplacer vers le haut les compartiments de porte pour les retirer.
4. Nettoyer l'appareil, mais aussi le joint de porte et les accessoires intérieurs avec un chiffon et de l'eau tiède, en ajoutant une petite quantité de produit d'entretien usuel.
5. Rincer à l'eau claire et laissez sécher.
6. Vérifier l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation. Le nettoyer régulièrement avec un coton-tige.
7. Après nettoyage, remettre les clayettes en verre, les compartiments de porte, les tiroirs, etc. à leur place.
8. S'assurer que l'intérieur de l'appareil est complètement sec.
9. Brancher l'appareil sur secteur et l'allumer.



4.2 Nettoyer / changer le joint de porte de l'appareil

Vérifier l'étanchéité à l'air des joints de porte ou du couvercle

1. Coller une bande de papier suffisamment longue de 50 mm de large et de 0,08 mm d'épaisseur à différents endroits de l'appareil.
 - Si le papier s'arrache avec une légère résistance, le joint de porte de l'appareil est étanche. *(Le contrôle de l'épaisseur du papier utilisé est réalisé selon la norme ISO 534)*



Ou

Placer une lampe de poche sur une clayette en verre dans l'appareil, orienter la lumière en direction du joint de porte de l'appareil et fermer la porte. Si aucune lumière directe ne passe, le joint de porte de l'appareil est étanche.

2. Si la lumière directe passe par la porte fermée, le joint n'est pas étanche.



Changer le joint de porte de l'appareil

1. Retirer les aliments de l'appareil.
2. Sortir le joint de porte de l'appareil.
3. Nettoyer la porte de l'appareil comme d'habitude.
4. Placer le nouveau joint de porte de l'appareil dans les fentes. Placer le nouveau joint de porte de l'appareil dans les fentes. Placer d'abord le joint dans les coins puis appuyer avec le pouce.
5. Si le joint n'est pas réparti de manière uniforme : réchauffer avec prudence les endroits concernés avec un sèche-cheveux et retirer légèrement avec les doigts.



- Vérifier régulièrement si le joint de porte de l'appareil est encrassé ou endommagé.
- Toujours nettoyer le joint de porte de l'appareil à l'eau froide.
- La graisse et l'huile rendent les joints de porte de l'appareil poreux et fragiles. Si la graisse ou l'huile accède aux joints de porte de l'appareil, les nettoyer immédiatement avec un chiffon et propre.

4.3 Dégivrage

Dégivrage automatique du compartiment réfrigérateur

Le thermostat programme un dégivrage automatique. Pendant la phase de dégivrage, la température peut atteindre +8 °C. Alors que la température dans tout le circuit de refroidissement est de +5 °C.

Régler la température de manière à ce que l'appareil ne refroidisse pas en continu - sans phase de dégivrage. La température dans le réfrigérateur chuterait alors (en dessous de 0 °C), ce qui entraînerait une congélation des boissons et des aliments frais. Le givrage de la paroi arrière augmente fortement la consommation d'énergie, diminuant ainsi l'efficacité de l'appareil.



- Si l'eau de condensation qui sort du canal d'écoulement et est recueillie dans le bac collecteur, ne s'écoule pas correctement, vérifier si le canal d'écoulement est bouché (voir chapitre « Dépannage »).
- Ne pas laisser de l'eau couler sur le sol ou entrer en contact avec les pièces électriques.

4.4 Changer l'ampoule

L'appareil est équipé d'une ampoule.

Procéder comme suit pour changer l'ampoule :

1. Desserrer la vis (en fonction du modèle).
2. Appuyer sur le cache de la lampe et l'extraire par l'arrière.
3. Remplacer l'ampoule grillée.
4. Remettre en place le cache de lampe.
5. Serrer la vis.
6. Brancher l'appareil sur le réseau électrique et l'allumer.



4.5 Mise hors tension de l'appareil

Pour éteindre l'appareil, débrancher la fiche secteur de la prise ou couper ou bien retirer le fusible.

- ✓ Sortir les aliments.
- ✓ Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant ou commuter ou bien retirer le fusible.
- ✓ Dégivrer l'appareil et le nettoyer complètement (voir chapitre « Entretien et nettoyage »).
- ✓ Laisser la porte de l'appareil ouverte pour empêcher la formation d'odeurs et de moisissures.

5 Bruits de fonctionnement / Dépannage

Confier les réparations sur les appareils électriques uniquement au service après-vente (voir chapitre « Service après-vente »). Une réparation incorrecte ou effectuée de manière inappropriée peut être la cause de dangers pour l'utilisateur.

et entraîne la perte de la garantie.

Bruits de fonctionnement

BRUITS	TYPE DE BRUIT	CAUSE / SOLUTION
Bruits normaux	Bourdonnement	Bruit causé par le compresseur en fonctionnement.
	Bruit de liquide	Bruit causé par la circulation du fluide réfrigérant dans le moteur.
	Déclics	Le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du compresseur.
Bruits anormaux	Bruits de bouteilles	Éloignez les bouteilles et les récipients légèrement les uns des autres.
	Vibration du condenseur (uniquement si le condenseur est visible à l'arrière de l'appareil)	Vérifier si le condenseur à l'arrière de l'appareil est mal fixé. Fixer le condenseur.

Dépannage

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas, mais le compresseur marche.	L'ampoule est défectueuse.	Changer l'ampoule (voir chapitre 4.4).
L'appareil emmagasine de l'eau.	L'orifice d'écoulement de l'eau de condensation est complètement bouché.	Nettoyer l'orifice d'écoulement de l'eau de condensation p. ex. avec un coton-tige.
Le groupe de refroidissement se déclenche trop souvent et pendant une longue durée.	La porte de l'appareil est trop souvent ouverte.	Ne pas ouvrir inutilement la porte.
	La circulation de l'air autour de l'appareil est entravée.	Dégager tout ce qui se trouve à proximité de l'appareil.
L'appareil ne refroidit pas.	L'appareil est éteint ou n'est pas alimenté en courant.	Vérifier l'alimentation en courant et les fusibles. Vérifier si la fiche secteur est bien branchée sur la prise. Vérifier si la tension est présente sur la prise.

DÉFAUT	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
	Le thermostat est sur « 0 ».	Vérifier les réglages du thermostat.
	La température ambiante est trop basse.	(voir chapitre 3.1)
La paroi latérale est très chaude (uniquement dans les modèles avec condenseur à mousse).	Le condenseur libère de l'air chaud au milieu ambiant. En cas de température ambiante trop élevée, une forte chaleur peut être présente. Dès que la température ambiante a chuté, l'appareil commence à refroidir normalement. Respecter impérativement les distances (voir chapitre 2.2).	Aucune action nécessaire.
« OK » n'apparaît pas.	La température moyenne dans cette zone est réglée trop haut.	Régler le thermostat à un niveau plus bas. Modifier le thermostat progressivement et attendre 12 heures env. avant le prochain contrôle.
Une couche de givre se forme sur la paroi intérieure arrière.	Les températures ambiantes élevées (p. ex. en été) et un réglage de thermostat élevé peuvent entraîner un mode refroidissement continu. Le compresseur doit fonctionner en continu pour maintenir la température réglée dans l'appareil. L'appareil ne peut pas dégivrer automatiquement car cela est uniquement possible lorsque le compresseur ne fonctionne pas (voir Chapitre « Dégivrage »).	Tourner le thermostat à un niveau plus bas. Le compresseur s'allume et s'éteint comme d'habitude et le dégivrage automatique est poursuivi.

6 Service après-vente

Si le défaut n'est pas éliminé à l'aide des indications ci-dessus, contacter le service après-vente . Dans ce cas, n'effectuer aucune autre manipulation, surtout sur les composants électriques de l'appareil.



- En cas de mauvaise manipulation ou s'il s'agit d'une panne décrite ci-dessus, la visite du technicien du service après-vente vous sera facturée même pendant la période de garantie.

Adresse du service après-vente :

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / ALLEMAGNE

en Allemagne

02944 9716-791

en Autriche

0820 200 170

pour la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg +49 2944 9716-791

E-mail : **kontakt@egs-gmbh.de**

Site Web : **www.egs-gmbh.de**

Entrer les demandes de réparation en ligne ou scanner le QR-code (voir au dos du mode d'emploi).

Pour un traitement rapide de la demande de réparation, préparer les informations suivantes :

- 1) Modèle
- 2) Version
- 3) Lot
- 4) EAN

ainsi que votre adresse complète, votre numéro de téléphone et la description du problème.

Les caractéristiques spécifiques à l'appareil figurent sur la plaque signalétique à l'intérieur ou à l'arrière de l'appareil.

Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès du service après-vente indiqué ci-dessus (en fonction de l'appareil) :

- (1) thermostats, capteurs de température, circuits imprimés et sources de lumière ;
- (2) poignées de porte, charnières de porte, tablettes et tiroirs

Les pièces de rechange sont disponibles 7 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

Les joints de porte sont disponibles pendant 10 ans après la mise en circulation du dernier exemplaire d'un modèle.

7 Conditions de garantie

Conditions de garantie

À l'achat d'un appareil Dalbach, vous jouissez des droits de garantie légaux résultant du contrat d'achat vous liant à votre vendeur. En plus, une garantie vous est accordée dans les conditions suivantes :

Durée de la garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 18 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

En cas d'utilisation commerciale (p. ex. dans les hôtels, les cantines) ou d'usage collectif par plusieurs ménages, la période de garantie est de 12 mois à compter de la date d'achat (fournir la preuve d'achat). Au cours des 6 premiers mois, les défauts de l'appareil sont réparés gratuitement par le service après-vente. Toutefois, il est impératif que l'appareil soit accessible sans difficultés majeures pour procéder aux réparations. Dans les 6 mois restants, l'acheteur doit prouver que le vice existait déjà à la livraison.

Toute réparation ou tout remplacement de pièce ne prolonge en aucun cas la durée de la période de garantie.

Cadre d'élimination des défauts

Dans les délais définis ci-dessus, nous réparons tous les défauts prouvés de fabrication ou de matériaux. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Sont exclus de la garantie :

Les dommages dus à l'usure normale, les dommages causés intentionnellement ou par négligence, les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, une installation ou un montage non conforme ou le raccordement à une tension de réseau incorrecte, les dommages dus à l'influence chimique ou électrothermique ou à d'autres conditions ambiantes anormales, les bris de verre, les dommages sur la peinture ou les dommages sur les surfaces émaillées et les potentielles différences de coloris ainsi que les ampoules grillées.

Sont également exclus de la garantie les défauts liés au transport de l'appareil. Aucune prestation ne sera octroyée, si des personnes non autorisées ont manipulé l'appareil Dalbach ou ont utilisé des pièces non originales, sans notre autorisation expressément écrite. Cette restriction ne s'applique pas si les travaux sont effectués dans les règles de l'art par un personnel qualifié et avec nos pièces d'origine pour adapter l'appareil aux dispositions de protection techniques d'un autre pays membre de l'U.E.

Portée de la garantie

La garantie s'applique pour les appareils achetés dans un pays de l'U.E. et qui sont en service en Allemagne ou en Autriche.

Pour les appareils qui ont été acquis dans un pays de l'U.E. et qui ont été emmenés dans un autre pays de l'U.E., les prestations sont consenties dans le cadre des conditions de garantie applicables pour ce pays de l'U.E. Il ne peut y avoir obligation de prestation de garantie que si l'appareil répond aux prescriptions techniques du pays dans lequel le droit de garantie est réclamé.

Les conditions suivantes s'appliquent pour les ordres de réparation en dehors de la période de garantie :

- Après réparation de l'appareil, les factures de réparation sont dues immédiatement et doivent être réglées sans déduction.
- Si l'appareil est révisé ou si une réparation entamée n'est pas terminée, un forfait est facturé par le service après-vente pour les déplacements et les travaux.
- L'assistance par notre service après-vente est gratuite (voir chapitre « Service après-vente »).

8 Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminer l'emballage proprement trié. Éliminer les cartons et les cartons ondulés dans la collecte de vieux papier et éliminer les films dans celle des matières recyclages.

Élimination des anciens appareils



L'appareil porte le symbole illustré ci-contre, conformément à la directive européenne 2012/19/UE en matière de mise au rebut.

La directive contribue à l'élimination correcte de l'appareil et au recyclage des matières premières secondaires.

Ne pas éliminer les appareils usagés avec les ordures ménagères !

Tout utilisateur est tenu, de par la loi, d'éliminer les appareils usagés séparément des ordures ménagères.

Pour éviter les effets négatifs sur l'environnement, les appareils usagés doivent être retournés au point de vente ou auprès d'un centre de collecte communal pour un recyclage professionnel.

Les appareils usagés doivent être rendus inutilisables avant leur mise au rebut :

- Retirer la fiche secteur de la prise.
- Débrancher la fiche secteur du câble secteur.
- Ne pas endommager les pièces du circuit frigorifique (voir chapitre 2 « Réfrigérant »).

Inleiding

Lees zeker de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke veiligheidsrichtlijnen voor de montage, het gebruik en het onderhoud van het apparaat. Correcte bediening draagt aanzienlijk bij aan het efficiënte gebruik van energie en minimaliseert het energieverbruik tijdens de werking.

Oneigenlijk gebruik van het apparaat kan gevaarlijk zijn, vooral voor kinderen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstige referentie en geef deze door aan eventuele volgende eigenaars.

De fabrikant werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van alle typen en modellen. Wij behouden ons daarom het recht voor om wijzigingen aan te brengen in vorm, apparatuur en technologie.

CE-conformiteit

Op het moment van marktintroductie voldoet dit apparaat aan de vereisten uiteengezet in de Richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de lidstaten met betrekking tot Richtlijn 2014/30/EU inzake elektromagnetische compatibiliteit en betreffende het gebruik van elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen RL 2014/35/EU.

Dit apparaat is gemarkeerd met het CE-keurmerk en heeft een verklaring van overeenstemming voor inspectie door de bevoegde markttoezichtautoriteiten.

Het apparaat leren kennen

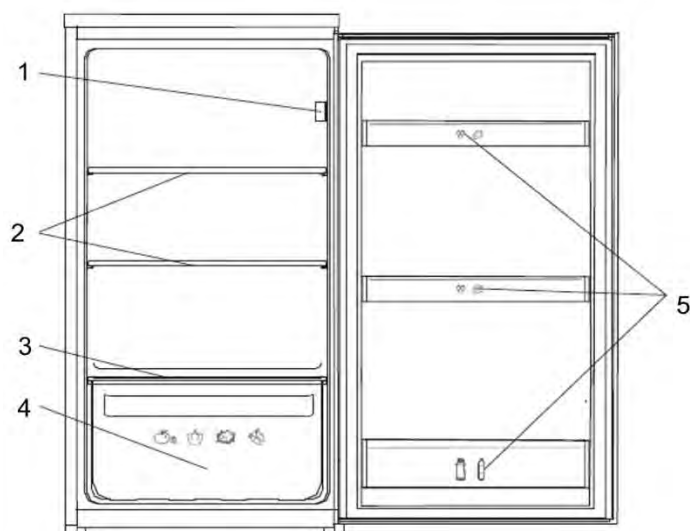
Leveringsomvang

- 1x Apparaat
- 3x Glasplaten
- 1x Groenteschaal
- 3x Deurvakken
- 1x Gebruiksaanwijzing
- 1x Einbauanleitung

Benaming

Benaming

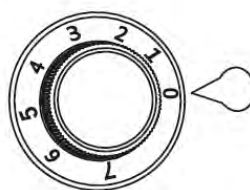
- 1 Temperatuurregelaar
- 2 Verstelbare glasplaten
- 3 Glasplaat boven de groenteschaal
- 4 Groenteschaal
- 5 Deurvakken



Temperatuurregelaar

Stand 0 = UIT/OFF

Stand 1 – 7 = Koelstanden



9 Voor uw veiligheid

Lees voor een veilig en correct gebruik de gebruiksaanwijzing en andere productgerelateerde documentatie zorgvuldig en bewaar deze voor later gebruik. Alle veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing zijn gemarkeerd met een waarschuwingssymbool. Ze wijzen in een vroeg stadium op mogelijke gevaren. Deze informatie absoluut lezen en opvolgen.

Verklaring van de veiligheidsaanwijzingen

GEVAAR

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft!

WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben!

VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, licht of relatief gering letsel tot gevolg kan hebben!

OPGELET

Geeft een situatie aan die, als deze niet wordt vermeden, tot materiële schade leidt.



GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!



GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!



BRANDGEVAAR!



➤ Informatie en instructies die in acht moeten worden genomen.

- Duidt op een opsomming
- ✓ Duidt op controlestappen in volgorde
- 1. Duidt op werkstappen in volgorde
- Beschrijft de reactie van het apparaat op de werkstap

9.1 Reglementair gebruik

Apparaat is bedoeld voor privégebruik in huishoudens. Het is geschikt voor het koelen/vriezen van levensmiddelen.

- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan het koelen/vriezen van levensmiddelen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade.
- Modificaties of wijzigingen aan het apparaat zijn om veiligheidsredenen niet toegestaan.
- Apparaten met een mechanische temperatuurregelaar zijn bedoeld voor gebruik tot een maximale hoogte van 2000 meter boven zeeniveau.

Elk gebruik buiten deze toepassingsgebieden is niet in overeenstemming met het beoogde doel en wordt daarom beschouwd als oneigenlijk gebruik.

9.2 Oneigenlijk gebruik

De volgende handelingen worden beschouwd als oneigenlijk gebruik en zijn daarom verboden:

- Bewaar en koel geen geneesmiddelen, bloedplasma, laboratoriumpreparaten of soortgelijke stoffen en producten op basis van de Richtlijn 2007/47/EG betreffende medische hulpmiddelen in de koelkast.
- Bewaar geen explosieve stoffen of spuitbussen met ontvlambare drijfgassen, zoals butaan, propaan, pentaan enz. in het apparaat.
- Bewaar geen koolzuurhoudende, schuimende dranken in het vriesvak.
- Bewaar geen plastic flessen in het vriesvak.
- Pers geen levensmiddelen in de vriesvakken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opslagruimte voor levensmiddelen die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Plaats het apparaat niet buitenshuis.
- Sluit het apparaat niet aan op het stroomnet met behulp van meervoudige contactdozen.
- Zet het netsnoer niet onder spanning.
- Knik het netsnoer niet.
- Zet het apparaat zodanig neer, dat de stekker toegankelijk is.
- Trek de stekker niet aan het netsnoer uit het stopcontact.

9.3 Veiligheid voor specifieke personengroepen

Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en/of kennis. Zij moeten echter wel onder toezicht staan of geïnstrueerd worden in het veilige gebruik van het apparaat en zij moeten de mogelijke gevaren begrijpen.

Kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht van een volwassene reinigen en onderhouden.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

GEVAAR

WURGINGSGEVAAR DOOR NETSNOER!

Houd kinderen jonger dan 8 jaar uit de buurt van het netsnoer van het apparaat.

GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR VERPAKKINGSMATERIAAL!

Houd kinderen uit de buurt van de verpakkingsmaterialen.

GEVAAR

VERSTIKKINGSGEVAAR DOOR OUDE APPARATEN!

Spelende kinderen kunnen vast komen te zitten in het apparaat of in andere levensbedreigende situaties terechtkomen.

- Verwijder of vernietig bestaande kliksluitingen en vergrendelingen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op kinderen in de buurt van het oude apparaat.

9.4 Restrisico's

GEVAAR

GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK!

- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt en de stekker uit het stopcontact haalt.
- Monteer en sluit het apparaat alleen aan volgens de gebruiksaanwijzing.
- Haal in geval van nood de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u met schoonmaken of onderhoud begint.
- Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk door de klantenservice vervangen.
- Als het netsnoer of de stekker beschadigd is, mag u het apparaat niet meer gebruiken.
- Met uitzondering van de in de gebruiksaanwijzing beschreven reinigings- en onderhoudswerkzaamheden geen handelingen aan het apparaat uitvoeren.

WAARSCHUWING

BRANDGEVAAR!

Als er onvoldoende luchtcirculatie is, kan er warmteophoping optreden, wat brand kan veroorzaken.

- Neem de voorgeschreven afstanden voor de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat zeker in acht (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).
- Houd de compressor en de condensator (afhankelijk van het model) vrij van stof en voorwerpen.

9.5 Gevaren door koelmiddel



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het koelcircuit beschadigd is, gaat het koelmiddel isobutaan R600a lekken. Het koelmiddel is schadelijk voor de gezondheid als het in contact komt met de ogen en wanneer het wordt ingeademd.



WAARSCHUWING



ONTVLAMBAAR GAS!

EXPLOSIE- EN BRANDGEVAAR!

Het koelmiddelcircuit van het apparaat bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk gas met een hoge milieuvriendelijkheid, dat ontvlambaar is.

- Handelingen aan het koelsysteem zijn alleen toegestaan aan geautoriseerde specialisten.
- Het koelcircuit niet beschadigen, bijv. door het doorprikken van de koelmiddelkanalen met scherpe voorwerpen, knikken van buisleidingen.
- Beschadig geen onderdelen van het koelcircuit bij het transporteren, plaatsen, onderhouden en afvoeren van het apparaat.
- Om in het geval van lekkage in het koelmiddelcircuit de vorming van een ontvlambaar gas-luchtmengsel te voorkomen, moet de installatieruimte volgens de norm EN 378 een minimale grootte van 1 m³ per 8 g koelmiddel hebben. De hoeveelheid koelmiddel in het koelapparaat staat op het typeplaatje.

Procedure bij beschadigd koelcircuit:

- ✓ Open vuur en ontstekingsbronnen absoluut vermijden.
- ✓ De ruimte, waarin het apparaat staat, goed ventileren.
- ✓ Neem contact op met de klantenservice.

10 Plaatsen en aansluiten

Voordat u het apparaat plaatst en aansluit, moet u zich ervan vergewissen dat

- het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk → Elektrische schokken)
- en dat aan de inbouwvoorwaarden is voldaan (zie het hoofdstuk Minimumafstanden).

Apparaat uitpakken

De verpakking moet onbeschadigd zijn. Het apparaat op transportschade controleren. Een beschadigd apparaat nooit aansluiten. Neem in geval van schade contact op met de leverancier.

VOORZICHTIG

RISICO OP LETSEL EN MATERIËLE SCHADE!

- Voer het transport altijd met een tweede persoon uit.
- Snijd het verpakkingsmateriaal niet door met een scherp voorwerp, bijv. stanleymes.

Transportbeveiliging verwijderen

Het apparaat en delen van het interieur zijn beschermd voor transport.

- ✓ Verwijder al het plakband aan de rechter- en linkerkant van de apparaatdeur en de piepschuimdelen van de condensor² aan de achterkant van het apparaat (afhankelijk van het model).
- ✓ Verwijder alle plakbanden en verpakkingsonderdelen van de binnenkant van het apparaat.
- ✓ Lijmresten met loog verwijderen.
- ✓ Het apparaat kan voorzien zijn van stickers met waarschuwingen. Deze moeten in acht worden genomen en mogen niet van het apparaat worden verwijderd.

10.1 Deurscharnier wisselen

Het apparaat biedt de mogelijkheid om de deurscharnier van links naar rechts te verplaatsen of andersom.

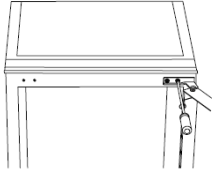
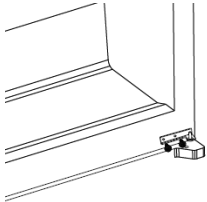
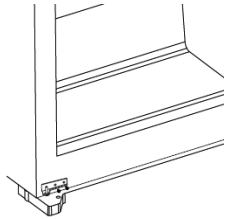
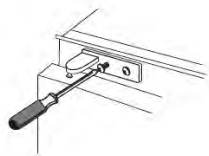
OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Kantel het apparaat niet meer dan 45° bij de montage van de deur om beschadiging van het koelsysteem te voorkomen.

Benodigd gereedschap voor het wisselen van de deurscharnieren:

² Condensor = condensator

	Benaming	
	Kruiskopschroevendraaier	
	Schroevendraaier, plat	
Te volgen stappen		Afbeelding
1. Schroef het bovenste scharnier los. 2. De apparaatdeur voorzichtig optillen en opzij neerleggen.		
3. Het onderste scharnier afschroeven.		
4. De afdekkappen van links naar rechts insteken. 5. Het bovenste scharnier nemen en 180° draaien en links onderaan bevestigen. 6. De apparaatdeur voorzichtig op de pen van het onderste scharnier plaatsen en de deur sluiten.		
7. De pen van het onderste scharnier linksboven in de apparaatdeur steken en met beide schroeven aan het apparaat bevestigen. 8. Apparaatdeur horizontaal en verticaal uitlijnen. 9. Ervoor zorgen dat de afdichting goed sluit. 10. Stel de scharnieren bij indien nodig.		

10.2 Apparaat voor de inbouw voorbereiden

Het apparaat

- Monteer het apparaat volgens de bijgevoegde inbouw instructies.
- Zet het apparaat in een goed geventileerde en droge ruimte neer, waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het apparaat is ontworpen.

OPGELET

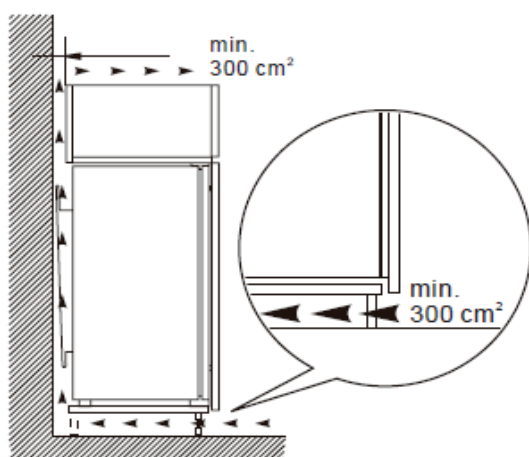
SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Laat het apparaat na het transport 12 uur staan, zodat het koelmiddel zich kan verzamelen in de compressor. Als u dat niet doet, kan de compressor worden beschadigd en daarmee tot het uitvallen van het apparaat leiden. De garantie vervalt in dit geval.

KLIMAATKLASSE	TEMPERATUURBEREIK
(SN) grotere gematigde zone	+10 °C tot +32 °C
(N) gematigde zone	+16 °C tot +32 °C
(ST) subtropische zone	+16 °C tot +38 °C
(T) tropische zone	+16 °C tot +43 °C

Minimale afstanden voor ventilatie

De luchtcirculatie aan de achterkant, zijkant en bovenkant van het apparaat heeft invloed op het energieverbruik en op de koelcapaciteit (afhankelijk van het model). Neem zeker de minimumafstanden voor de ventilatie van het apparaat in acht, die in de volgende tekening zijn aangegeven. Als de minimale afstanden niet in acht worden genomen, kan de opgehoopte lucht niet worden afgevoerd en is de compressor continu in bedrijf, wat de levensduur van het apparaat verkort.



11 Ingebruikneming

Het apparaat en de delen van de binneninrichting vóór de ingebruikneming grondig reinigen (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').

- Stel de temperatuurstand in op basis van de omgevingstemperatuur (opstellingsplaats), bij wijziging van de apparatuur of als de apparaatdeur vaak wordt geopend.
- Bij zeer hoge zomertemperaturen zet u de temperatuurregelaar op een hogere stand om de gewenste koeltemperatuur te handhaven.
- Laat voor een optimaal energieverbruik de glasplaten / laden in het apparaat staan zoals afgebeeld (zie paragraaf **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**).
- Het vriesvak is na ongeveer 3 uur klaar voor gebruik.

11.1 Apparaat in-/uitschakelen

1. Apparaat op de stroom aansluiten.
→ Wanneer de apparaatdeur wordt geopend, wordt de binnenverlichting ingeschakeld.
2. Om het apparaat in te schakelen, draait u de temperatuurregelaar van '0' naar rechts op de gewenste koeltemperatuur. De temperatuurregelaar bevindt zich aan de rechterzijde binnenin het apparaat
3. Om het apparaat uit te schakelen, draait u de temperatuurregelaar naar '0'

OPGELET

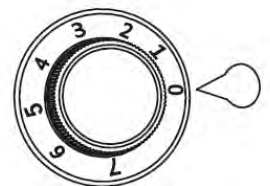
SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

Schakel het apparaat niet onmiddellijk na een stroomonderbreking in. Mogelijke overbelasting van de compressor of doorgebrande zekering.

Temperatuur instellen

De temperatuur is afhankelijk van bepaalde factoren, zoals de plaats van opstelling, hoe vaak de apparaatdeur wordt geopend of hoe het apparaat is beladen.

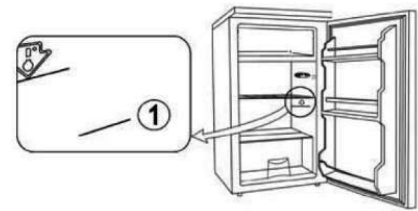
1. Stel de binnentemperatuur van het apparaat in met de draaiknop
2. Stel de temperatuurregelaar voor het eerste gebruik op het hoogste niveau in.
→ Na ongeveer 2 uur heeft het apparaat de normale bedrijfstemperatuur bereikt en is het klaar voor gebruik.
3. Stel de temperatuurregelaar terug op een middelste stand.



De koudste positie in de koelruimte lokaliseren

Het symbool hiernaast geeft in de koelkast (boven de glasplaat boven de groenteschaal) ongeveer 8 cm van de achterwand minimaal 4 °C en kouder aan.

- Als 'OK' niet zichtbaar is, is de gemiddelde temperatuur in dit bereik te hoog ingesteld.
- Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
- Als op de sticker 'OK' zichtbaar is, betekent dit dat de temperatuurregelaar correct is ingesteld en dat de temperatuur in het apparaat correct is.



- Om de temperatuur binnen dit bereik te houden, mag de stand van de temperatuurregelaar niet worden aangepast.
- Bij koelapparaten met geïntegreerde ventilatorfunctie of NoForst-modellen wordt de sticker niet aangebracht omdat de temperatuur in deze apparaten uniform is.
- De sticker 'OK' is alleen bedoeld voor gebruik in dit apparaat.
- Als de weergave wit blijft, is de temperatuur te hoog. Verhoog in dat geval de temperatuurregelaar met één stand en wacht ongeveer 12 uur.
- Na het laden van het apparaat en het openen van de deur kan de weergave enkele seconden lang veranderen.

11.2 Levensmiddelen op de juiste manier bewaren

Een goede bewaring kan bijdragen aan het behoud van de voedselkwaliteit.



WAARSCHUWING

GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!

Als het apparaat wordt uitgeschakeld of als de stroom uitvalt, wordt het voedsel niet voldoende gekoeld. Bewaarde levensmiddelen kunnen ontdooien en bederven. Er is een risico op voedselvergiftiging als de ontdooide levensmiddelen worden gegeten.

- Controleer na een stroomstoring of de opgeslagen levensmiddelen nog steeds eetbaar zijn.
- Gooi diepvriesproducten weg die na een stroomstoring zichtbaar zijn ontdooid.
- Vries geen levensmiddelen in die al eens ontdooid zijn.

De koelruimte is geschikt voor het bewaren van verse levensmiddelen en dranken.

Let op het volgende het bewaren in de koelruimte:

- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de levensmiddelen in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Vers vlees en verse vis alleen goed verpakt in beschermfolie of luchtdichte verpakkingen op de koelste plaats in het apparaat bewaren gedurende maximaal 1 tot 2 dagen. Het contact met gekookt voedsel vermijden.
- Verontreiniging van voedsel met rauw vlees en rauwe vis vermijden. Vleessap mag niet in contact komen met andere levensmiddelen.
- Aardappelen, uien, knoflook, tomaten, bananen en avocado's niet in de koelkast bewaren - en zo ja, alleen voor korte tijd en goed verpakt.
- Voedingsmiddelen voor het bewaren afdekken; in het bijzonder koude gerechten, gekookte voedingsmiddelen en voedingsmiddelen die specerijen bevatten.
- Warm voedsel eerst na het afkoelen in de koelkast plaatsen.
- Verhoogde temperatuur in het apparaat zorgt ervoor dat levensmiddelen sneller bederven. De middelste temperatuurstand is het meest geschikt voor een optimale bewaring van de levensmiddelen.
- Voedingsmiddelen zodanig in de koelkast plaatsen, dat de lucht in het vak vrij kan circuleren.
- Zorg er bij het bewaren van flessen in het flessenvak van de binnendeur voor, dat ze niet te zwaar zijn; de houder kan van de deur losraken.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het apparaat in- en uitladen.

Voor het verpakken zijn geschikt:

- Voor levensmiddelen geschikte plastic zakjes en -folies
- Speciale hoesjes van kunststof met elastiek in de rand
- Aluminiumfolie

Om grotere hoeveelheden in de koelruimte te bewaren, zijn de glasplaten in hoogte verstelbaar.

1. Til de achterste glasplaten iets op en trek ze naar voren.
2. Klap de glasplaten omhoog of omlaag en neem ze eruit.

De glasplaat boven de groenteschaal blijft altijd in dezelfde stand om een correcte luchtcirculatie te garanderen.

Let op de volgende opmerking bij het koelen van verse levensmiddelen:



- Als de deuren van het apparaat langdurig open staan, zorgt dit voor een aanzienlijke temperatuurstijging in de vakken van het apparaat. Daardoor kunnen opgeslagen levensmiddelen sneller bederven.



VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

Het aanraken van diepvriesproducten, ijs en metalen delen aan de binnenkant van de vriesvak kan bij zeer gevoelige huid symptomen veroorzaken die lijken op verbranden.

Diepvriesproducten niet met vochtige of natte handen verwijderen; de handen kunnen eraan vastvriezen.

Let op het volgende het bewaren in de vriesvak:

- Als de stroom uitvalt, laat dan de apparaatdeur dicht. De levensmiddelen blijven enkele uren ingevroren (zie de productkaart 'Opslagtijd in geval van storing').
- Gebruik alleen onberispelijke levensmiddelen.
- Onderbreek de koudeketen van bevroren producten niet.
- De tijd tussen het kopen en het plaatsen van de diepvriesproducten in het apparaat zo kort mogelijk houden.
- Niet te grote hoeveelheden in één keer invriezen. De kwaliteit van de levensmiddelen blijft het best behouden, wanneer de levensmiddelen snel tot de kern zijn bevroren. De maximale hoeveelheid levensmiddelen die u binnen 24 uur kunt invriezen staat vermeld op het typeplaatje en op de productkaart.
- Alcoholische dranken met een hoog alcoholpercentage alleen dicht afgesloten en rechtop opslaan. Met de opmerkingen van de drankfabrikant rekening houden.

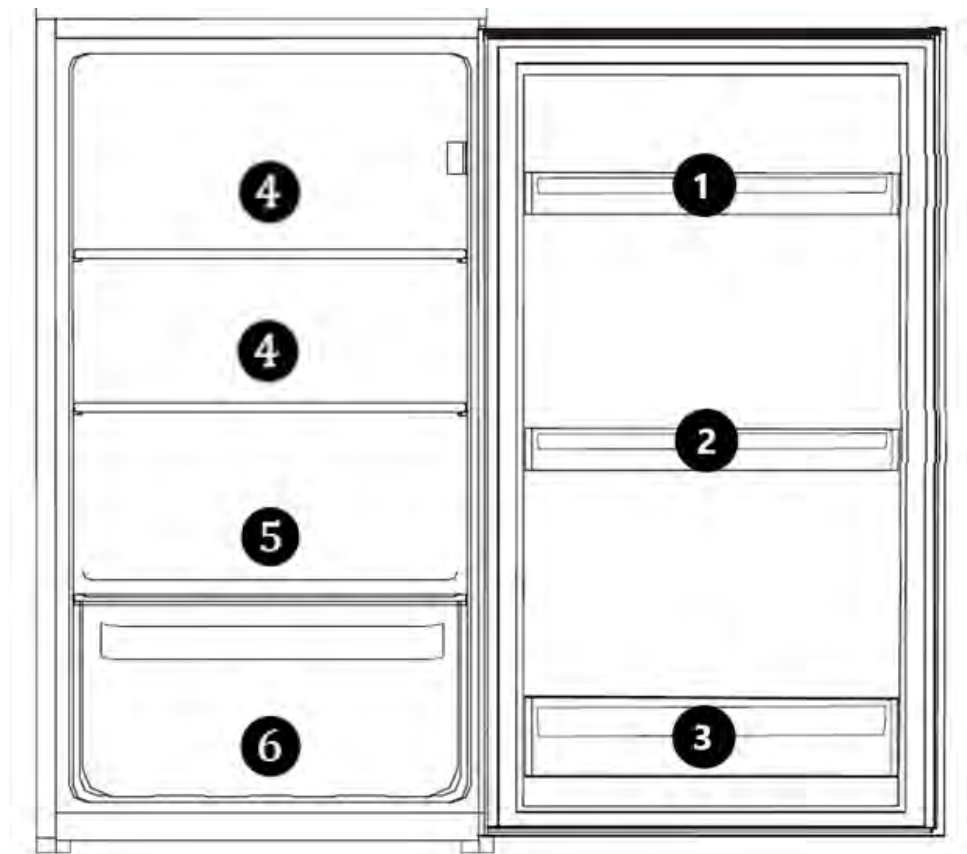


- Om veiligheidsredenen zijn de vriesladen uitgerust met een stopinrichting. U kunt ze echter volledig verwijderen door ze omhoog te trekken en ze vervolgens uit te nemen. Het terugplaatsen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Overzicht van aanbevelingen voor het bewaren in de koelruimte

Koelruimte

- ❶ Leg smeerbare boter en kaas in het bovenste deurvak. De temperatuur is hier het warmst.
- ❷ Plaats geopende potten, conserven en eieren in het middelste deurvak.
- ❸ Plaats dranken en flessen in het grote onderste deurvak. Plaats volle flessen in de buurt van het scharnier om de belasting te verminderen.
- ❹ Plaats gekookt en gebakken voedsel op de glasplaat.
- ❺ Leg vis en vlees op de glasplaat boven de groentelade. De temperatuur is hier het koudst.
- ❻ Leg groenten en fruit in de groentelade.



11.3 Energie sparen

- Apparaat niet in de buurt van kachels, radiatoren of andere verwarmingsbronnen plaatsen. Bij hoge omgevingstemperaturen loopt de compressor vaker en langer, wat resulteert in een hoger energieverbruik.
- Zorg voor voldoende ventilatie onder het apparaat, aan de zijkanten van het apparaat en aan de achterkant van het apparaat. Nooit de ventilatieopeningen afdekken. De afstandsafmetingen in acht nemen (zie het hoofdstuk 'Plaatsen en aansluiten').
- De indeling van de laden, planken en schappen, zoals te zien is op de afbeelding «Het apparaat leren kennen», biedt het meest efficiënte gebruik van energie en moet daarom zo goed mogelijk worden behouden.
- Voor meer opslagruimte (bijv. voor grote gekoelde goederen) verwijdert u de middelste platen/laden. De bovenste en onderste platen/laden indien nodig als laatste eruit nemen.
- Een gelijkmatig gevuld koelvak draagt bij aan het optimale gebruik van energie. Lege of halflege vakken vermijden.
- Geen warm eten in de koelkast zetten. Eten eerst laten afkoelen.
- Bevroren producten in de koelkast laten ontdooien. De kou van het bevroren voedsel verlaagt het energieverbruik in het koelvak en verhoogt zo de energie-efficiëntie.
- Temperatuur niet kouder instellen dan nodig is. Dit draagt bij aan een optimaal energieverbruik.
- Apparaatdeurafdichtingen moeten volledig intact zijn, zodat de deuren goed sluiten en het energieverbruik niet onnodig toeneemt.
- Apparaat alleen openen indien dat nodig is en dan alleen zo kort mogelijk. Het energieverbruik en de temperatuur in het apparaat kunnen toenemen als de apparaatdeur veelvuldig of langdurig wordt geopend of als deze niet goed wordt gesloten.

12 Onderhoud en verzorging

Reinig om hygiënische redenen regelmatig de buitenkant en de binnenkant van het apparaat, inclusief de apparaatdeurafdichting en de binneninrichting.

Controleer voor alle onderhouds- en verzorgingswerkzaamheden of het apparaat van het stroomnet is losgekoppeld (zie het veiligheidshoofdstuk → Elektrische schokken).

VOORZICHTIG

LETSELGEVAAR!

- Geen elektrische kachels, open vuur, messen of iets dergelijks voor het ontdooien gebruiken.
- Het apparaat nooit met stoomreinigers reinigen. Vocht kan in elektrische componenten terechtkomen.
- Als de temperatuurregelaar op '0' staat, is de koeling uitgeschakeld, maar blijft het elektrische circuit echter intact.

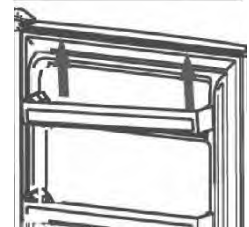
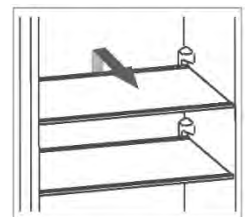
OPGELET

SCHADE AAN EIGENDOMMEN!

- Geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen gebruiken.
- Geen krassende sponzen gebruiken.
- Etherische oliën en organische oplosmiddelen, bijv. sap van citroen- of sinaasappelschillen, boterzuur of reinigingsmiddel dat azijnzuur bevat, kunnen kunststof onderdelen aantasten. Breng dergelijke stoffen niet in contact met de onderdelen van het apparaat.

12.1 Apparaat reinigen

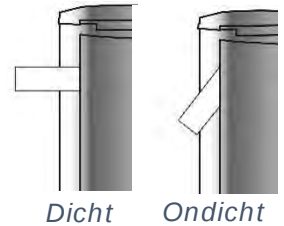
1. Neem gekoelde goederen eruit. Bewaar alles goed afgedekt op een koele plaats.
2. Til voor de afwas de glasplaten iets omhoog en trek ze eruit tot ze naar boven of beneden kunnen worden gezwenkt en weggehaald.
3. Schuif deurvakken naar boven en neem ze eruit.
4. Reinig het apparaat, inclusief de apparaatdeurafdichting en de binneninrichting, met een doek en lauw water met toevoeging van een beetje in de handel gebruikelijk afwasmiddel.
5. Met schoon water naspoelen en droogwrijven.
6. Controleer het dooiwaterafvoergaatje. Reinig regelmatig met behulp van wattenstaafjes.
7. De schoongemaakte glasplaten, deurvakken, laden, enz. plaatsen.
8. Zorg ervoor dat de binnenkant van het apparaat volledig droog is.
9. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en inschakelen



12.2 Apparaatdeurafdichting reinigen / vervangen

Luchtdichtheid van de deur- of dekselafdichtingen controleren

1. Klem een voldoende lange papierstrook van 50 mm breedte en 0,08 mm dikte op verschillende punten van het apparaat.
→ Als het papier met een lichte weerstand kan worden doorgetrokken, is de apparaatdeurafdichting dicht. *(De controle van de dikte van het gebruikte papier werd uitgevoerd volgens ISO 534)*



Of

Plaats een zaklamp op een glasplaat in het apparaat, richt het licht op de apparaatdeurafdichting en sluit de deur. Als er geen direct licht door schijnt, is de apparaatdeurafdichting dicht.

2. als er direct licht door de gesloten deur schijnt, is de afdichting ondicht.



Apparaatdeurafdichting vervangen

1. Neem de levensmiddelen uit het apparaat.
2. Trek de apparaatdeurafdichting uit het apparaat.
3. Reinig de apparaatdeur zoals gewoonlijk.
4. Zet de nieuwe apparaatdeurafdichting in de spleten. Zet de nieuwe apparaatdeurafdichting in de spleten. Plaats eerst de afdichting in de hoeken en druk/strijk na met uw duim.
5. Als de afdichting niet overal gelijkmatig past: warm de betreffende gebieden voorzichtig op met een haardroger en trekt u er lichtjes aan met uw vingers.



- Controleer de apparaatdeurafdichting regelmatig op vervuiling en beschadigingen.
- Reinig de apparaatdeurafdichting altijd met koud water.
- Vet en olie maken de apparaatdeurafdichtingen poreus en broos. Als er vet of olie op de apparaatdeurafdichtingen is gekomen, moet u de apparaatdeurafdichtingen onmiddellijk met vochtige, schone doeken reinigen.

12.3 Ontdooien

Automatisch ontdooien in de koelruimte

De temperatuurregelaar regelt een automatische ontdooiing. Tijdens de ontdooifase kan de temperatuur stijgen tot +8 °C. De temperatuur in het volledige koelcircuit is dan +5 °C.

Stel de temperatuur zo in dat het apparaat niet continu afkoelt - zonder ontdooifase. De temperatuur in de koelkast daalt (tot onder 0 °C) en dranken en verse levensmiddelen bevriezen. Door ijsvorming aan de achterwand neemt het energieverbruik aanzienlijk toe en neemt de efficiëntie van het apparaat af.



- Als het dooiwater uit het afvoerkanaal naar de opvangbak niet goed afloopt, controleer dan of het afvoerkanaal verstopt is (zie het hoofdstuk 'Problemen oplossen').
- Er mag geen water op de vloer staan of contact maken met elektrische onderdelen.

12.4 Gloeilamp vervangen

Het apparaat is voorzien van een gloeilamp.

Ga als volgt te werk om de gloeilamp te vervangen:

1. Draai de schroef los (afhankelijk van het model).
2. Druk op de lampafdekking en verwijder de lampafdekking langs achteren.
3. Vervang de defecte gloeilamp.
4. Plaats de lampafdekking terug.
5. Draai de schroef er terug in.
6. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en schakel het in.



12.5 Apparaat buiten gebruik nemen

Om het apparaat uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact halen of de zekering uitschakelen resp. eruit draaien.

- ✓ Levensmiddelen verwijderen.
- ✓ Haal de stekker uit het stopcontact of zekering uitschakelen resp. eruit draaien.
- ✓ Het apparaat ontdooien en grondig schoonmaken (zie het hoofdstuk 'Onderhoud en verzorging').
- ✓ Laat de apparaatdeur open om geur- en schimmelvorming te voorkomen.

13 Geluiden tijdens werking apparaat/problemen oplossen

Laat reparaties aan elektrische apparatuur uitsluitend uitvoeren door de klantenservice (zie het hoofdstuk 'Klantenservice'). Een verkeerde of onjuist uitgevoerde reparatie kan gevaar voor de gebruiker opleveren.

Als de reparatie niet correct wordt uitgevoerd, vervalt de garantie.

Geluiden tijdens werking apparaat

GELUIDEN	SOORT GELUID	OORZAAK / OPLOSSING
Normale geluiden	Zacht ruisen	Wordt veroorzaakt door de compressor, wanneer deze in bedrijf is.
	Vloeistofgeluid	Ontstaat door de circulatie van het koelmiddel in het aggregaat.
	Klikgeluid	De temperatuurregelaar schakelt de compressor in of uit.
Storende geluiden	Flessengeluid	Een veiligheidsafstand tussen de flessen en andere reservoirs houden.
	Trillen van de condensor (alleen bij zichtbare condensor aan de achterkant van het apparaat)	Controleer of de condensor aan de achterkant van het apparaat loszit. Condensor bevestigen.

Problemen verhelpen

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
Binnenverlichting werkt niet, maar de compressor werkt.	Lamp is defect.	Lamp verwisselen (zie hoofdstuk 4.4).
Er staat water in het apparaat.	Dooiwaterafvoergaatje is volledig gesloten.	Maak het afvoergaatje schoon, bijv. met een wattenstaafje.
Koelgroep start te vaak en loopt te lang.	Apparaatdeur wordt te vaak geopend.	Open de apparaatdeur niet onnodig.
	Luchtcirculatie rond het apparaat wordt belemmerd.	De omgeving van het apparaat vrijhouden.
Apparaat koelt niet.	Apparaat is uitgeschakeld of er is geen stroom.	Stroomvoorziening is en de zekeringen controleren. Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken. Controleer of er spanning op het stopcontact staat.
	Temperatuurregelaar staat op '0'.	Instellingen temperatuurregelaar controleren.

STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	MAATREGELEN
	De omgevingstemperatuur is te laag.	(zie hoofdstuk 3.1)
Zijwand is erg warm (alleen voor modellen met geschuimde condensor).	De condensor geeft warme lucht af aan de omgeving. Bij een te hoge omgevingstemperatuur kan er warmteophoping optreden. Zodra de omgevingstemperatuur is gedaald, koelt het apparaat weer normaal. Absoluut de afstanden aanhouden (zie hoofdstuk 2.2).	Geen maatregelen nodig.
Sticker 'OK' verschijnt niet.	Gemiddelde temperatuur in dit bereik is te hoog ingesteld.	Stel de temperatuurregelaar terug op een koudere stand in. Wijzig de temperatuurregelaar stap voor stap en wacht ongeveer 12 uur voordat u de controle opnieuw uitvoert.
Er vormt zich een laagje vorst of ijs op de achterste binnenwand.	Hoge kamertemperaturen (zoals op warme zomerdagen) en een hoge instelling van de temperatuurregelaar kunnen leiden tot een continue afkoeling. De compressor moet continu draaien om de ingestelde temperatuur in het apparaat op peil te houden. Het apparaat kan niet automatisch ontdooien, omdat dit alleen mogelijk is als de compressor niet draait (zie het hoofdstuk 'Ontdooien').	Draai de temperatuurregelaar terug op een lagere stand. De compressor start en stopt zoals gewoonlijk en het automatisch ontdooien gaat door.

14 Klantenservice

Als de storing niet wordt verholpen door de bovenstaande opmerkingen, neem dan contact op met de klantenservice. Voer in dit geval geen verdere werkzaamheden zelf uit, met name aan de elektrische onderdelen van het apparaat.



- Een bezoek van de servicemonteur in het geval van een verkeerde bediening of van een van de beschreven storingen is ook tijdens de garantieperiode niet kosteloos.

Adres klantenservice:

EGS GmbH

Dieselstraße 1

33397 Rietberg / DUITSLAND

voor Duitsland

02944 9716-791

voor Oostenrijk

0820 200 170

voor België, Nederland, Luxemburg

+49 2944 9716-791

E-mail: **kontakt@egs-gmbh.de**

Internet: **www.egs-gmbh.de**

Voer reparatieorders online in of scan de QR-code (zie achterkant van de gebruiksaanwijzing).

Houd de volgende informatie gereed voor een snelle afhandeling van de reparatieorder:

- 1) Model
- 2) Versie
- 3) Batch
- 4) EAN

evenals het volledige adres, telefoonnr. en de foutbeschrijving.

Apparaatspecifieke informatie staat op het typeplaatje aan de binnen- of achterkant van het apparaat.

Reserveonderdelen

De volgende onderdelen zijn verkrijgbaar bij de bovengenoemde klantenservice (afhankelijk van het apparaat):

- (1) Thermostaten, temperatuursensoren, printplaten en lichtbronnen;
- (2) Deurklinken, deurscharnieren, planken en laden

De reserveonderdelen zijn 7 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

Apparaatdeurafdichtingen zijn 10 jaar nadat het laatste exemplaar van een model op de markt is gebracht, beschikbaar.

15 Garantievoorwaarden

Garantievoorwaarden

Als koper van een Dalbach -apparaat heeft u recht op de wettelijke garantie uit het koopcontract met uw dealer. Daarnaast geven wij u een garantie voor de volgende voorwaarden:

Vergoedingstermijn

De garantie is 24 maanden geldig vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 18 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

In het geval van commercieel gebruik (bijv. in hotels, kantines) of gedeeld gebruik door meerdere huishoudens, is de garantie 12 maanden vanaf de datum van aankoop (er moet een aankoopbewijs worden verstrekt). Tijdens de eerste 6 maanden elimineert de klantenservice defecten aan het apparaat kosteloos. De voorwaarde is dat het apparaat zonder bijzondere inspanning toegankelijk is voor reparaties. In de volgende 6 maanden is de koper verplicht om te bewijzen dat het defect al bij levering bestond.

Door gebruik te maken van de garantie wordt de garantie voor het apparaat of de nieuw geïnstalleerde onderdelen niet verlengd.

Omvang van de eliminatie van de gebreken

Binnen de opgegeven termijnen elimineren we alle defecten aan het apparaat, die aantoonbaar te wijten zijn aan gebrekkige uitvoering of materiaalfouten. Vervangen onderdelen worden ons eigendom.

Uitgesloten zijn:

Normale slijtage, opzettelijke of nalatige schade, schade als gevolg van niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, onjuiste opstelling resp. installatie of aansluiting op verkeerde netspanning, schade door chemische of elektro-thermische effecten of door andere abnormale omgevingsomstandigheden, glas, lak of emailschade en mogelijk kleurverschillen en defecte lampen.

Evenzo zijn defecten aan het apparaat uitgesloten, die het gevolg zijn van transportschade. We zullen ook dan geen diensten verrichten, wanneer - zonder onze speciale, schriftelijke toestemming - door onbevoegde personen aan het Dalbach -apparaat is gewerkt of onderdelen van vreemde oorsprong werden gebruikt. Deze beperking is niet van toepassing voor foutloze, door een gekwalificeerde vakman met onze originele onderdelen, uitgevoerde werkzaamheden voor de aanpassing van het apparaat aan de technische beschermingsvoorschriften van een ander EU-land.

Geldigheidsbereik

Onze garantie is van toepassing op apparatuur, gekocht in een EU-land, en dat in de Bondsrepubliek Duitsland of Oostenrijk wordt gebruikt.

Voor apparatuur die in een EU-land is gekocht en naar een ander EU-land is gebracht, leveren we diensten in het kader van de landspecifieke garantievoorwaarden. Een verplichting om garantie te verlenen bestaat alleen dan, als het apparaat voldoet aan de technische voorschriften van het land waar de garantieclaim wordt ingediend.

Voor reparatieorders buiten de garantieperiode geldt:

- Als een apparaat wordt gerepareerd, moeten de reparatiefacturen onmiddellijk en zonder aftrek worden betaald.
- Als een apparaat wordt gecontroleerd of een begonnen reparatie niet wordt voltooid dan brengt de klantendienst reis- en arbeidskosten in rekening.
- De advisering door ons klantenadviescentrum is gratis (zie het hoofdstuk 'Klantenservice').

16 Verwijdering

Verpakking verwijderen



De verpakking uitgesorteerd verwijderen. Karton en dozen naar het oud papier en folies in de inzameling van recyclebare materialen afgeven.

Oude apparaten afvoeren



Het apparaat is gemarkeerd met het hier afgebeelde symbool, in overeenstemming met de Europese regelgeving voor afvalverwerking 2012/19/EU.

De richtlijn draagt bij tot een correcte verwijdering van de apparatuur en de terugwinning van secundaire grondstoffen.

Oude apparaten mogen niet met huishoudelijk afval worden weggegooid!

Elke consument is wettelijk verplicht om oude apparaten gescheiden van huishoudelijk afval te verwijderen.

Om negatieve effecten op het milieu te voorkomen, dient u oude apparatuur in te leveren bij het verkooppunt of bij een gemeentelijk inzamelpunt voor professionele recycling.

Oude apparaten vóór verwijdering onbruikbaar maken:

- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer van de stekker scheiden.
- Geen onderdelen van het koelcircuit beschadigen (zie hoofdstuk 2 'Koelmiddel').

Dalbach

GGV HANDELSGES. MBH & CO. KG
AUGUST-THYSSEN-STR. 8
D-41564 KAARST
GERMANY